

Nya Åland

21 MAJ 2010 NR 96 PRIS 2,00 €

Återseende efter 45 år

REPORTAGE. För 45 år sedan skiljdes vägarna för väninnorna **Sonja Berg, Mexsin Lindblom** (på bilden) och **Kerstin Poromaa**. De tre blev som systrar då de bodde och jobbade tillsammans på chokladfabrik i Stockholm. Nu har de äntligen träffats igen.

– Maraboutiden glömmer man aldrig, det var en bra tid i våra liv, säger Sonja Berg. SIDAN 18



Nej igen till näringslivs-satsning på norra Åland

Via Åland-projektledare rasar, besvikelse i kommunerna

NYHETER. Åland har återigen tackat nej till möjligheten att få gratis pengar från riket den här gången för att utveckla företagsamheten på norra Åland.

För en insats på totalt 54.000 euro på tre år kunde Åland gratis ha fått fyra gånger mera, nästan 200.000 euro, inom ramen för det treåriga Interreg-projektet Green

Ports and Searoutes. Men näringsminister **Torbjörn Eliasson** (C) tackade nej, precis som hans föregångare **Jan-Erik Mattsson** när projektet gick under namnet Via Åland i fjol.

Med pengarna kunde Geta och Eckerö ha fått hjälp att utveckla näringslivet i kommunerna. Projektledaren och specialfors-

karen **Mikko Viitanen** rasar.

– Nu lämnar vi Åland som alldeles tydligt inte behöver våra pengar. Vi väljer Paldiski i Estland i stället.

Eckerö och Getas kommundirektörer är både besvikna och förundrade över landshövdingens beslut.

SIDORNA 4-5

Ålänningar satsar på beachvolley

SPORT. Åländska volleybollspelarna **Oskar Söderlund** och **Veneri Vetriö** har gått samman och börjat spela beachvolleyboll. Sommarens stora mål är att kvala in till Paf Open.



Satsar. Oskar Söderlund och Veneri Vetriö börjar spela beachvolleyboll. Årets mål är att försöka kvala in till Paf Open.

Generellt gillar vi att latcha runt på stranden och se glassiga ut. Jämfört med att spela inomhus i svettiga lokaler på vintern är det roligt, säger Söderlund. SIDAN 24

Bladlöss även över Åland

MILJÖ. Häromdagen trillade miljarder bladlöss ner över Östersjön, dog och samlades till stora sjöar som var förvillande lika oljeutsläpp.

Också på norra Delet hittades bladlöss i onsdags, men inte alls i samma mängder som i Ålands hav. SIDAN 2

Saijonmaa på PQR

KULTUR. Sångerskan **Arja Saijonmaa**s bastubok [Sauna], som gavs ut i Sverige för tio år sedan, kommer nu i ny omarbetad utgåva och för första gången även på finska. Åländska PQR ger ut båda böckerna i höst. Redan i juli är Saijonmaa aktuell med en konsert i Mariehamn tillsammans med **Sven-Bertil Taube**. SIDAN 8

Modebloggare nominerad till svenskt pris

NÖJE. **Lucas Gustavsson**, 17, har nominerats till årets manliga modebloggare i Veckorevyns Blog awards. Fyra manliga modebloggare är nominerade och Lucas ligger bra till i omröstningen. SIDORNA 16



Hett jobb. Vivo Kudinov (till höger) bränner fast solfångarfundament på Aslög Granlids hustak. Thomas Hartvik assisterar.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Män på hett filttak på Vårdö

REPORTAGE. I Vårdö finns både smått och stort. En vanlig tisdag hittar man två män med en eldslåga på ett tak, ett påbörjat stenparti vid Lillpostens längs den gamla postvägen och en träbåt med anor i ett båthus vid Vargata brygga.

Thomas Hartvik och **Vivo Kudinov** installerar solfångare hos **Aslög Granlid** i Vårdöby. Samtidigt bygger Aslög ett stenparti med inspiration från engelska trädgårdar.

Göran Abrahamsson vårrustar på sin släktklenod, träbåten Ulla, som han tagit över ef-

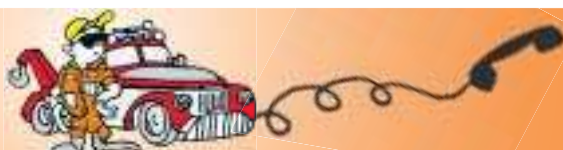
ter farfar **Karl Robert Abrahamsson**. Följ med i den andra delen av Nyans Vårdö-special. SIDORNA 10-11



Äntligen

FREDAG

Jonny's Bilbärgning



31 747



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

Bladlöss i Ålands hav

Miljarders kryp kom med värmen från Baltikum och Ryssland

Miljarders miljarder bladlöss har fallit ner över Östersjön under de senaste dagarna. Lössen har troligen kommit med de varma vindarna österifrån.

Ställvis är lösslagnet en decimeter tjockt på vattenytan.

Fenomenet upptäcktes i början av veckan när det kom rapporter från ett av passagerarfartygen att man upptäckt ett oljebälte på vattnet i södra delen av Ålands hav, men när svenska kustbevakningen granskade bältet upptäckte man att det bestod av döda insekter.

Analysen som gjorts visar att det handlar om björkbladlöss som normalt lever i björkskogar. På en enda björk kan det finnas en miljon bladlöss.

I förrgår var bladlösen på väg så långt norrut som till Umeåområdet. Stora moln

hade då observerats över havet.

Lössrikt år

En del experter säger sig aldrig ha upplevt något liknande medan andra hävdar att massförekomster av bladlöss är ett återkommande fenomen. Vartannat eller vart tredje år ökar antalet djur kraftigt och när det blir för trångt flyger många iväg för att söka föda längre bort. Om det blåser hårt kan lössen hamna långt bort.

Också piloter som flugit över Östersjön har rapporterat om stora mängder bladlöss i luften och vindrutorna har blivit nersmetade med de döda krypen.

Inga rapporter har kommit om bladlöss i havet nära Åland.

Jag har aldrig hört talas om något liknande, säger Åsa Hägg, amanuens på Husö biologiska station.

På norra Delet

Hon berättar att åtmins-



Invasion. Det som från luften såg ut som ett oljeutsläpp i havet visade sig vara mängder av döda bladlöss som flöt i ett decimeter-tjockt lager på vattenytan. På Åland har bara små mängder observerats i vattnet. Foto: KUSTBEVAKNINGEN I SVERIGE

tone Lumparn är fri från luftburna bladlöss eftersom stationens folk just nu utför provfiske.

Men efter att ha hört rapporterna kollade jag på

björkarna hemma och de fullkomligt kryllar av bladlöss.

Kim Luoma, fältmästare på ÅMHH-laboratoriet, upptäckte en del bladlöss i

vattnet när man var ute på provtagningsrunda i onsdags på norra Delet.

Dom syntes bra i det lugna vädret. Det var inte lika vidlyftiga mängder som

i Sverige, men en del fanns det nog, rapporterar han.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Jonas Danielsson
Christian Ekström
Mattias Hendersson
Linn Weman

Kobba spelet

Manus och regi:
Robert Liewendahl

Ny scen i år!



Årets Kobba-spel är mycket sevärt

"Plus tragiska förlisning. Detta är tätt, mycket välspelat och otäckt realistiskt. En stark scen som bara den är värd en teaterfärd hit ut. Vad passar bättre på sjöfartens Åland än att lyfta upp händelser och öden kring en lotsstation?"

ÅLANDSTIDNINGEN, JAN-ERIK BERGLUND



"Den nya scenen om..."

...redaren Gustaf Erikson, hans familj och atlantångaren Gripsholms korta besök i Mariehamn är en favorit. Skådespelarna klarar sig med bravur. Alla fyra byter roller mellan scenerna med största trovärdighet. Detta gäng andas spelglädje."

NYA ÅLAND, ANNA BJÖRKKROOS

Söndag	23/5	15:00	UTSÅLT
		18:00	UTSÅLT
Onsdag	26/5	18:00	UTSÅLT
Onsdag	2/6	18:00	Fåtal platser kvar
Torsdag	3/6	18:00	UTSÅLT
Onsdag	9/6	18:00	Fåtal platser kvar
Torsdag	10/6	18:00	UTSÅLT
Freitag	11/6	18:00	
Lördag	12/6	15:00 & 18:00	
Söndag	13/6	15:00 & 18:00	
Onsdag	16/6	18:00	
Freitag	18/6	18:00	

UPPFÖRS ENDAST UNDER MAJ- JUNI

OBS! Tiderna är avgångstid för båtarna från Korrvik. Spelet börjar ca 30 min. senare

PJÄSEN UPPFÖRS INOMHUS!

Biljettpris: 37,- inkl. båtresa t/r Korrvik-Kobbaklinter, teater, programblad samt kaffe med bröd. Barn under 12 år: 17,- För de som kommer med egen båt: 27,-

Biljetter per tel. 040 552 85 72 eller maila christian.ekstrom@aland.net

www.kobbaklinter.ax

Åländsk skeppare bötfälldes

Skepparen hade inte behörighet att verka som befälhavare på fartyget som trafikerade mellan hamnar i Sverige. Dessutom var fartyget endast godkänt för Östersjötrafik på området Kapellskär till Nyhamn. Nu har två åländska män dömts för äventyrande av fartygssäkerheten.

Händelsen inträffade i slutet av september 2008. Ett mindre lastfartyg avgick då från Åland mot Hårnösand i Sverige och därifrån vidare till Granfors. Detta trots att fartyget endast var besiktigat och godkänt för Östersjötrafik på området Kapellskär till Nyhamn. Befälhavaren hade dessutom bara skepparbrev i inrikes fart och var inte behörig för ett fartyg i närtrafik mellan hamnar i Sverige.

Också den man som organiserade resan stod inför rätta. Eftersom han var ytterst ansvarig för att resan kunnat genomföras blev hans bötesstraff högre. Båda männen dömdes för fartygssäkerhetsförseelse och sjöfartsförseelse. Befälhavaren dömdes till 46 dagsböter på totalt 1.150 euro och den andre mannen till 32 dagsböter, totalt 2.912 euro.

Männen medgav att de gjort sig skyldiga till brott.

Tingsrätten behandlade målet i egenskap av sjörättsdomstol.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Inget gehör för besvär hos HFD

Högsta förvaltningsdomstolen (HFD) har avslagit era besvär mot landskapsregeringens beslut angående jordförvärv och hembygdsrätt.

Carita och Robin Weiss besvarade sig över avslaget för jordförvärvsansökan. Paret Weiss köpte en strandtomt i Lemland Järsö, men fick inte jordförvärvstillstånd. HFD avslog besvären. Carita och Robin Weiss bildade sedermera ett aktiebolag för att kunna köpa aktier som berättigar till tomten.

HFD avslog även Harri Virkkis och Jan-Åke Törnroos besvär mot avslag för hembygdsrätt.

Bolagen Alaron ab och Viva Archipelago ab besvarade sig mot avslag för jordförvärvsrätt i Kökar. I det förstnämnda fallet ansåg landskapsregeringen att bolaget skulle fungera som mellanhand för en svensk medborgare att äga mark på Kökar. Viva Archipelago ville köpa markområden för turistisk verksamhet, men landskapsregeringen ansåg inte att styrelsesammansättningen motsvarade kraven. HFD avslog båda besvären. (ns)

Finström får inte landskapsstöd

Landskapsregeringen avslår Finströms kommuns anhållan om särskilt understöd.

Regeringen anser att kommunens åtgärdsplan förutsätter ett oskäligt stort särskilt understöd i förhållande till kommunens egna saneringsåtgärder. Det går inte att visa att kommunens ekonomi balanseras med tanke på osäkerheten i de utredningar och överväganden som ingår i kommunens åtgärdsplan.

Amputerad i Thailand fick protes här



Fixade protesen. Ortopedingenjören David Jonsson fäster protesen med en silikonhylsa runt låret. Den kläs sedan in i skumplast.

I Thailand är amputerade personer socialt stigmatiserade på ett annat sätt än i Norden.

Därför betydde det mycket för Kornkanok Bureerat när åländske ortopederna David Jonsson erbjöd henne en protes.

För två år sedan var Kornkanok Bureerat, 17, med om en motorcykelolycka i Thailand. Hon skadades svårt och läkarna beslutade att amputera hennes vänstra ben efter att hon dessutom fått blodförgiftning.

Jag blev chockad och det tog ett tag innan jag accepterade att benet var borta. Jag hade ofta fantomstickningar där foten varit, säger Kornkanok.

Endast en dag lade man i Thailand ner på att tillverka en mycket enkel och provisorisk benprotes åt henne. Den var nästan mer till problem än hjälp eftersom den hängde från hennes midja med ett bälte. Kornkanok går på ett stort High school och det var en kamp att varje dag släpa sig mellan klassrummen som ofta ligger på olika våningar.

Ville hjälpa

Kornkanoks morbror Wattanaphong Panthong vill hjälpa. Han och hans sambo hörde sig för och fick kontakt med ortopedingenjören David Jonsson som erbjöd sig att hjälpa till.

Jag hade ändå en del gamla delar liggande så jag tänkte att

jag syr ihop något. Och det kan ju kännas bra att hjälpa till ibland, det här är väl någon slags halv u-landsbistånd, säger Jonsson.

Att få en benprotes i Finland skulle normalt kosta runt 4000 euro men Jonsson tar i det här fallet endast betalt för delarna och räkningen kommer att gå på ungefär 800 euro. För det får Kornkanok en mycket modernare och stabilare protes än sin gamla.

Yai säger att det kommer att betyda mycket för hennes sociala liv. I Thailand är det vanligt att amputerade personer sopas under mattan och utan ben kunde Kornkanok till exempel fått det svårt att komma in på högre utbildningar.

Hon behöver heller inte vara lika rädd för att proteserna ska falla av längre, säger Yai. Tidigare har hennes kompisar hämtat mat åt henne så att hon ska slippa gå ut.

Ont om tid

Jonsson har arbetat med proteserna i en och en halv månad. Han har träffat Kornkanok tio gånger och där i mellan har hon provgått proteserna. Jonsson kallar ändå arbetet med proteserna för ett panikjobb.

Vi har haft ont om tid eftersom hon måste tillbaka till skolan, säger han.

Idag, fredag, åker Kornkanok och hennes mamma tillbaka till Thailand. Proteserna är färdiga men Jonsson är ändå inte helt obekymrad.

Jag tvivlar på att ortopederna



Utan kryckor. Kornkanok Bureerat kan med sin nya protes gå kortare sträckor utan kryckor. Morbror Wattanaphong Phanthong och mamma Neteharin Phanthong tror att hennes sociala liv blir lättare nu.

morna i Thailand har den teknik som krävs för att hålla proteserna i skick, säger han.

Men hans mål var att Kornkanok inte skulle behöva de två

kryckor hon kom med till Åland och det har lyckats. Han tycker dessutom att det har varit roligt att jobba med en ung människa för en gångs skull.

Här har vi ju väldigt få unga med protes, säger han.

Text och foto:
TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax

Bedövningssalvan är för dyr för ÅHS

Föräldrarna måste själva se till att skaffa den på apotek

Senaste helg fick en 7-årig pojke en sticka i ena foten när han befann sig i skärgården. Bedövningssalva fanns inte att uppbringa inför ingreppet – för ett år sedan drog ÅHS in den för att den är för dyr.

7-åringens mamma berättar att stickan var av impregnerat trä och att den satt djupt så djupt att en sjukvårdskunnig person som befann sig på samma plats inte ville försöka få ut den utan bedövning.

Ett samtal till hälsovårdaren i skärgårdskommunen visade att salvan inte längre ingår i basutrustningen eftersom man har sparat bort den.

Så vi la på en isbit och grävde bort stickan trots att sonen både bet ihop och pro-

testerade. Alla i sällskapet var upprörda över att man sparar in på en sådan sak. Det känns som att ÅHS sparar i fel ända på det här sättet får ju barn skräck för blodprov och olika ingrepp, säger mamman.

Köpa på förhand

Birgitta Hermans, klinikchef på ÅHS, berättar att salvan drogs in i fjol när man såg över det sparbetning man satts inför.

Om föräldrar vill att barnen ska få bedövning före en vaccination eller ett blodprov måste de köpa salvan på apoteket på förhand. Om man har småbarn kan man eventuellt skaffa salvan för säkerhets skull.

Salvan har inte särskilt lång hållbarhetstid, påpekar hon.

Borde inte hälsovårdarna



För dyr. Bedövningssalvan är inte längre något som ÅHS håller rädda barn med - den är för dyr i spartider. Salvan kläms ur tuben och fästs med ett plåster som håller den på plats tills bedövningen verkat. Foto: ANNIKA ORRE

i skärgården ha salvan i lager när det händer något sådant här? Det finns ju inget apotek.

Det har jag inte ens tänkt på. 7-åringens mamma säger att varken hon eller någon annan i sällskapet fått information

om att de måste skaffa salvan själva.

13 euro för tre

Salvan, som innehåller lidocain och prilokain, kläms ut i ett tjockt lager på det ställe som ska bedövas en timme före

blodprovet eller ingreppet. Ett medföljande plåster läggs på som hinder för att salvan ska smetas ut. Salvutuben inklusive tre plåster kostar drygt 13 euro på apotek.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax

Avslag igen för förnyat näringslivsprojekt på norra Åland

”Centern säger nej till gratis pengar”

–Centern vill inte utveckla norra Åland. Partiet vill tydligen ha det som ett naturreservat.

Specialforskaren Mikko Viitanen i Åbo är frustrerad och arg över att landskapsregeringen ännu en gång vägrar medverka med pengar i ett utvecklingsprojekt för Geta och Eckerö.

I fjol blev det stor uppståndelse när dåvarande näringsministern Jan-Erik Mattsson (C) på finansieringshandläggare Kenneth Åkergårds beredning avlog en ansökan om medfinansiering på 16.000 euro för Interregprojektet Via Åland i en satsning på Geta och Eckerö som inkluderade en ny frakthamn i Geta. Målet var att binda samman Nystad i riket, Åland och Hargshamn i Östhammar i en ny sjörut som innefattade järnvägstransporter på båda sidor och med fortsättning både österut och mot övriga Europa. Landskapsregeringens förord för bidrag var en förutsättning för att Åland skulle kunna få del av den betydligt större EU-summan.

Efter protester ändrade sig ministern och sa ja – men då var det redan för sent för att projektansökan skulle hinna göras om. De beviljade pengarna drogs in.

Gratis för kommunerna

I år var det dags för en ny ansökan för ett nytt Interregprojekt, den här gången med namnet (förkortat) Green Ports and Searoutes, gröna hamnar och sjörut, där planerna på ny hamn i Geta hade tonats ner.

I stället hade Mikko Viitanen, specialforskare vid Åbo universitet för avsikt att få Geta och Eckerö med i ett utredningsprojekt med syfte att utveckla näringslivet på norra och västra Åland. Kommunstyrelserna i både Eckerö och Geta stödde projektet.

”Vi ville utreda förutsättningarna för att utveckla de näringar som finns, hitta exportmöjligheter och titta på olika rutter utifrån befintliga hamnar. Ungdomar hade kunnat få möjlighet att studera marknadsekonomi, en eller två personer hade kunnat avlönas för företagsrådgivning och det hade varit helt gratis för kommunerna förutom den summa pengar som landskapsregeringen hade stått för.

Paldiski i stället

Hela regionen hade kunnat få ett lyft, hävdar han.

”Men Centern vill uppenbarligen inte ha våra pengar. Så nu seglar vi förbi Åland och väljer i stället Paldiski i Estland som samarbetspartner till Hargshamn och Nystad.

Totalt hade kommunerna kunnat få nästan 200.000 euro utifrån under tre år för utvecklingsprojektet. Landskapsregeringens motprestation hade varit de totalt 54.000 euro som man

nu valde att inte bevilja och dessutom med en motivering som han inte alls förstår.

”I beslutet heter det att Åland har tre välfungerande hamnar där det har gjorts och kommer att göras stora investeringar. Men det nya projektet skulle inte ha handlat om en ny hamn.

Varför så avogt?

I beslutet heter det vidare att projektets resultat inte bedöms kunna leda till bestående nytta för det åländska näringslivet, men någon motivering ges inte.

Mikko Viitanen har funderat på vad det är som får landskapsregeringen att gå på gång avslå ansökan. Att det är hamnarna särskilt en hamn som spökar anser han vara klart.

”Kommunerna är för projektet. Viking Line uppger att man inte gått emot det. Då återstår bara Eckerölinjen som är orolig för att en hamn i Hargshamn blir en konkurrent. Men varför skyddar Åland ett rederi som valt att lägga ut sina fartyg och som orsakat skatteinfall i Eckerö, Geta och andra kommuner på grund av att de anställda betalar skatt till Sverige?

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Björn Blomqvist, Rederi ab Eckerö: All trafik i området är bra

Rederi av Eckerös vd Björn Blomqvist tillbakavisar bestämt påståendet att rederiet ligger bakom landskapsregeringens beslut att säga nej till projektet Green Ports.

”Vi har tagit ytterst lite ställning till projektet, och vi har åtminstone inte tagit någon negativ ställning. Vi ser inte att en hamn i Hargshamn skulle ha någon negativ påverkan

på Grisslehamn, tvärtom. Ju större aktivitet i området, desto bättre är det för infrastruktur och vägbyggnader. Det här har jag diskuterat med projektledaren Mikko Viitanen, säger Björn Blomqvist.

Ålands handelskammare har inte varit involverad i projektet överhuvudtaget, berättar vd Daniel Dahlén. (ao)

Björn Blomqvist.



Bromskloss? Projektledaren Mikko Viitanen anser att det måste vara Eckerölinjen som bromshamn i Hargshamn nära Grisslehamn. Men Rederi ab Eckerös vd Björn Blomqvist dementerar påstå-

Näringsminister Torbjörn Eliasson: Man måste tro på projektet

Om landskapsregeringen ska satsa pengar så måste man tro på nyttan av projektet.

–Många projekt leder ingenvart, säger näringsminister Torbjörn Eliasson (C).

Han förklarar varför han inte gav förord för medfinansiering av Interregprojektet Green Ports and Searoutes.

”Åland har tre stora välfungerande hamnar där stora investeringar gjorts. Jag ser inte nyttan av att börja bygga ytterligare en hamn en bit ifrån. En ny hamn kräver att nya vägar byggs även om landskapet inte behöver bekosta själva hamnbygget.

Han menar att landskapsregeringen inte kan förorda ett projekt bara för att man får pengar.

”Mikko Viitanen och jag har gjort olika bedömningar. Vi har totalt 150.000 euro att satsa på sådana här projekt och det fanns fler ansökningar som fick avslag. Bara ett gick genom nålsögat, Ålands teknikkusters ansökan om medfinansiering på 49.000 euro för ett vågenergiprojekt.

Vad ska Eckerö och Geta hitta på närmast för att



Sa nej. Näringsminister Torbjörn Eliasson (C) sa nej till det nya Via Åland-projektet. Foto: JONAS EDSVIK

landskapsregeringen ska ge sitt förord?

”Ett projekt som har fått landskapsregeringens stöd är Tillväxt Åland vid Ålands landsbygdscentrum. Där har man näringslivet med genom Ömsen, Ålandsbanken och ÅCA. Det visar att näringslivet tror på det. Det hade varit bra om Green Ports-projektet hade haft näringslivsorganisationer med.

För några dagar sedan godkände Torbjörn Eliasson mot föredragande byråchef Susanne Strands uttryckliga

vilja köp av projektledartjänst för Tillväxt Åland vid Ålands landsbygdscentrum för en dubbelt högre summa än det billigaste anbudet. Avtal ska tecknas med Agrar affärsutveckling, Kaj Rosberg i stället för med April kommunikation.

Har förutsättningar

Varför det, om det är ont om pengar?

”Det företag vi valde har de största förutsättningarna att klara av uppdraget som handlar om affärsutveckling. Det var det totalekonomiskt mest fördelaktiga anbudet när vi vill ha ut maximal effekt under två år.

Han ser Tillväxt Åland som ett bra projekt som riktar sig till småföretagare på landsbygden och i skärgården.

Två projekt till utom Green Ports fick avslag av landskapsregeringen. Vårdö och Kökar sökte medfinansiering för vattenvårdsprojekt, men fick svaret att åtgärderna hör till kommunernas lagstadgade verksamhet.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Fakta/Green Ports

■ Målet med Interregprojektet Benefits of Green Ports and Searoutes in the Northern Baltic Sea (Nytan av gröna hamnar och sjörutten i norra Östersjön, en vidareutveckling av fjolårets Via Åland-projekt) är att utveckla näringsliv och kommunal service genom gröna kortdistansrutten till sjöss, främst för lasttonnage men också passagerartrafik.

■ Åländsk utgångspunkt för projektet är en närings-topografisk kartläggning över västra och nordvästra Åland genom Eckerö och Geta med syftet att dels utveckla de egna näringsförutsättningarna, dels skapa ett samarbete också med Nystad, Östhammar och Paldiski.

■ Avsikten är att miljöbelastningen till lands ska minskas genom att flytta godstransporterna till köl och järnväg i Östersjöregionen.

■ Ett delmål är att i samverkan med rederier och hamnar skapa en förbindelseled via Åland med angringsmöjlighet i landskapet.

■ Åländskt näringsliv kunde få större möjligheter till export- och import och möjligheterna som skatteundantaget erbjuder kunde utvecklas.

■ Eckerö och Geta kunde dra nytta av den kvalificerade inventeringen av näringslivsmöjligheter i klusterform för att gynna utbyggnad av infrastruktur, bosättning, skattekraft, offentlig service och sysselsättning.

sar utvecklingsprojektet för västra och norra Åland eftersom rederiet inte vill ha en konkurrerande endet.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Besvikelse i Eckerö och Geta Varför gör regeringen så?

I Geta och Eckerö är kommundirektörerna Erik Brunström och Jörgen Lundqvist besvikna och förundrade över landskapsregeringens beslut.

Så här säger Jörgen Lundqvist:

□ Vi har backat upp projektet utifrån kommunens intressen. Vi såg möjligheten att få en kvalificerad utredning som en hävstång för både Eckerö och Geta, men i och med att landskapsregeringen sa nej så är vi utanför.

Nytta på flera sätt

Han förmodar att landskapsregeringen väljer de Interregprojekt som gynnar hela Åland framom en region.

□ Men allmänt sett tycker jag att vi på Åland har varit dåliga på att hävda oss och ta vara på de pengar som finns där ute.

Jörgen Lundqvist påpekar att ett sådant här projekt har andra fördelar än de rent näringsekonomiska.

□ Många olika grupper av människor utifrån hade kommit till Åland under de tre åren. Vi hade kunnat visa upp och marknadsföra Åland för projektansvariga



Erik Brunström.



Jörgen Lundqvist.

i olika länder, personer som har intressen inom till exempel idrott och näringsliv och lärt oss att jobba ihop. Vi kunde ha fått en trafikkorridor med anslutning till både Sverige och Finland, direkt knuten till kontinenten och Ryssland.

Men det är onödigt att sitta och gräma sig, säger han.

□ Vi får väl kavla upp ärmarna och initiera nya projekt.

Känner förundran

Erik Brunström berättar att både Geta och Eckerö hade hoppats att man från landska-

pets sida hade velat utreda näringslivets förutsättningar i en eftersatt region.

□ Kommunen var positiv till projektet. Geta är ju en perifer kommun utan genomfartsmöjlighet. Jag kan inte låta bli att känna både besvikelse och en viss förundran när jag tar del av landskapsregeringens beslut. Vi skulle ha fått ett gediget och omfattande utredningsarbete gjort för lite pengar. Åland skulle ha fått tillbaka pengarna □ erfalt.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Möte med statsministrar på globaliseringsforum

Småskaligheten gör Åland till ett bra område för att testa nya miljöteknologiska lösningar. Det sade lantrådet Viveka Eriksson (Lib) under gårdagens globaliseringsforum i Danmark.

I mötet, som hölls i Snekkersten strax utanför Köpenhamn, deltog de nordiska statsministrarna och de självstyrda områdenas regeringsledare.

Temat var Norden som låg-energisamhälle och Norden som grönt teknikkolaboratorium, skriver informationssekreterare Gunnar Westerholm i ett pressmeddelande.

□ Dom självstyrda områdena är verkligen småskaliga i sammanhanget och är därför särskilt beroende av samarbete med sina grannar. Att vi finns på vågens framkant är viktigt. Därför är skapandet av hållbara strukturer särskilt viktigt, sade Viveka Eriksson i ett av sina inlägg under dagen.

Energiutveckling

Som ett bra exempel på nordiskt samarbete nämndes elmarknaden där Nordpol lyftes fram som ett framgångsrikt koncept.

□ Som boende mitt i Östersjön så ser vi clean tech som ett stort tillväxtområde för



Globaliseringsforum. Lantrådet Viveka Eriksson diskuterade energi- och teknikfrågor med Sveriges statsminister Fredrik Reinfeldt i går.
Foto: GUNNAR WESTERHOLM

att komma till rätta med en del av dessa problem. För att vara framgångsrik i arbete krävs även att man får befolkningen och vanliga medborgare att ta till sig idéer och bli engagerade. Andra saker att ta med i beräkningen är de existerande gränshinder som fortfarande finns kvar i Norden. Man har olika system för energiutveckling i Finland och Sverige medan Åland i mitten har ett behov att tillhöra något av dem, påpekade Viveka Eriksson.

Pilotområde

Vidare framhöll lantrådet att

Ålands småskaliga samhälle är □ perfekt □ för att prova ut olika teknologiska lösningar.

□ En paradox är att vi nu diskuterar att vara på vågens framkant inom miljöteknologin samtidigt som det är av nöden tvunget att lösa världens miljöproblem.

Med på Globaliseringsforum var även Veronica Thörnroos (C), ansvarig för nordiska samarbetsfrågor.

ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

Fortsatt arrende för rederi trots protest

Landskapsregeringen ger Rederiaktiebolaget Eckerö tillstånd att fortsättningsvis arrendera det samfundade vattenområdet Saltsjön i Eckerö Storby.

Området används som hamnområde för färjtrafik. Eckerö kommunstyrelse beslöt på sitt möte den 30 mars att inte förordna jordförvärvstillståndet med motiveringen att bolagets styrelsesammansättning inte uppfyller kravet på att

minst två tredjedelar av styrelsemedlemmarna ska ha åländsk hembygdsrätt eller vara fast bosatta i landskapet i minst fem år.

Vid det tillfället bestod bolagets styrelse av ordförande och sex ordinarie ledamöter varav fyra personer har åländsk hembygdsrätt.

Vid Rederi ab Eckerö:s senaste bolagsstämma i maj ändrades styrelsens sammansättning och en person utan åländsk hembygdsrätt avgick

utan att en ny ledamot valdes i stället.

Landskapsregeringen ansåg att eftersom bolagets verksamhet är av särskild betydelse för det allmänna samhällsintresset och eftersom förvärvet inte utgör ett kringgående av jordförvärvstillståndet kan man bevilja anhållan. Bolaget har arrenderat området sedan 28 november 1969 och det förnyade tillståndet träder i kraft den 29 november 2009 och löper 20 år framåt. (ns)

Ny ledningsgrupp i Hammarland

■ HAMMARLAND. Hammarlands kommunstyrelse har tillsatt en ledningsgrupp för kommunen.

Gruppen ska mötas varannan månad. Uppdraget är att samordna hela förvaltningens verksamhet och att befrämja samarbetet och informationen mellan

de olika resultatenheter □

I gruppen sitter kommundirektör Kurt Carlsson (ordförande), ekonomichef Maarit Grönlund, vikarierande socialsekreterare Patricia Schlesinger, daghemsföreståndare Annett Jansson, vikarierande ansvarig hemvårdare Elisabeth Över-

ström, skoldirektör Per-Olof Friberg, skolföreståndare Niklas Wasén, bibliotekarie Ann Österlund, fritidsledare Peter Forsström, kommuntekniker/byggnadsinspektör Emma Mattsson, räddningschef Lennart Johansson och lantbrukssekreterare Anders Sundqvist. (ak)

Hammarland utreder fristående daghem

■ HAMMARLAND. Hammarlands kommun fortsätter planera för ett nytt daghem. Vid tisdagens möte gick kommunstyrelsen syn vid daghemmet Klaralund och på tomten Sparäng i Kattby.

Kommunstyrelsen återremitterade ärendet till byggnads-

kommittén. Styrelsen vill ha ritningar och en kostnadsberäkning för ett fristående daghem med två avdelningar för barn i åldern 3-6 år på kommunens tomt vid Hammarlandsvägen i Kattby. Avdelningen Västan i

Klaralund byggs då om till småbarnsavdelning.

Henrik Lagerberg reserverade sig mot beslutet. Han föreslog att ärendet först skulle föras till kommunfullmäktige för beslut men □ ck inte de andra ledamöterna med sig. (ak)

Husbil backade på Svibybron

■ En förare hade inte riktigt kontroll över den husbil denne rattade över Svibybron i Jomala på onsdagseftermiddagen. Föraren backade nämligen in i fronten på en personbil och gjorde sig skyldig till en trafikförseelse.

Fyra bilförare körde omkring med obesiktade bilar under onsdagen. Polisen hafade tre av dem i Mariehamn och en i Finström Ämnäs. En förare i Finström Bartsgårda hade däremot inte betalat skatten för sin bil. (mt)

Krossade två dagisfönster

■ Ett daghem i Lemland fick två fönster krossade någon gång under tisdagen eller onsdagen.

Polisen utreder skadegörelsen. (mt)



Anna Björkroos
Epost: familjen@nyan.ax
Telefon: 528 442

Vi firar 1-15 år



Meja Holmberg i Mariehamn fyllde 9 år i går, den 20 maj och gratuleras av mamma, pappa, Nova och Frasse.

Gratulerar 60 år



TOROLF FELLMAN

Namn: Torolf Johannes Fellman.
Född: den 26 maj 1950 i Saltvik Haraldsby.
Bor: i Mariehamn.
Familj: frun Marguerite och sonen Stefan.
Yrke: Maskinchef.
Födelsedagen: Släkt och vänner är välkomna på mottagning till restaurang Umbra den 26 maj mellan klockan 16-19.

Gratulerar 70 år



MATTI HAAPASALO

Namn: Matti Antero Haapasalo.
Född: 23 maj 1940.
Bor: i Hammarland Kattby.
Yrke: Pensionerad sjöman.
Intressen: Mångsysslare. Allt möjligt så länge man har hälsan.
Familj: Gift med Inger [a] Haapasalo, född Bergman.
Födelsedagen: Bortrest.

PRATSTUNDEN



Jakt och fotboll. Annica Mattssons stora intresse har alltid varit fotboll. När familjen skaffade hund blev hon även jaktintresserad berättar hon i Pratstunden inför 40-årsdagen.

Föddes in i fotbollsvärlden

Utänför Annica Mattssons matsalsfönster i Eckerö Björnhuvud bjuder en spillkråka på förstklassig underhållning. Boet är byggt med öppningen fullt synlig från fönstret och här kan man följa matning och kanske småningom ungarnas första vingtag.

Fotboll

Jag tänker på fotboll när jag hör Annicas namn och fotbollen har alltid funnits i hennes liv.

☐Båda mina föräldrar spelade fotboll och vi bodde en kilometer från Hammarvallen. Min farmor skötte dessutom kiosken vid planen.

Vid 6-7-års ålder började Annica spela fotboll mer organiserat. Det är samma åldersgrupp hon numera håller Lek och lärgrupp för i Hammarlands IK:s regi.

Annica föddes i Hammarland, men bor numera i grannkommunen Eckerö med sin sambo Janne, två barn och två hundar. Hon spelar fortfarande fotboll, men i korplaget Lif Elit.

☐Det är mest för den sociala samvaron, säger hon.

Mästerskapsserien

Moderklubben är HIK, men Annica har spelat för Finströms damlag och Lifforna.

☐1997 spelade jag sista året med Lifforna. Det var när laget hade sin ☐fantastiska☐ säsong i mästerskapsserien.

Ironisk är hon också, Annica. Det året i mästerskapsserien var ett eländesår. Laget hade en minimal trupp och endast en tränare som skötte allt.

☐Vi hade inte spelarunderlag att vara med. Det var en totalt oseriös satsning och jag kände att jag inte ☐ck en chans att prestera vad jag kunde.

Laget ☐ck resorna och login betalad, men mat ☐ck de betala själva.

☐Det satsades ingenting, man

Fakta/Annica Mattsson, 40 år

Namn: Annica Irene Mattsson.

Född: Den 23 maj 1970 i Hammarland Näfsby.

Bor: I Eckerö Björnhuvud.

Yrke: Bokföreläsare.

Familj: Sambon Janne Eriksson, barnen Amanda 7 år och Adam 1 år.

Intressen: Fotboll, hundar och längdskidning.

Födelsedagen: Firas med öppet hus på själva födelsedagen klockan 13-16. Sedan hålls fest den 29 maj med inbjudna gäster. Annica önskar sig inga pengar, presenter eller blommor utan ser hellre att man gör en inbetalning till välgörande ändamål eller till Åland United.

hade ingen uppfattning om vad som krävdes.

Nu när Annica ser hur Ålands United sköts känner hon en liten längtan efter att vara 25 år igen.

Många strängar på sin lyra

Som ung hade inte Annica så många andra intressen än fotboll och idrott. Med kompisarna åkte hon runt och såg på helgens fotbollsmatcher.

☐Jag var yngst i gänget och hade inte körkort. Men jag var nöjd att jag ☐ck hänga med.

Annica tog studenten och efter ett sabbatsår utbildade hon sig till servitör. Men sedan hade hon planer på att inrikta sig på design och gick ett år i Stockholm och utbildade sig till mönsterkonstruktör. Det var en intensiv yrkesutbildning. Sedan återvände Annica till Åland och startade ett företag där även sömnad ingick.

Under tio års tid var det hon som sydde klänningen till den åländska lucian. Hon var också en del av sömmerskestaben till Katrina-uppsättningen. Nu jobbar Annica som bokföreläsare. Och hon har gått kurs och lärt sig vara speaker.

Vad lär man sig på en speakerkurs?

☐Att tala tydligt, hålla sig något så när neutral och att få igång

publiken. Det beror på vilken idrott det är.

Hittade strandtomt

Någonstans på vägen, närmare bestämt 1996, blev hon tillsammans med Janne. De bodde först i Mariehamn och letade efter en bostadstomt i ☐era års tid innan Annica ☐ck ögonen på strandtomten i Björnhuvud.

☐Jag tyckte den var jättebra, men Janne var tveksam.

Då var det mycket träd i vägen, men nu är tomten en vacker strandtomt. Båthuset är under konstruktion och gården ska ännu förbättras.

Hundar

En fråga som malt i huvudet är var hundarna, som Annica nämnde som intresse ☐nns.

☐De är instängda, jag visste ju inte om du var allergisk.

Elsa och Lana heter familjens två ☐atcoated retrievers. I det här fallet var det Janne som var entusiastisk och Annica tveksam. Men nu har hon tagit jaktkort för att kunna jaga med hundarna. Intresset för jakt kom med hundarna. Det blir rådjursjakt och fågeljakt.

Text och foto:
NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Göken

Fågelrutan



Foto: NICLAS GRUNÉR

Västergök är bästergök och norrgök är torrgök, södergök är dödergök och östergök är tröstergök. Det ☐nns många talesätt om göken. Den börjar ☐gala☐ i början av maj och då är våren -försommaren här.

På latin heter den Cuculus canorus, cuculus onomoporetiskt (ljudhärmande) och canorus betyder sjungande, klangfull.

Göken har en besynnerlig strategi för att föröka sig, den lägger ägg i andra fåglars bo, främst småfåglares. Detta kallas boparasitism. Men det lyckas inte alltid.

Enligt undersökningar kastar åtminstone hälften av värdarna ut ägget. Av totalt 100 gökägg blev det bara 11 ☐ygfärdiga ungar. Gökhoan lägger ungefär 20 ägg per säsong, mer än de ☐esta andra fåglar, och hon värper i rekordtakt. Det tar bara 10 sekunder för henne att värpa ett ägg.

Varje hona är specialiserad på en art vars ägg liknar hennes egna. Och i den artens bo har hon själv blivit uppfödd.

Over 100 arter har note-

rats i Europa som värdar för gökägg. Ångspiplärka, rörsångare, sädesärta och rödstjärt är de vanligaste arterna.

Gökungen matas ☐itigt av fosterföräldrarna och den kastar tidigt ut sina fostersyskon ur boet. Gökungen kan bli så fet att boet töjs ut till bristningsgränsen. Den ökar i vikt från 2g till 100g innan den är ☐ygfärdig. Värdfågeln tvingas ofta att stå på gökungen ryggen för att nå det lysande röda gapet.

Då ungen klarar sig på egen hand övergår den till att äta håriga spinnlarver, en föda som få andra fåglar klarar av.

Utseende: Hanen har blågrå rygg, huvud och bröst. Buken är tvärrandig med ljus bakgrund och mörkgrå ränder. Honorna har samma teckning, men går mer i brunt.

Man kan i hastigheten förväxla göken med tornfalk eller sparvhök då den ☐yger.

Ur C.J. Sundevall i Djurriket 1893

☐Hans föda utgöres huvudsakligen af fjärillarver, främst af dem med styfva, taggiga hår. Detta ätes ej af många andra fåglar men göken tål dem förträffligt och torde be☐nna sig väl af detta retmedel, såsom en drinkare af en sup☐



ANKI JOHANSSON

En tanke för dagen

Ibland tror vi att andlighet är en religiös specialitet. Men and ☐pneuma☐ är nära förbundet med andedräkt eller att andas. Alltså en av livet grundförutsättningar. Så är andlighet också en livets grundförutsättningar. Pingstdagen handlar om Guds närvaro i våra liv.

☐Lärjungarna såg hur tungor som av eld fördelade sig och stannade på var och en av dem. Alla fylldes av helig ande och började tala andra tungomål, med de ord som Anden ingav dem.☐

App.2:3,4. Pingstdagen berättar om att alla språkbarriärer raseras när Guds ord sprids. Bibeln ☐nns nu översatt till över 2.200 språk. Tänk att få läsa bibeln på sitt eget språk! Den upplevelsen har människor fått världen över undan för undan.

Men orden i sig själv bety-

der inget. Bokstaven dödar men Anden ger liv, säger också bibeln. Bibeln är inte bara fakta om kristen tro. Den är porten till en gudsbild. För Gud själv möter oss i bibelordet. Inte så att texten i sig själv är helig, utan i texten möter vi den Helige. Anden förenar alla kristna i Kristi kyrka. Den helige Ande är svaret på Jesu löfte att alltid vara med oss.



KARL-ERIK NYLUND

Föräldrapenning för homopar

■ Enligt en ny lag har de som lever i registrerat parförhållande rätt till statens ☐föräldrapenning för adoptivförälder☐ om den ena parten adopterat den andras barn innan barnet fyller ett år.

Som Nya Åland berättat tidigare kommer den nya lagen även att innebära att ena parten i ett lesbiskt par kan få en förmån som kan jämföras med faderskapspenning. Både manliga och kvinnliga par får rätt till en

föräldradagpenningperiod som motsvarar faderskapsmånaden.

☐En ändring av stadgandena möjliggör att de som lever i registrerat parförhållande får en mer jämbördig ställning med andra adoptiv-

föräldrar.☐ skriver man i ett pressmeddelande.

Regeringen behandlade lagen den 20 maj och president Tarja Halonen ämnar stadfästa den idag, fredag. Lagen träder ikraft 1 september 2010.(ab)

OBS! Det händer

FREDAG 21.5 DANS

■ ■ **Bastö bykrog kl 21.00.** Logdans med Rocking Richards and the Concerts. Husbandet: The Project.

FILMPREMIÄR

■ ■ **Alandica kl 10.00.** Dokumentärfilmen "Capturing the moment" är filmad på Åland, i Frankrike, Turkiet och Österrike samtidigt den 4 juni 2009. Eleverna filmade sitt under liv under denna dag och skrev även musiken till filmen. □ Kl 11.15-11.50 och 12.00-12.40. Utbildnings- och kulturminister Britt Lundberg samt ett musikaliskt program.

INFO

■ ■ **Stadsbiblioteket kl 11.00-12.00.** Äldreomsorgen i Mariehamn informerar om äldreomsorgens service och tjänster.

MUSIK

■ ■ **Alandica kl 19.30.** Orkesterkonsert med Södra Latins gymnasiums Symfoni-orkester från Stockholm under ledning av Jan Risberg.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Simolin. ■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Vietcong Pornsürfars. ■ ■ **Park bar kl 22.00.** Rasmus Eriksson.

VI FIRAR

■ ■ **Världsdagen för kulturell mångfald.**

LÖRDAG 22.5 DANS

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 22.00.** Högtryck.

LOPPIS

■ ■ **Jomala Överbyv. 116 kl 12.00-16.00.** Loppis.

MUSIK

■ ■ **Alandica kl 15.00.** Ålands Musiksintutts avslutning.

MÖJLIGHETERNAS TORG

■ ■ **Mariehamn Torget kl 11.00-14.00.** Möjligheternas Torg är ett evenemang som initierats av den nationella organisationen KEPA-Servicecentralen för utvecklingsärenden. □ Intervju med Elisabeth Nauclér, tema Klimatförändringen. □ Intervju med EVS-volontär Kamala Ramazanova från Azerbajdzjan (på engelska). □ Musik med Yohan och Emil. □ Dans med Sara Jansson, Maria Holm och Isabell Kotzev. □ Konferencier: Julia Jansson.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bulldog. ■ ■ **Dinos bar kl 22.00.** Vietcong Pornsürfars. ■ ■ **Park bar kl 22.00.** Rasmus Eriksson.

VI FIRAR

■ ■ **Världsdagen för biologisk mångfald.**

SÖNDAG 23.5 JUBILEUMSPARAD

■ ■ **Mariehamns begravningsplats kl 11.45.** Jubileumsparad med anledning av scoutingens 100-årsjubileum på Åland och i Finland. □ Parad till St Gorans kyrka med gudstjänst kl 13.00. □ Dubbnigar och märkesutdelningar i Övernäs skola.

MUSIK

■ ■ **Hammarland Catharinagården kl 19.00.** Nina Anderssons sångelever ackompanjerade av Mats Backman.

TEATER

■ ■ **Kobba klintar kl 15.00 och 18.00.** "Kobbaspelet". Manus och regi: Robert Liewendahl.

MÅNDAG 24.5 FAMILJE-JIPPO

■ ■ **Leblings skola kl 18.00-20.00.** Röda Korsets första hjälpgruppens ABC. LFBK deltar. Tipspromenad och servering.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.

VI FIRAR

■ ■ **Nationalparkernas dag.**

SEVÄRT MARIEHAMN

■ ■ **Galleri Fäktargubben, Storagatan 14.**

Akvareller av Tiina Tekkala. Pågår till 29 maj.

Öppet mån-fre kl 12-17, lör 10-14.

■ ■ **Galleri Kakelhallen, Köpmansgatan 11.**

"Någoting krativt". Elever från Ålands yrkesskolas media- och kommunikations linje ställer ut konst, foton, målningar, smycken och illustrationer. Pågår till 31 maj.

Öppet mån-fre kl 10-17 (tor till 19), lör 11-14.

■ ■ **Galleri Norden, Köpmansgatan 4.**

"Folket från Finnskogen". En utställning från Torsby Finnkulturcentrum i Värmland.

■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.**

Målningar av Jonas Wilén.

Utställningen pågår till 29 maj. Öppet tis-fre kl 11-17, lör 11-14.

■ ■ **Medimar, Torggatan 10.**

"En spegling av våren 2010" en fotoutställning av Maria Palme. Pågår till 4 juni.

■ ■ **Museifartyget Pommern.**

4-mastade fraktsegelfartyget Pommern är det enda fartyget av sitt slag som är bevarat i ursprungligt skick – i hela världen! Öppet dagligen kl 9-17 i maj, juni, augusti, 9-19 i juli, 10-16 i september.

■ ■ Sjökvarteret Österhamn.

En levande marin miljö med båttyggeri, smide och annat hantverk jämte museum och restaurang. Här finns hamn för traditionella skutor och träbåtar med 300 m kaj. Sjökvarteret är öppet för besökare alla dagar året om.

■ ■ Ålandstrafikens väntsall.

Liten busshistorisk utställning samt busshistoriska tidningar från de nordiska länderna att bläddra i. Öppet mån-fre kl 9-17.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.**

Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12-16.

■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.**

Torget

"Broar över åländska vatten" är första presentationen av resultaten från forskningsprojektet "Migration från Åland till Sverige och fasta Finland". Utställningen pågår till 8 augusti.

Entrégalleriet

Fotoutställningen "Elis Fogde - Ögonblick ur åländskt vardagsliv". Pågår till 29 augusti.

Ålands konstmuseum

Sommarutställning om Henrik Nylund. Från oljemålningar till akvareller och tuschteckningar. Pågår till 5 september.

Öppet tis och tor 10-20, ons och fre 10-16, lör-sön kl 12-16.

Måndagar stängt.

ECKERÖ

Eckerö Post- och tullhus.

■ ■ **Postmästarens Contoire.**

Öppet mån-fre kl 10-16, lör-sön 11-15, 1 maj-28 juni.

■ ■ Galleri café Lugn & Ro.

Guy Frisks utställning Öbor. Pågår till 5 juni.

■ ■ **Ålands jakt- och fiskemuseum.**

Specialmuseum inom jakt och fiske. Stor mängd jaktgevär, snurror, motorer, vettar och konserverade djur. Specialutställningar med bland annat stenar från den åländska berggrunden, fossiler ur Keijo Hiltunens samlingar, fågeläggsamlingar, Tore Janssons snidade motorer i trä. Sommarutställningar till 15 september: "Vind för våg", fotograf Stefan Öhberg. "Minken i skärgården, från predator till byte", Tommy Hartman. "Ålandsälgen", ett tiotal poängsatta älgtrofeer. Öppet dagligen kl 10-17 till 15 september.

FINSTRÖM

■ ■ Godby hotell.

Julia de Mander ställer ut blyertsteckningar och Alicia Lautaru ställer ut fotografier. Pågår maj och juni.

FÖGLÖ

■ ■ Föglö bibliotek.

"Vattenliv". Fotoutställning av Pamela Ahlskog och Anne-Mari Tomberg.

Utställning av alster från Mediskursen om pärlsmycken.

Båda utställningarna pågår till 31 maj.

Öppet mån kl 10-13 och kl 16-19, ons 10-13 och tor kl 18-21.

GETA

■ ■ Geta skola.

Getabor ställer ut alster från Mediskurserna "Luffarslöjd" och "Kaffepåsens nya liv" i Geta skolas entré. Pågår under maj månad.

■ ■ Linastugan i Finnö.

"Sommarvind". Inga Snellman ställer ut textilier och Liisa Edwards mattor. Pågår till 16 juni. Öppetider ons 12-20. Övriga tider enligt överenskommelse tel 49694 eller 040-730 1499.

■ ■ Soltuna.

Trollstigen, en självberättande stig för barn. Kan besökas när som helst. Naturstigen, en vandringsled till Getagrottan, ca 5 km.

HAMMARLAND

■ ■ Sälis batteriberg.

Kan besökas när som helst.

JOMALA

■ ■ Jomala bibliotek.

Utställning med arbeten av Kyrkby högstadieskolas åttonde- och niondeklassister på temat skor och fotspår. Pågår under maj månad. Öppet mån-tor kl 14-20.

■ ■ Öningebymuseet.

Just nu visas ett urval av museets egen samling samt Nacka kommuns deposition av J.A.G. Ackes Snöljus från 1892. Öppet i maj lördagar kl 12-15. Övriga tider enligt överenskommelse per tel 0400967710.

LEMLAND

■ ■ Lemböte kapellruin.

Från 1200-talet, ligger invid ett av Ålands största forngravfält. Kan besökas när som helst. ■ ■ **Nåtö naturreservat.** Naturstigen öppen alla dagar.

SALTVIK

■ ■ **Borgboda fornminnesområde med Idas stuga.**

Öppet alla dagar. Vandringsled genom området.

■ ■ Sunnanberg.

Niini Keihänens handarbeten.

SUND

■ ■ Sunds bibliotek.

Ritva Vasama ställer ut sin samling av blomvaser. Sunds skola klass 1-2 har forskat om rymden. Domherrar av Tosarby daghem avdelning 3, 1-3 år. Sunds skolas utställning av elevernas arbeten med temat "Historiens vingslag". Öppet mån och tor kl 17.30-20.30, tis 10-16.

■ ■ **Bomarsunds fästningsområde.**

Tsar-Rysslands fästningsområde. Kan besökas när som helst.

■ ■ **Jan Karlsgården och Vita Björn.**

Öppet dagligen kl 10-17, i juni, juli och augusti

■ ■ Kastelholms slott.

Öppet dagligen kl 10-17, i juni.

VÄRDÖ

■ ■ Strömögården.

Sten Söderdahls tavlor i olja och akvarell.

Kom ihåg

■ ■ **Emmaus Åland:** Fredag 21 maj kl 9.00 lastar vi till Litauen. Kom till Köpmansgatan 11 om du vill hjälpa till.

■ ■ **FORD Classic och Motorsport Club:** Rullande träff torsdag 27.5. Samling vid Bilmacken kl 18.30. Ta din egen kaffetermos med.

■ ■ **Fotoklubben Obscura:** Kökarsesan inhieras. Anmäl ert intresse för resan till Vasa före 24.5 till Sussi och delta i fototävlingen "Natur 2010" se brev och hemsida. Har ni vackra bilder av värld, midsommarfirandet och nyår så maila in bilderna till Lena genast!

■ ■ Hälsöfrämjandet på Åland:

Vandring på Stornäset onsdag 26.5. Samling vid Kastelholms Kungsgård kl 18.30. Ray Holmlund leder vandringen. Tag picknick med.

■ ■ Hälsöfrämjandet på Åland:

Gökotta på Nabben torsdag 27.5. Samling vid Mariebad kl 04.50. Efter vandring från Sjökvarteret till Nabben dricker vi morgonkaffe/te, var och en tar med det man önskar.

■ ■ Klickergänget:

Hundträningsträff onsdag 2.6 kl 20.00. Samling nedanför Biblioteket. Frågor? Ring Maria Söderlund tfn 04573429407.

■ ■ Lumparlands marthaförening:

Möte i Martharummet tisdag 25.5 kl 19.00.

■ ■ Stornäsets vänner och Ålands

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd

Baltic Excellent: Gdynia 22.5, Lybeck 24.5, Braviken 26.5, Hallstavik 28.5.

Birka Exporter: Amsterdam 24.5,

Chatham 25.5, Braviken 30.5.

Birka Transporter: Braviken 22.5,

Hallstavik 25.5, Amsterdam 28.5, Chatham 29.5.

Birka Shipper: Chatham 22.5,

Hallstavik 27.5, Braviken 28.5.

Birka Carrier: Hull 22.5, Helsingfors 25.5,

Kotka 27.5, Helsingfors 29.5.

Birka Express: Helsingfors 24.5,

Raumo 25.5, Hull 29.5.

.Birka Trader: Immingham/Hull

24.5, Århus 26.5, Landskrona

dockning 26.5.

Godby Shipping

Link Star: Mariehamn t.o.m. 30.6.

Midas: Gdynia 24.5, Raumo 26.5,

Gdynia 31.5, Raumo 2.6, Gdynia

7.6, Raumo 9.6, Gdynia 14.6.

Mimer: Raumo 25.5, Kotka 27.5,

Amsterdam 31.5, Rouen 2.6, Raumo

8.6, Kotka 10.6

Miranda: Raumo 21.5, Ferrol 26.5,

Santander 27.5, Bilbao 28.5, London

30.5, Zeebrugge 31.5, Raumo 3.6,

Ferrol 9.6, Santander 10.6, Bilbao

11.6, Tilbury 13.6.

Misana: Kotka 24.5, Rostock 29.5,

Hull 31.5, Antwerpen 1.6, London

2.6, Kotka 7.6, Rostock 12.6, Hull

14.6.

Skolmaten

■ ■ Vecka 21, 24-28 maj

Godby högstadieskola

Måndag: Köttbullar, makaroner och sås.

Tisdag: Afrikansk gryta, ris och sallad.

Onsdag: Rosépepparlax, potatis och råkost.

Torsdag: Tandorikyckling, ris och sallad.

Fredag: Potatis- och purjolöks-soppa, bröd och pålägg.

Natur och Miljö.: Upplev Stornäsets bokskog i vårskrud! Vandring söndag 23.5 kl 13.00 på Stornäset. Guide: skogsförvaltare Ray Holmlund. Samåkning från Norragatan 13 kl 12:30. Vägbeskrivning och info: 040584 1764.

■ ■ Ålands Fackliga Semesterorganisation:

Vårstädatalka vid Örastugorna lördag 22.5 kl 12.00. Vi snyggar upp i området inför säsongen. Kaffeservering, korvgrillning.

■ ■ Ålands fountainhouse:

Söndagsöppet 23.5 kl 12.00-14.00. OBS! stängt måndagen 24.5 pga studiebesök till Nådendal.

■ ■ Ålands lungskadeförening:

Vattengymnastiken är slut för denna termin eftersom Gullåsens bassäng är stängd.

■ ■ Ålands Reumaförening:

Vi avslutar nu varmvattengymnastiken på Gullåsen för den här terminen och återkommer till hösten. Vi önskar alla deltagare ett skönt sommarlov.

■ ■ Överby byalag i Jomala:

Loppis lördag 22.5 på Överbyvägen 116 kl 12.00-16.00. Reservdag vid ev regn söndag 23.5.

■ ■ Östra Saltviks marthaförening:

Vi hälsar också allmänheten välkommen med på vår plantauktion som hålls på mötet tisdag 25.5 kl 19.00 i Mariagården.

Misida: Rostock 22.5, Lübeck 23.5, London 25.5, Kotka 31.5, Rostock 5.6, Antwerpen 7.6, London 8.6.

Mistral: Bilbao 21.5, London 23.5, Zeebrugge 24.5, Raumo 27.5, Santander 2.6, Bilbao 4.6, London 6.6, Zeebrugge 7.6, Raumo 10.6.

Rettig Group Ltd Bore

Auto Baltic: St Nazaire 25.5.

Auto Bank: Le Havre 24.5.

Auto Bay: Santander 24.5.

Borden: Åbo 24.5.

Bravaden: Ryssland TBN 24.5.

Estraden: Harwich 24.5.

Fingard: Rochefort 25.5.

Klenoden: Mäntyluojo 24.5.

Najaden: Raumo 24.5.

Nordgard: Kaskö 24.5.

Norking: I trafik Zeebrügge/Tilbury.

<



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Det är viktigt att vetenskapen ger också glädje, att det är roligt att forska.

JAN-THURE ERIKSSON, KANSLER FÖR ÅBO AKADEMI.

Skratt och allvar med Teterfolket

Vilken spelglädje, vilken gestaltungsformåga! Teaterfolket från Hedemora, som spelade upp i Åland i går, drog ned massor med applåder. Vårsoarén – nu kallad "Vår Ålandssoaré – bjöd på uppsluppna nummer men ofta fanns ett djupt allvar i botten.

Som Nyan tidigare har berättat är Teaterfolket i Hedemora en teatergrupp vars medlemmar har någon form av funktionsnedsättning. Teaterfolket verkar inom amatörteaterföreningen Humus där **Christina Ljungberg**, uppvuxen på Åland är verksamhetsledare. Christina är också aktiv med ledaruppgifter i Teaterfolket. Gruppen, som stöds av Studieförbundet i Sverige, har funnits i tolv år redan och hunnit avverka åtskilliga uppsättningar. Nu spelar man en vårsoaré med tretton korta scener, ett slags revy med mycket sång, musik och dans.

Påhittigt

Den föreställning som man ger är fylld av påhittiga nummer. Redan från start fångar man publiken med "Dosett menuette" där man dansar menuett med medicindosetter som rytm-instrument. Anslående är också "Flyttkarusellen" där hela gruppen dansar med resväskor och illustrerar hur det är att bryta upp och "ytta runt".

I "Vän och ovän" tas mobbningsproblematiken upp och i "Era nummer, som i "Får man bli kär i vem man vill" tangeras kärlek och känslor, här frågan om man får bli kär i någon ur personalen.

Demokrati och självbestämmande åskådliggörs på ett utmärkt sätt i "Länsdans" där gruppen inte får dansa hur länge man vill eftersom den personal som skall hämta hem dansarna har sina fasta arbetstider.

Dansen, sången, gestaltungsformågan, det oförvägna utspellet, allt slår an på publiken när teaterfolket kommer i gång och får upp tempot. Ån en gång blir man varse skådespelandets förlösande förmåga. Gruppen är väl värd sina rosorna från lokala arrangören DUV på Åland och publikens uppsattande applåder.

Efter föreställningen träffar jag **Kristina Hansen** som varit aktiv i DUV sedan starten och hon är, liksom många andra,



Ta hand om. I scenen "Professionella människor", vill alla, som en bisvärm, ta hand om Märten Kronberg i rullstolen.



Från Geta. Christina Ljungberg, född i Geta och uppvuxen i Lemland, är verksamhetsledare i amatörteaterföreningen Humus i Hedemora och med i Teaterfolket.



Utställning. Ann-Christine Östholm från Studieförbundet ordnade med en liten utställning för teaterbesökarna.

uppfylld av föreställningen.

"Det här var väldigt givande. Det här har jag väntat länge på och jag hoppas verkligen att man inom DUV på Åland kunde komma i gång med något liknande, säger hon.

"Kan om man vill"

Bodil Ehn, lärare på folkhögskolans skapande linje, har kommit med en stor grupp elever från folkhögskolan.

"Det var jätteint. Man blir både rörd och glad. Det var underbart att se vilken spelglädje skådespelarna gav uttryck för. Här gav man allt och jag hoppas att också våra elever ser hur mycket man kan åstadkomma om man bara vill.

På eftermiddagen fortsatte

Teaterfolket och DUV med en workshop där alla intresserade kunde lära sig mer om skapande teater.

På scenen:

Med på scenen i "Vår Ålandssoaré" var: **Christina Ljungberg, Danile Pilawa, Märten Kronberg, Johan Brodin, Karin Erika Johansson, Mari Axstål, Ola Eriksson, Soja Andersson, Soja Axstål-Lindé, Stephan Mannerstedt och Tomas Gustavsson.** För musiken stod **Calle Johansson** och för tekniken **Niklas Röstlund.** Producent var **Ann-Christine Östholm** från Studieförbundet.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Flyttkarusell. Här snurrar "Flyttkarusellen". I mitten, med väskan, Sofia Lindén.

Teater Fot från Norge

besöker Åland med föreställningen "De Röda Skorna" den 12-13 augusti. "De röda skorna" är en interaktiv installationsteater för barn i åldern åtta månader till tre år.

Genom deltagande lek och improvisation möter barnen teaterns och dansens underbara värld med dans, sång, musik och figurer och med magiska röda skor som lever sitt eget liv, skriver arrangerande Nordens institut på Åland.

Rummet och installationen är utformad med tanke på deltagande och består av röda skor i alla storlekar och varianter. Här finns danskor, skor man kan ta av och på, gummistövlar fyllda med hemliga världar. I några av skorna har installerats ljudkompositioner.

Föreställningen är inspirerad av **H C Andersens** saga "De röda skorna".

Teater Fots besök omfattar, utöver föreställningar för dagisbarn även föredrag om konst för daghemspersonal och andra som jobbar med barn, en föreställning för allmänheten och en workshop i improvisation med ljud och rörelse för ungdomar och vuxna.

För förhandsbokningar kan man vända sig till **Lycke Pörfors** på Nordens institut.

Svenska kulturfonden

har donerat 8 miljoner euro till fyra högskolor och universitet. Fonden deltar med donationen i universitetens och högskolornas pågående kapitalinsamling. Understöd går till fyra högskolor. Åbo Akademi får 4 miljoner euro, Helsingfors universitet 2 miljoner, Svenska handelshögskolan 1,5 miljoner och Aalto-universitetet 500.000 euro. I beslutet om donationen utgår man från att staten ger ett motsvarande understöd som är 2,5 gånger större än fondens understöd.

Donationen motiveras med Kulturfondens ansvar för svensk undervisning, de egna tyngdpunkterna inom vetenskapens område och fondens syn på att Finlands framtid väldigt långt avgörs utgående från nivån på den högsta utbildningen. Enligt fonden är det också av största vikt att Finlands universitet kan erbjuda högklassig undervisning på båda nationalspråken.

Den norska dramatikern

Jon Fosse tilldelas det internationella Ibsen-priset för 2010. Prissumman är 2,5 miljoner norska kronor, alltså cirka 320.000 euro, skriver FNB.

Ibsenpriset tilldelas Fosse för hans unika dramatiska författarskap, som öppnar scenens portar till de ordlösa mysterier som följer människan från födelsen till graven, motiverar prisjuryn.

Saijonmaa och Taube till Sjädagarna

Arja Saijonmaa och Sven-Bertil Taube ger en sommarkonsert på Åland den 13 juli. Konserten är en del av en turné som också sträcker sig till Borgå och Vasa.

Konserten i Mariehamn den 13 juli sker i samband med öppningen av årets Sjädagarna.

Det var ursprungligen **Sven-Bertil Taube** som inbjöd **Arja Saijonmaa** till Sverige, med stor artistkarriär som följd. Nu vill hon sent om sidos återgå till gästvänligheten med att bjuda Sven-Bertil på en liten exklusiv turné till Åland och Svensk-Inland,

säger **Olav Storgård** i arrangerande Noab Production med många tidigare Ålandsarrangemang bakom sig.

Visor och tango

Konsertprogrammet omfattar allt från visor om hav och vindar, via Theodorakis till norsk och argentinsk tango.

Arja Saijonmaa har med sig musikantvännerna **Petri Somer** på piano och **Mikko Helenius** på bandoneon och dragospel.

Biljetterna till konserten släpps den 22 maj.

Senast uppträdde Arja Saijonmaa på Åland i samband med årets Vera-festival i bör-



Till Mariehamn. Arja Saijonmaa och Sven-Bertil Taube ger konsert i Mariehamn den 13 juli.

jan av mars. Saijonmaa har, enligt Storgård, uppträtt mycket sparsamt i Finland de senaste åren. Men nu i och med att hennes saunabok kommer ut i nyttgåva på



svenska och också på norska kommer hon att turnera i tidigare under det kommande året.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax

PQR ger ut Saunaboken

Arja Saijonmaas bastubok "Sauna" kommer i höst i nyttgåva på svenska och även, för första gången, i norsk översättning på åländska PQR-kultur.

Böckerna är under arbete och vi kommer med dem till hösten, senast till Helsingfors bokmessa, bekräftar **Ben Johans** på förlaget.

Arja Saijonmaas bastubok kom för ett tiotal år sedan ut i Sverige på Richters förlag och redan före det i Norge. Någon norsk översättning har tidigare inte existerat. Den bok som hon nu ger ut på PQR är både utökad och omarbetad.

En verkligt ny utgåva, säger Ben Johans.(jk)

Fångar ögonblick över gränserna

Godby högstadiskola sjöd i går av skapande aktivitet. Elever och lärare från Frankrike, Turkiet och Österrike, tillsammans med åländska elever och lärare, arbetade med de utställningar och framträdanden som man i dag bjuder in till på Alandica i Mariehamn.

Det handlar om slutfasen i ett Comeniusprojekt inom EU-programmet för livslångt lärande. Ett centralt element i projektet är den film med vardagsbilder från fyra länder som eleverna skapat tillsammans. Filmen som fått namnet "Capturing the Moment" (Erövra ögonblicket) får sin urpremiär i dag i Alandicas stora sal där den visas kl. 10, kl. 11.15 och kl. 12. Dessutom visar Åland 24 timmen på kvällen med start varje halvtimme från 19.30.

Filmen, som har musikskapad i Frankrike, har slutredigerats på Åland.

Fakta/Comenius

Det EU-stödda Comeniusprojektet är den del av programmet för livslångt lärande som sträcker sig från förskola till gymnasium. De aktiviteter som stöds skall bidra till ökad kvalitet i undervisningen, bättre språkkunskaper och stärka den europeiska dimensionen i undervisningen. Projektet



Rap. Laurent Boer över in en rap-fuga på fyra språk.

Men utöver filmvisningarna, där man tar en symbolisk inträdesavgift på 1 euro, kommer Alandicas foajé också att fyllas med utställningar. I går lade eleverna sista handen vid en stor mobil med Europastjärnor som kommer att hänga i foajén. Man färdigställde också flera andra utställningar. Bland annat målade elev-

omfattar både elever och lärare och kan också sträcka sig utanför skolan.

Projektet har namn efter **Johan Amos Comenius** (1592-1670), tjeckisk pedagog, biskop och författare bland annat känd för att ha skrivit världens första bildbok och en plan för skolundervisning.

erna som grupparbeten fyra stora målningar som speglar Åland, Frankrike, Österrike och Turkiet. Andra jobbade med collage på olika teman och kring själva projektet.

I ett klassrum övade elever från alla fyra länderna en gemensam rap-fuga på fyra språk under ledning av musikläraren **Laurent Boer** från Frankrike.

Jobba tillsammans

Det är Karsten Steiner vid Godby högstadieskola som varit åländsk projektledare och han var i går mycket uppfylld av den aktivitet femtiotalet elever utifrån och de åländska deltagarna visade upp.

Det är fantastiskt att se hur alla kan jobba tillsammans, sitta och äta tillsammans, prata, kommunicera, sjunga tillsammans.



Mobil. Den stora mobilen med Europastjärnor är klar för transport till Alandica där den skall hänga i dag.

Steiner hoppas att många ålänningar i dag skall ta tillfället i akt och se utställningarna och filmvisningarna på Alandica. Särskilt hoppas han att åländska skolklasser skall ges möjlighet att komma trots att ingen förhandsanmält sig.

Det kommer också att ges information om Comeniusprojektet som kan intressera lärarna, tillägger han.

Text & foto: **JAN KRONHOLM**
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Bildkonst. Grupperna från Åland, Frankrike, Österrike och Turkiet med sina nymålade verk.

Lyyskis Fastigheter rfm AFM

Pålitlig – Kunnig – Förmånlig

TORP MED FRISTÅENDE BASTU/FÖRRÅD OCH STORT GARAGE I EMKARBY, FINSTRÖM

Idylliskt med fint och skyddat läge, stor tomt inbäddat i landsbygdsmiljö ligger huset uppfört i början av 1800-t i stock på kryppgrund, brädfordrad fasad och plåttak. Husets yttre mått är 5 x 8 m samt farstuvikst delvis inglasad. Huset har genomgått ett antal mindre renoveringar samt tilläggsisolerats. Uppvärmning genom direkt el samt vedeldad köksspis med bakugn (1950-t). Ett mycket charmigt och trivsamt hus som är i behov av totalrenovering för åretomboende. På gården separat bastubyggnad (1981, vedeldad med duschrut, golvvärme, klinkergolv 1990-t) med förråd och hobbyrum, jordkällare, samt stort "buss"-garage (1940-t, 1981). Vatten från egen brunn. En plats att trivas på. Visning enligt överenskommelse. **Utgångspris: 63.000€.**



TOTALRENOVERAD LÄGENHET 2 R+K, 61 M², KLINTVÄGEN 12 A, I MARIEHAMN

Nyrenoverad lägenhet i italienskdesign med 2 rum + kök om 61m². Lägenheten är välplanerad och rymlig i våning III med fint läge och stor balkong i väster varifrån Svibyviiken glimtar fram, fönster mot väster och öster. Klinkergolv i hall, kök, och badrum samt Vikingstyle laminatgolv i sov- och vardagsrum. Exklusiva specialtillverkade tapeter från Italien i hall och vardagsrum. Badrummet har ljusa kakel, duschkabin, toalett, handfat med under- och spegelskåp av märket Hafa samt tvättmaskin av märket UPO. Köket är smakfullt inrett med köksluckor i silverbjörk och rostfria vitvaror induktionshäll, ugn, fläkt, diskmaskin, kyl+frys, och microovn av märket UPO. Infällda skjutdörrsgarderob i hall och sovrum. Ett centralt läge med lummig gårdsplan vid Klintvägen 12 A, på promenad- eller cykelavstånd från centrum i närhet till matbutik, dagis, lekplats, sjukhus, träningsanläggningar, fina promenadstråk och goda kommunikationer in till centrum. Visning enligt överenskommelse. Bolagsvederlag: 189,10€/månad. **Utgångspris: 118.000€.**



STRANDFASTIGHET MED VÄSTERLÄGE, BÅTBRYGGA, UNDERBAR UTSIKT INVID KVARNOVIKEN I SALTVIK

Vid Kvarnoviken i Saltvik hittar du en ljuvlig plats med skyddat läge att bosätta dig på. Fastigheten har en areal om 14250 m² inklusive tillandning. Bostadshuset är uppfört 1953 i 1½ plan med källarvåning uppförd på betongplatta och murade väggar samt trästomme, tegeltak (1994), fasaden i träpanel.

Vackert beläget invid Kvarnoviken i Saltvik nedanför kyrkan, en nostalgisk plats att njuta och koppla av, inte minst invid den natursköna och unika smala älven; strömfåran som flyter längs hela strandlinjen som forsar ner från nordvästra ändan av fastigheten för att mer stilla rinnande mynna ut i viken vid fastighetens sydvästra rånlinje. Under lektiden söker sig öring och id upp i älven. Bro över strömfåran ner till båtbyggnad och stranden, delvis vassbevuxen består av sandstrand som är både barn- och badvänlig. Fastigheten har andelar i samfälliga vatten- och jordområden.

Fastigheten kan säljas som en helhet eller i förslagsvis tre delar (kontakta oss för kartskiss eller gå in på vår hemsida). Vid en uppdelning skulle varje område få egen strand där även älven ingår innanför strandlinjen längs med varje område.



- 1) Område 1, längs fastighetens norra gräns omfattar ca 3350 m². **Utgångspris: 60.000€.**
- 2) Område 2, mitt på fastigheten med bostadshuset omfattar ca 4050 m². **Utgångspris: 169.000€.**
- 3) Område 3, längs fastighetens södra gräns omfattar ca 6850 m². **Utgångspris: 50.000€.**
- 4) Hela fastigheten på totalt 14250 m².

Utgångspris: 250.000€.
Visning: enligt överenskommelse.

Lyyskis Fastigheter – Ett tryggt val!

Ålandsvägen 23 B • Tel 018-23 510
www.lyyskikonsult.ax

Träbåten Ulla blir uppiffad för våren



Vårrustar. Göran Abrahamsson rsotar på träbåten Ulla inför sjösättningen.

I en sjöbod i Vårdö Vargata står Göran Abrahamsson och målar sin Ulla. Den 56-åriga skönheten är ett arv efter farfar "Karlabborrin" som körde sommargäster ut till öarna runt Vårdö.

En cykel står utanför en sjöbod vid Vargata brygga på Vårdö och dörren till sjöboden står öppen. Det känns som en inbjudan för Nyans utsända reporter och fotograf. Inne i sjöboden står Göran Abrahamsson i en plastbåt och målar på en upphängd träbåt.

–Det närmar sig sjösättning. Hon börjar läcka om jag inte får henne i sjön tillräckligt tidigt,

Hon, det är Ulla, en träbåt byggd 1944 på Karlssons båtvarv på Föglö. Hon är 26 fot, lite under 8 meter enligt Göran.

Arv efter farfar

– Min farfar lät bygga den när han slutade som kofferdiskeppare. Han körde folk mellan Bomarsund och holmarna här runt omkring.

Görans farfar hette **Karl Robert Abrahamsson**, men kallades Karlabborrin (med reservation för stavningen). År 1957 stå-

tade Karl Robert och Ulla i Hufvudstadsbladet när **Elis Fogde** presenterade båten.

– Jag tog över Ulla på 80-talet. Min yngsta son sade att det är som med blodarsjukan i släkten, man blir aldrig av med den.

Mycket arbete

Nu rustar Göran för fullt för att hinna få Ulla i sjön i tid. Vissa arbeten görs i tur och ordning. I fjol renskrapade han och sonen fördäcket. Insidan och fönsterbågarna tas ett annat år.

– Det är mest bara arbete, konstaterar Göran.

Han uppskattar att han lägger ner 30-40 timmar underhållsarbete per vår på Ulla. Men någon gång åker han ut med Ulla, det är en prima båt om man vill fara ut 10-15 personer i maklig takt på vattnet.

Det finns en par kojor i båten med "40-tals standard". Motorn är en fyr cylindrig Albin, men den är inte original.

– Det var en Olympia först, men det byttes på 60-talet.

Intressant område

Vattnet ser lite grunt ut vid sjöboden och fotografen undrar om Ulla faktiskt kan flyta i det grunda vattnet.



– Hon flyter, men knappt. Jag försöker få tillstånd till muddring.

Området där Görans sjöbod ligger är intressant berättar han.

– Väntsalen byggdes 1903. Det var en samlingsplats när man väntade på båten. Man visste inte när den kom. Väntsalen var också en samlingsplats för ungdomarna där de dansade och spelade kort.

Göran berättar också att det ligger flera vrak vid stranden. Delfin, Toivo och

Jenny ligger på botten.

– På vintrarna förr var en 10-20 fartyg upplagda här. Mer eller mindre alla Vårdöbor hade andelar i dem.

Sjöbodarna i området är äldst längst in mot stranden. De första byggdes i mitten av 1960-talet.

– Vartefter det grundat upp har man sökt sig längre ut.

Så är dagens värv avklarad och Göran börjar plocka ihop.

Exit Nyan.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



26 fot. Ulla är 26 fot lång och byggd 1944 vid Karlssons varv i Föglö.



Inte original. Motorn är en åttacylindrig Albin. Ursprungligen hade Ulla en Olympia, men den byttes ut på 1960-talet.



Kojor i aktern. Innanför ventilen finns utrymme att sova enligt 40-talsstandard på två smala kojor.



Aslög fångar sol och bygger i sten



Flyttar sten och jord. Aslög Granlid bygger ett stenparti vid sitt hus Lillpostens i Vårdöby.

Män på taket som installerar solfångare och ett halvfärdigt stenparti närmast vägen. Aslög Granlids hus på Vårdö sjuder av aktivitet en vanlig tisdagseftermiddag och man bara måste vika in och höra vad som händer.

En eldslåga slår upp från taket på Aslög Granlids hus i Vårdö by. Två män sitter på taket och sysslar med något som är svårt att se från vägen. Nya Ålands reportageteam kör in på gården och frågar vad som händer.

– Vi installerar solfångare, berättar **Thomas Hartvik**, en av männen på taket.

Den andra mannen är **Vivo Kudinov** från företaget Icopal. Han bränner fast fundamentet i filttaket. Det behövs en expert för att det ska bli rätt.

– Om en par dagar ska solfångaren lyftas på plats, säger Hartvik.

Solfångaren är strax över tio kvadratmeter stor.

Komplement

– Vi vill ha ett komplement så att vi inte behöver elda på sommaren för varmvatten, säger Aslög Granlid.

Solfångare är effektiva enligt Hartvik.

– På 40 minuter tar jorden emot 15.000 gånger mer energi från solen än vad vi kan använda. Det är synd att vi inte använder den mer.

Nedanför stegen på marken ligger en brandsläckare.

Varför har ni inte brandsläckaren med er på taket?

– Taket är ett filttak och skenorna av stål, så börjar det brinna brinner det på insidan, säger Hartvik.

Stenparti under konstruktion

När man sedan sänker blicken från Aslögs tak ser man en vårspirande trädgård. I ett inglasat uterum står krukor med örter, olivträd, citron och även persika. Men det var stenpartiet som fick oss att svänga in på gården. Efter mycket övertalning visar Aslög upp sitt projekt med det nya stenpartiet.

Aslögs trädgårdsintresse väcktes under hennes vistelser i England.

– Jag såg att trädgårdar inte bara är en rad tagetes.

Träd, buskar och andra växter samsas på



Aslög har också ett inglasat uterum där allsköns grönt växer, bland annat citron och persikor.

Aslögs gård. Området mellan huset och den gamla postvägen har befriats från jord och berget är i dagen. Det ser ut att bli en stor anläggning. Aslög pekar och förklarar.

– Här ska bli en örtagård och här ska bli häckar.

Gammal husgrund

Man ser att det är mycket arbete bakom och planerna växer fram efter hand.

– Det är en gammal husgrund här. När det ”nya huset” byggdes en bit bort 1908 bodde man här.

Aslög har hittat lite kruk- och porslinskärvor och annat smått när hon grävde. Fynden är samlade

i en låda.

Huset där hon bor kallas Lillpostens. Den gamla postvägen går förbi och poststationen fanns i ett hus en bit bort.

Sedan drar Nyans reportageteam vidare och lämnar Lillpostens framväxande stenparti bakom sig.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Bränner fast. Vivo Kudinov och Thomas Hartvik fäster hållare för solfångare på filttaket.



Expertjobb. Vivo Kudinov (till höger) är specialist på att fästa saker i filttak. Thomas Hartvik hjälper till.



Fynd. Under grävarbetet dyker det upp fynd från den tiden det stod ett hus på platsen.

NOAB PRODUKTION PRESENTERAR

årets sommarkonsert

ARJA Saijonmaa

med
vännerAlandica
Kultur och
Kongresshus
tisdag 13 juli
kl 19.00Biljetter 40€
www.alandica.ax
eller Alandicas och
Arkipelags rec.
Gruppbokningar:
tel 018-24 570Biljettsläpp
i morgon!

Hedersgäst: SVEN-BERTIL TAUBE

Telefonkatalog med gula sidorna på nätet.

www.nyan.ax

www.aland24.ax - Se det med egna ögon

BYGGG & BO



Temaveckor på Åland24

Vecka 21-23 | Ons - tors - fre

18.30 • 19.30 • 20.30 • 21.30 • 22.30 • 23.30



BANTARKRÖNIKA/PATRIK DAHLBLOM

Banta i Barcelona går inte

Hur många tapas kan man klämma i sig på fyra dagar i Barcelona?

Det lovade jag att ni skulle få veta. Och vi kommer dit, men först:

Vilken sk-tresa det blev. **Gaudi** och **Zlatan** i all ära. Allt jag ville få ut av ledigheten var värme. Några dagars häng på soliga uteserveringar, med mat och svalkande drycker.

Ifjol våras försökte jag möta våren i Amsterdam i början av april men det var lika kallt, blött och blåsigt som Mariehamn. Så nu sköt jag upp vintersemestern så långt det gick, och bokade en resa som gick så långt bort mot värmen som möjligt inom de givna tidsramarna. Det blev Barcelona.

Och det började bra, solen sken så mycket att vi hann gå ut på stan i skjortärmarna. Men halvvägs genom en bussrundtur runt staden kom kylan. Vi tog en paus för att gå till hotellet och hämta varma ytterkläder.

Regnet kom den första natten. Och det regnade oavbrutet, ibland mer och ibland mindre, i två dygn. Den andra morgonen pressade jag in hårtorken i promenadskorna och satte på full power i ett lönlöst försök att få bort det sista av gårdagens fukt ur sulorna innan det var dags att ge sig ut igen. Sedan sprang vi fram och tillbaka längs den folktomma ramban (till och med ficktjuvarna hade tagit kompedigt) och i hamnen, som säkert är trevlig när det är plusgrader. Jag blev så uppgiven av fukten att jag frivilligt gick till Barcelonas sjöfartsmuseum. Ni som känner mig vet att då är det illa ställt.

Den sista dagen, när vi checkat ut från hotellet och drev på stan några timmar i väntan på att flyget skulle gå – Då kom solen fram och jag tog av mig jackan och tröjan en stund.



Det kändes som om en högre makt lekte med dimmern som om han eller hon ville säga:

–Patrik, av kall jordisk nord är du kommen och kall nordisk jord skall du åter varda. Men först skall du återvända till Finland och frysa minst 30 år till.

Säkert sopade den högre makten bort de sista molnen från Barcelona så fort vårt Span-airplan lyft.

Men det var Nepalbantningen ni ville ha besked om.

Med en vecka kvar till invägningen visar vågen cirka 96 kilo. Det har stått stilla den sista tiden. De fjorton tapas som jag åt i Spanien varvades med pizza, öl, och annat som jag klarat mig utan de senaste månaderna. Och det satte stopp för den positiva trenden.

Nu återstår panikbantning med motion, frukt och kött den sista veckan. Men först väntar ett slappt veckoslut i Stockholm. Det sista bantningsrycket inleds först när jag fått äta några tapas i solen som skiner över Södermalm i morgon.

BANTARKRÖNIKA/NINA SMEDS

Pedaler och potatisar

En vecka kvar. Vilket ansvar att veta att Nepalbarrens utbildning vilar på mina bilringar.

Jag trodde att den här krönikan skulle handla om att jag behöver goda råd för att klara av utmaningen för Nepal, men jag har kommit igen den senaste veckan. Träning, träning, träning och inte så mycket godis faktiskt. Jag har också köpt nya träningskläder för att matcha min nya image bättre. Textilidrott kallar en vän i södra Sverige det när man köper nya dyra märkeskläder och besöker gymet och försöker att inte svetta ner de nya plaggen. Men svettas det gör jag. Och nu har jag vant mig vid det som flaxar i axelhöjd när vi göra våra axelövningar med tyngder. Första gången trodde jag en vit duva hade gjort mig sällskap och hejade på, sedan såg jag i spegeln att det snarare var från fiskvärlden flaxandet kom. Gäddhängen hänger med "so to speak". Men ju mer de flaxar, desto mindre fläsk måste det ju finnas i dem. Skinnet bli ju lösare då.

Jag har till och med kommit över min aversion mot att sitta i en grupp och trampa på en cykel som inte rör sig framåt. Två gånger har jag sadlat denna naturens (misslyckade) nyck och trampat mig igenom en halvtimme av mitt liv. Skulle någon samla



in det svett som jag då producerar skulle det förse Nepalbarrens mat med salt under åtminstone ett år.

Spinning, cycling, cykling, tortyr...kalla det vad ni vill, men det är effektivt. De som är mer vana cyklare har specialskor och en egen gelesadel som de använder. Fast man inte skulle kunna tro det om min rumpa, känns den mycket benig efter en halvtimme på en träningscykelsadel. Det kan också bero på att jag inte orkar stå och cykla så mycket som ledaren vill.

Det behövs träning

nu, våren är kantad med frestelser. Det är 50-årskalas, skolresa till Alborg i Sverige, födelsedagar och som grädde på moset en Rhodosresa i början av juni.

Jag klarade inte av sonens 10-årskalas med bravur. Svärmor hade bakat kinuskitårta och kardemummakaka. Det bara råkade slinka ner två bitar tårta, men bara en och en halv bit kaka. När sedan svärmor sade att hon kan bjuda på ungsstekt sik till middag svarade jag (med en stor bit kaka i munnen):

– Du behöver inte koka potatis åt mig, jag är på diet.

Svälja kameler och sila mygg, sade redan de första kristna. De hade säkert problem med vikten de också.

Dags för utvägning för Nepal

■ Mariehamns församlings och Landskapsföreningen Folkhälsans Nepalprojekt

närmar sig sitt slut. En miljonär i riket, som önskar vara anonym har hittat på idén med projektet. Han eller hon skänker 15 euro per tappat kilo till lärarutbildning i Nepal. Institutet för hälso och välfärd sammanställer resultaten och utrikesministeriet ser till att

pengarna används rätt. Ett maximibelopp är utsatt. Det är på tio miljoner euro.

På Åland har 165 personer vägt in sig för projektet.

□ Det var överraskande stort intresse, säger hälsoinformatör **Sonja Signell**.

Ett 20-tal män och resten kvinnor var med vid invägningen. Nu är det dags att ställa sig på vågen igen och

redovisa sitt viktminskningsresultat.

Första tillfället är redan på måndag 24 maj klockan 16-20 hos Sonja Signell vid Folkhälsans allaktivitetshus i Mariehamn. Det andra tillfället är fredagen den 28 maj klockan 8-13 på samma ställe.

Om inget av tillfällena passar kan man kontakta Sonja Signell på tel 17435. (ns)

Äntligen

FREDAG

TITTES TRÄDGÅRD

KRÖNIKA

FRÅGELÅDAN

SERIER

NÖJE

Derrick
Nilsson
89 år
ung i sinnet

ÄNTLIGEN FREDAG TIPSAR

Lyssnar på: Hall & Oates. Deras You Make My Dreams, som inte gjorde något intryck på mig på 80-talet, fastnade direkt när den dök upp i indiekomedin 500 Days Of Summer.

För övrigt ser jag att Midlake kommer till Ruisrock söndagen den 21 juli. Samma dag spelar Belle & Sebastian, Regina Spektor och The Sonics. Och jag jobbar här.



Patrik Dahlblom, reporter

Tittar på... det sista Lost-avsnittet någonsin. Jag struntar i alla mysterier och all science fiction, nu vill jag bara att kärlekstriangeln i serien äntligen når en upplösning!

För övrigt... är det dags för en IFK-seger på söndag.



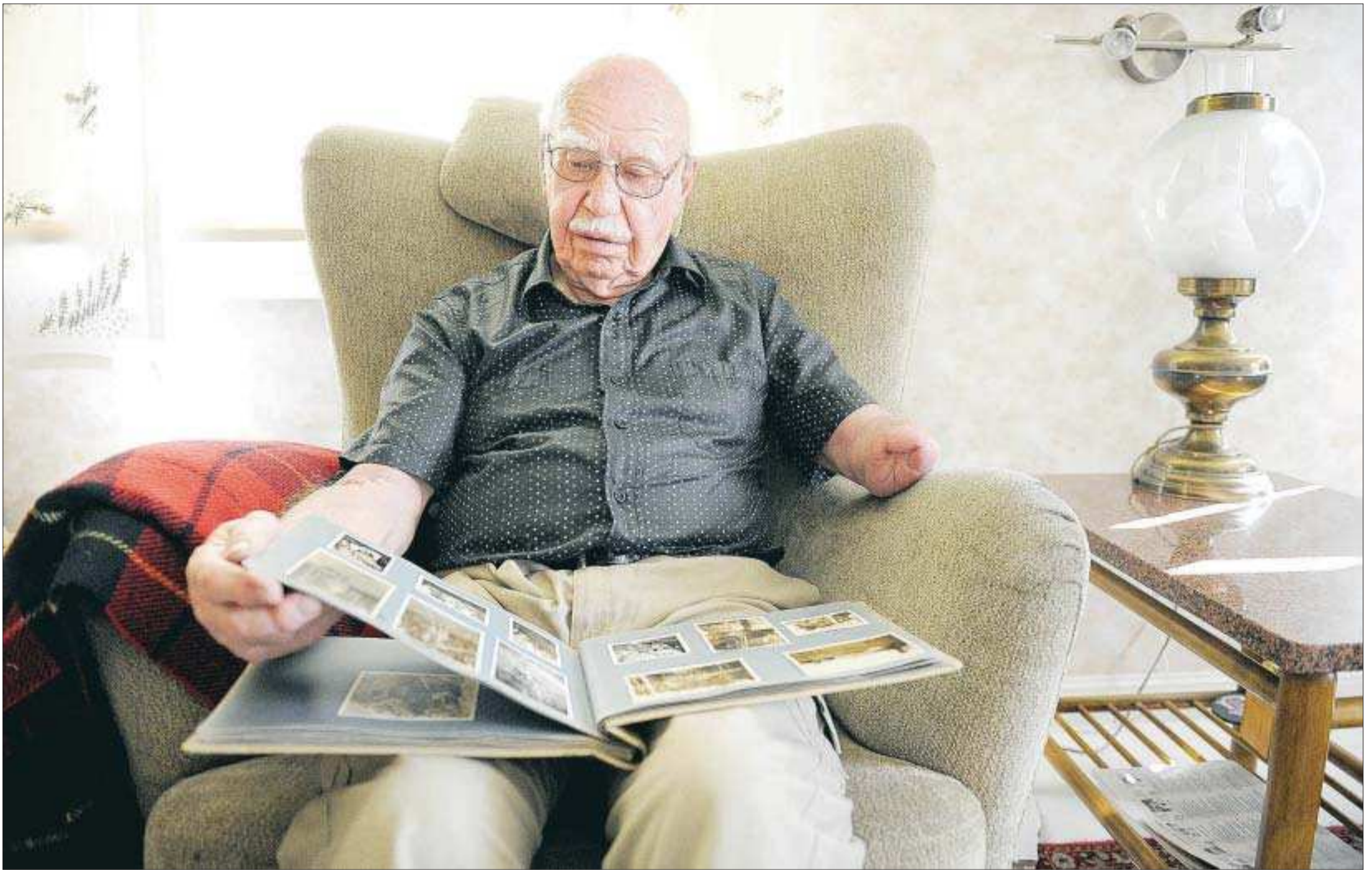
Malin Lundberg, sportreporter

Läser: Har lovat mig själv att ta itu med Steve Sem-Sandbergs "De fattiga i Lódz". Alla berömmar boken, han fick Augustpriset för den. Och där ligger den och väntar på en regnig dag när huset är städlat ...

För övrigt: låter fågelsången klart bättre än referaten från ishockey-VM (Finland - Ryssland 0-5, förfärligt!).



Harriet Tuominen, reporter



Derrick Nilsson, 89 år, ung i sinnet

Krigsveteran och kajakpaddlare

Derrick Nilsson har paddlat sig genom större delen av sitt liv. Även efter att han förlorat ena armen i kriget lyckades han bli finsk mästare i paddling.

Varför anmäler man sig som frivillig i ett krig?

”För att jag var förbannad på ryssarna. Varför skulle de komma och ta Finland? säger Derrick Nilsson som var korpral under Finska fortsättningskriget.

Hans främsta uppdrag under kriget var att dra telefonledning och agera elledare vid fronten. Och det gjorde han från sin kajak.

Derrick började paddla redan som treåring hemma i orten Lappvik i Hangö. Ensam i kajaken paddlade han längs strandkanten. Som sexåring gav han sig iväg på sin första tur runt udden en bit bort. Att ha tvästat på sig var det inte tal om på den tiden.

”Mina föräldrar var aldrig rädda, de visste att jag kunde simma, säger Derrick.

Intresset höll i sig och Derrick började göra dagliga träningspass mellan Helsingfors och Pörtö, en sträcka på 42 kilometer enkel väg. Var han riktigt laddad tog han en 80 kilometers tur till Estland. 1939 nådde han toppen och blev som 18-åring finsk mästare i paddling.

Samma år ryckte han frivilligt in i Finska vinterkriget. Han kände sig frustrerad och ville

Fakta/ Derrick Nilsson

Ålder: 89

Familj: Fyra barn, två adoptivbarn, många barnbarn och frun **Gunnel Nilsson**.

Bor: Skeppsvik i Eckerö.

Vill: njuta av livet.

Kan: göra allt jag vill, med lite tålmod går allt.

Drömmer om: kanske resan till Australien fortfarande kan bli av?

göra något. Men den gången kom han inte till fronten och 1940 blev han civil. Midsommaren 1941 kallades han sedan in i fortsättningskriget.

Det var väldigt råddigt i början, minns Derrick. De marscherade många mil, sov på ängar, åkte tåg och marscherade tillbaka igen. Efter många dygns marscherande blev han uttagen till den Österbottenska bataljonen och färderna fortsatte mot Hangöfronten.

”Vi gick 50 kilometer i hetan, omringade av sandmoln. Mina stövlar var sju storlekar för stora och förutom den tunga ryggsäcken bar jag på två snabbeldskassetter.

Det som harmade mest var ändå när stabskompaniet körde förbi dem, med cyklar på jaket.

Väl framme visade det sig att läget låg vid Derricks sommarställe, något som skulle vara honom till stor fördel. Han visste var jordgubbslanden låg, han

hittade i skogarna och vann därför de orienteringstävlingar som ordnades. Bönderna som kände honom sedan tidigare såg även till att förse honom med ägg och mjölk.

”Och det behövdes för det var ont om mat, säger Derrick. 100 meter var det över till ryska sidan.

”Vi drog tagtråd på nätterna och vid minsta lilla ljud vi gav ifrån oss sköt ryssarna.

En pluton med kanotister bildades och Derrick anmälde sig självklart som frivillig. Han var den enda som kunde stå i kajaken när telefonledningarna skulle dras. Via telefon upplyste de sedan artilleriet om var de ryska båtarna låg och vart granaterna skulle siktas.

”Rädd var man alltid. Ryssarna kunde komma roende runt buskarna när som helst. Men de upptäckte oss aldrig.

Men trots sin smidiga paddling slapp Derrick inte undan oskadd. Efter en permission kallades han in igen och redan då kände han på sig att han skulle bli skadad. Så han satte patroner i den ena kassen, kompass i den andra och en mausex pistol över magen för att skydda sig.

Derrick plockar fram ett gammalt album och visar bilder på en söndersprängd rysk korsu, alltså en underjordisk stockstuga. Det var där han förlorade sin vänstra arm och det är ett mirakel att han ens överlevde.

Han sparkade upp dörren till korsun och då smällde en sextumsgranat av ovanför huvudet på honom. Armen såg ut som ett såll efteråt och båda benen bröts på flera ställen.

”Det var kanske tur att jag skadades eftersom kompaniet sedan flyttade till Karelska näset där många stupade.

Derricks ben skulle egentligen ha amputerats men läkaren på krigssjukhuset visade sig vara en god vän till Derricks pappa och han gick med på att inte amputera. Derrick fick höra att han aldrig skulle gå igen, men det har han motbevisat. Delvis tack vare en schweizisk vibrationsmassör.

”Det syns knappt att jag halftar eftersom jag ser till att halta med båda fötterna, säger han.

Efter fyra månader på sjukhus återvände han till föräldrahemmet. Där var svälten svår och Derrick förstår inte riktigt vad man överlevde av.

”Man kom över lite rödbetsbiffar och fisk ibland, och morötter fanns.

Att handla på svarta marknaden var inte okej för Derricks pappa som var häradsövning. Men för att Derrick skulle få i sig näring köpte mamman ändå smör i hemlighet.

Och krafterna kom tillbaka, så pass att Derrick blev finsk mästare i stafettpaddling 1963, denna gång med armprotes.

Men det var svårt att få jobb som invalid och Derrick valde

att starta egen agenturfirma. Han visade sig vara en otrolig försäljare och entreprenör, han importerade och sålde allt från båtmotorer till godis. Företaget blev större och större och han fick ta över flera och flera försäljningsområden.

”Vi sålde enorma mängder negerkyssar och konkurrerade ut Brunbergs choklad, berättar han.

Hans framgångar kunde ha tagit honom till Australien där han erbjöds jobb som försäljningschef på ett kafferosteri, men han valde att stanna hemma med sin dåvarande fru som inte ville åka.

I stället hamnade han på Åland dit han åkte för att sälja bland annat dansk sill. Han tog även paddelklubben Neptun till Åland och var den första på ön som började med kajakuthyring. Själv tävlade han sista gången 1993 eftersom han har haft svårt att hitta en passande protes.

På Åland träffade han kärleken Gunnel som jobbade på butiken dit Derrick kom en gång i veckan. Efter lite tjetande fick han med henne ut på middag och det visade sig att de hade massor gemensamt.

”Det har vi fortfarande, vi kan prata med varandra i timtal, säger Derrick som även har lärt Gunnel hur man paddlar smygande tyst.

Gunnel berättar att det händer att de kommer hem och har

handlat exakt samma matvaror. De skrattar när de minns hur de på en tapetaffär i London bestämde sig för att gå var för sig och leta tapeter till hallen och vardagsrummet. När de möttes upp hade de valt exakt samma mönster.

Det skiljer 30 år mellan Gunnel och Derrick något som många reagerar på.

”Men när de sett oss tillsammans en halvtimme ser de att det inte finns något alternativ.

Idag sysslar Derrick främst med stenslipning. Den första kontakt han fick med sten som konsthandverk var som barn hos **Agaton Fabergé**. Senare kom han i kontakt med stenslipningsmaskiner via en kusin i England.

Nu ägnar sig både han och Gunnel åt stenhantverket på heltid vid det idylliska hemmet på Solbacka.

Nästa år fyller Derrick 90 år. Men om ni tror att han tänker placera sig i gungstolen för det så tror ni fel. Han avslöjar att han har flera framtidsplaner att förverkliga.

”Jag tänkte gå i pension samtidigt som min äldste son, det har vi skakat hand på, säger han.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 468

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471

Vårträdgårdens härliga exhibitionister

Sofistikerad typ.

Balsamtöreln *Euphorbia dulcis* 'Chameleon' bjuder på förfinade färgkombinationer.

Värmen har lockat törlarna att veckla ut sina kronblad till sprakande lime- och citrongula blickfång i rabatterna.

Få av de tidiga perennerna har samma dekorationsvärde och livskraft som just töreln.

Säg ordet törel, eller det latinska namnet *Euphorbia*, till en grupp trädgårdsmänniskor och du har genast två olika läger. Den ena hälften fnyser och den andra, dit jag hör, blir lyrisk.

Olika orsaker ligger bakom fnysningarna. Förvånansvärt många har till exempel aversion mot blommornas färg i gult eller orange. Andra associerar omedelbart till arten gulltörel (*Euphorbia polychroma*) som de klassar som en alltför vanlig växt utan större samlarvärde.

Törlar skys också för att de alla är giftiga och slutligen, för att vissa av dem betar sig som ogräs.



Dekoratívtt bestånd. Balsamtöreln 'Chameleon' uppdriven från frö klarar både vintrar och skugga galant.

Vi som blir lyriska struntar i fnysarnas argument. Vi blir sålda av att titta nära, nära på gulltörelns små blomställningar som är omgivna av de stora granna kronbladen. Plantans tidiga prakt och vackert, buskformade växtsätt väger tyngre än att den är gul och vanlig.

Vi bryr oss inte heller speciellt mycket om ogräsvarningen för andra törelarter och vi ler i smyg då vi ser att de som argumenterar med giftighet glatt pryder julbordet med *Euphorbia pulcherrima*, det

vill säga julstjärnan som också den är giftig.

Älskar sol

Till släkten *Euphorbia* hör tusentals olika arter. Alla älskar sol och nästan alla älskar också betydligt mera värme än vi kan erbjuda dem här på våra breddgrader. (Jag har försökt placera plantor i halvskuggiga delar av trädgården, de flesta står nu och pockar tynande på lytt).

Vissa euphorbier blir stora buskar, andra är små låga pennisser.

Inom släktet finns också en mängd succulenter som har ett stort samlarvärde bland odlare ute i världen. Hur stort förstår man om man går in på International Euphorbia Societys hemsida www.euphorbia-international.org. Majoriteten av de personliga skönheter som presenteras där kan vi tyvärr inte odla.

Spännande hybrider

De törlar som odlas hos oss i

Norden är främst *Euphorbia amygdaloides* (mandeltörel), *Euphorbia coralloides*, *Euphorbia cyparissias* (vårtörel), *Euphorbia dentata*, *Euphorbia dulcis* (balsamtörel), *Euphorbia grif thii* (eldtörel), *Euphorbia myrsinites* (myrntörel), *Euphorbia palustris* (vattenväxten kärrtörel), *Euphorbia polychroma* (gulltörel), *Euphorbia rigida* och den tvååriga *Euphorbia lathyris* (korstörel).

Det är ingen lång lista men tar man i beaktande alla spännande hybrider som har förädlats fram inom många arter så har man de facto en ganska trevlig storlek på sortimentet att välja ur.

Det finns till exempel en mängd olika sorters gulltörel där förädlarna har lekt med både blad och blomfärg. Ytterst få säljs tyvärr i Norden.

Vårtöreln favorit

Fler arter som till exempel den dekorativa dagtöreln

(*Euphorbia characias*) kan överleva utomhus om vintern är mild eller, som i år, snörik. Vill man vara på den säkra sidan väljer man att odla i en kruka som övervintras frostfritt.

Av de arter vi odlar är det främst två som har fått stämpeln ogräsvarning: vårtöreln, som både kilar iväg med utlöpare och frösår sig, och korstöreln som är generös med att sprida ut sina lättgroende frön.

Den späda, låga vårtöreln med sitt röda bladutslag och sina limegröna blommor hör till mina absoluta favoriter. Jag gillar den också senare på säsongen då den är mörkgrön och ser ut som en barrväxtmimiatyr.

Visst sprider den sig men den konkurrerar inte ut andra och den är lätt att dra upp.

Slående attraktiv

Korstörel har jag inte men gillar man den kan man väl

stå ut med att rycka upp lite ovälkomna fröplantor, eller?

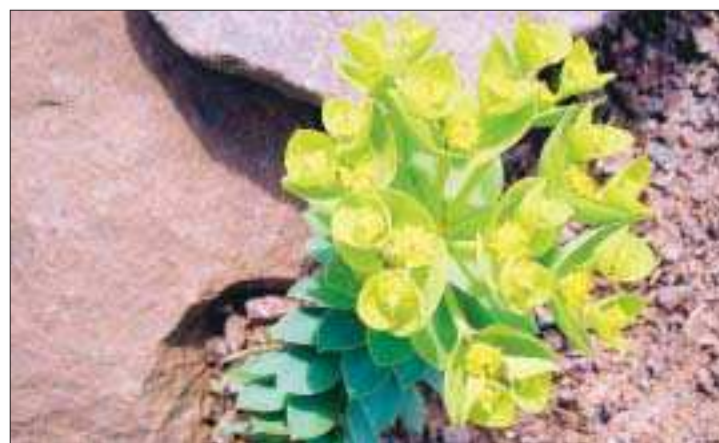
Min andra favorit, myrntöreln, har ogrässtämpel i USA. Enligt engelska Wikipedia är den till och med förbjuden att odla i delstaten Colorado. I kylan hos oss förhåller den sig däremot betydligt lugnare.

Myrntöreln är en vintergrön låg succulent som är slående attraktiv med limegula blommor och blågröna köttiga blad. Den skall bo riktigt torrt för att klara sig, hos mig trivs den odlad direkt i krossgrus.

Slutligen har balsamtöreln 'Chameleon' en given plats i mitt hjärta. Den hör inte till de hårdigaste sorterna men de som jag har drivit upp från frö har växtkraft och trivs till och med i skugga.

Text och foto:

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax



Vintergrön skönhet. Myrntöreln är en lågväxt succulent med dramatiska färger. Den trivs där det är torrt och magert.



Gulltörelns innersta. Blommorna är små, det är kronbladen som ger växten den otroliga lyskraften.



Liten favorit. Den späda vårtöreln bjuder just nu på en färgkick i lime och purpur.

KRÖNIKA

Lyckogurun Maddes ABC till ett lyckligt liv

Acceptera faktum och lär dig att hantera konsekvenserna av dem. Lär du dig detta slipper du ha ångest senare över att du för tredje helgen i rad hängde på den där skitsnygga, men totalt ointresserade snubben i hamburgerkön efter krogen.

Bada naken i havet när solen precis håller på att gå ner och ligger som ett stort eldklot i horisonten. Celluliter syns hemskt dåligt i det ljuset dessutom. Har jag hört.

Caféhäng med dina vänner och varm choklad hela dagen en regnig lördag.

Dansa framför hallspegeln i underkläder, med sådan inlevelse att du bränner fast havregrynsgröten du kokar till middag i kastrullbotten.

Engagera dig helt och hållet i saker du gör eller gör dem inte alls.

Fånga fina ögonblick på bild, typ din kille när han sover i din säng en solig tisdagsmorgon. En sådan vardaglig grej blir ett så himla fint minne i ett tjockt fotoalbum med handskrivna bildtext.

Genomför helt galna planer. Typ drick dig full på Minttu och Oboy med en kompis, far och köp sjutton bollglassar och dekorera Julle-statyn med dem. Men säg inte att det var jag som föreslog det.

Ha mål, följ dem och uppnå dem. Improvisera. Våga ta chanser. Gör något du inte trodde du vågade och må fruktansvärt bra efteråt.

Joddlar varje gång du befinner dig på en bergstopp fast du inte alls kan.

Kyss passionerat, ofta och mycket.

Lär dig att spela ett instrument. Mungiga är ju jävligt coolt till exempel.

Mjölka en ko.

Njut av livet. Stanna upp och lukta på nyklippt gräs, behåll en jordgubbe i munnen extra länge och lägg smaken på minnet, skratta så du får träningsvärk i magen eller skolka en dag och stanna under täcket till middagstid.

Odling av blomma från ett frö.

Peta dig i näsan helt öppet.

Quitta sådant som gör dig olycklig. Ett extremt ofta förekommande missförstånd bland oss människor är att man tror att bara för att det alltid har varit på ett speciellt sätt så måste det fortsätta vara så också. Vänner kan växa ifrån varandra och vanor kan ändras.

Reta inte upp dig i onödan. Låt småsaker gå dig förbi i stället för att hänga upp dig på dem, och spara på s vis massor av tid till något roligt i stället.

Sov tillräckligt mycket. Många obehagliga saker händer med en kropp som inte fått tillräckligt mycket sömn. Jag är nog någon sorts expert i ämnet. Och om jag inte har sovit tillräckligt blir till exempel mitt ansikte osymmetriskt och mina skämt ännu sämre än vanligt.

Tryck i dig en påse chips med ranchdipp och ha inte ångest efteråt för att du nyss tryckt i dig tusen kalorier. Tänk i stället på att du bränner nästan tvåhundra kalorier i timmen när du har sex. Inte så pjåkigt.

Urskilj dig ur mängden.

Våga vara dig själv, våga älska någon med hela hjärtat och våga hoppa från tio metersklippan i Klosterviken.

Vla mot månen från ett öppet bilfönster med håret snärtande i ansiktet.

Äta dig inte för mycket.

Våga säga nej ibland också.

Älska.

Överträd din bekvämlighetszon då och då.



Han kan bli **Bästa**
manliga mode**bloggare**

Lucas Gustavsson, 17, tycker att det är ett mysterium att han blivit nominerad till bästa manliga modebloggare av Veckorevyn.

–Men jag älskar kläder och går kanske in på Zic zac lite väl ofta, säger han.

Enligt tidningen Veckorevyn finns det fyra killar som regerar bland de manliga modebloggarna. Ålänningen **Lucas Gustavsson** är en av dem som ska göra upp om titeln och för tillfället ligger han på en stadig andraplats i omröstningen på tidningens hemsida.

Själv har han ingen aning om hur han blivit nominerad.

□Det är ett mysterium, men kanske de vill lyfta fram en nybörjare? säger Lucas. Men det känns förstås skitroligt.

Manliga modebloggare är sällsynta, i Sverige finns bara ett fåtal och på Åland får man väl anta att Lucas är den enda. Han har bloggat i två år och började mest för att alla andra gjorde det.

□Men jag är väldigt klädintresserad så jag tänkte att jag kunde skriva om det också, säger han.

Även för tjejer

Lucas blogg heter Modegrabben och han tipsar både om kläder han köpt på Åland och i Sverige. Framst skriver han om manligt mode men slänger även in några tips för tjejer ibland.

Och Lucas har koll på vad som gäller. Han tillbringar mycket tid i klädbutiker och läser även andras modebloggar. Till favoritmärkena hör Top Man och Acne.

□Jag åker till Stockholm för att shoppa i genomsnitt en gång i månaden. Och till Zic zac går jag nog lite väl ofta, säger han.

Det går bra för Lucas blogg på flera sätt. Han har nyligen startat ett samarbete med klädföretaget T-shirt store. Han publicerar bilder på deras kläder på sin blogg och i gengäld skickar de kläder till honom.

□Det vore inte helt fel att bli en □kändisbloggare, säger Lucas.

Lucas klädintresse började redan i åttan och sedan dess har han haft många olika stilar. Han följer ofta med sina kompisar när de shoppar, men något klädråd skulle han inte säga att han är.

□Jag vågar nog inte säga åt dem hur de ska klä sig, säger han.

Lucas konkurrenter i omröstningen är Anderas Wijk, Daniels modeblogg och Stilrobin.

TANJA LÖNNQVIST
tanja.lonnqvist@nyan.ax
tfn 528 468



Bästa bloggare? Lucas Gustavsson tipsar om kläder för både tjejer och killar på sin modeblogg. Veckorevyn har nominerat honom till bästa manliga modebloggare. Foto: JOAKIM PETTERSSON

Placera dina pengar

Kontakta oss redan idag, ring tel. 29 000 eller kom in till oss

Minsta insats är
5.000 €

Spartid
5 år

Årlig ränta
4 %

Ålandsvägen 31, AX-22100
MARIEHAMN, tel. 29 000,
mhamn@alandia.com

ALANDIA
Personförsäkring

www.alandia.com

Annonsera i den tidning du själv läser!

Flergångs erbjudanden

Nyankortet
-sätter guldkort på tillvaron

2010



Rundbergs Bil & Service

Strandgatan 1 B, tel. 15 222
www.rundbergs.com

Biluthyrning **15% rabatt**
på ordinarie pris.

Nya Åland

Flergångserbjudandena gäller t.o.m. 31.1.2011.



Långvarig vänskap. Sonja Berg, Mexsin Lindblom och Kerstin Poromaa var kollegor på chokladfabrik i Stockholm på 1960-talet. Efter 45 år sammanstrålade vännerna igen hemma hos Lindbloms i Hammarland.

"Fabriksyster" möttes efter 45 år

Det är närhet och glädje i luften kring Mexsin Lindblom, Sonja Berg och Kerstin Poromaa.

– På ytan kanske vi har åldrats något. Men på insidan är vi samma 20-åringar än idag, säger vännerna, som inte har träffats sedan de var kollegor på Marabous chokladfabrik i Stockholm på 1960-talet.

Många skratt och minnen har det varit hemma hos Mexsin Lindblom i Hammarland Näfsby de senaste dagarna.

Marabou ordnade boende åt sina arbetare, därför kom många dit och jobbade till exempel från Finland och Tornedalen. Vi bodde alla tillsammans och delade kök, säger Kerstin Poromaa som är på besök i Näfsby tillsammans med Sonja Berg.

25 i samma villa

I dag bor Kerstin i Lovika och Sona bor i Vallentuna, men i mitten av 1960-talet bodde de

och arbetade tillsammans med åländska Mexsin Lindblom på chokladfabriken Marabou utanför Stockholm. De tre kvinnorna fann varandra i den stora villan där totalt 25 fabriksarbetare levde tillsammans.

Julen 1965 var jag hem för att fira jul på Åland, Kerstin var med mig. På nyårsafton var vi på dans till Solbacka och där träffade jag Georg, berättar Mexsin Lindblom.

Förra sommaren

Under den våren började det komma brev hemifrån Åland och det slutade med att Mexsin flyttade hem till kärleken och blivande maken Georg Lindblom och hemmet i Hammarland.

Sedan dess har hon inte träffat vännerna från chokladfabriken, förrän i tisdags.

Jag och Sonja har haft sporadisk kontakt under de här åren och förra sommaren bestämde vi oss för att söka

upp Mexsin, säger Kerstin Poromaa.

Hittade via kusiner

Sonja Berg, som ursprungligen är från Korpo skärgård, har kusiner på Åland. Med hjälp av dem lyckades de lokalisera Mexsin Lindblom.

Det är ju ett ovanligt namn, men ändå måste jag ju ringa och kontrollera att vi hittat rätt person. När jag hörde hennes röst i luren kände jag igen den direkt, säger Sonja.

Hur är det att träffas igen efter så många år?

Jättekul, säger väninnorna i kör.

Det är mycket att uppdatera varandra om efter 45 år, många minnen och personer, säger Sonja Berg.

Trygghet i storstan

De berättar om tryggheten i det gemensamma boendet, om hur nära de kom varandra under åren. För många var det första gången hemifrån och första gången i en stor-

stad som Stockholm.

Vi blev som syskon, ännu i dag känns det som om man vet hur den andra tänker, säger Kerstin Poromaa.

Cirka 90 procent av dem som jobbade på Maraboufabriken var kvinnor. På andra sidan gatan låg Siverts kabelfabrik där det jobbade cirka 90 procent män.

Du kan ju tänka dig hur det såg ut där när det var skiftesbyte, säger Sonja Berg, och skrattar.

Papiljotter och pojkar

Nyans utsända bjuds på minnesglimtar som innehåller papiljotter, de äkta paret som också hade ett rum i villan, någon som smakade 99-procentig sprit, busvisslande pojkar utanför fönstret Då ropade vi: Har du tappat hunden...

Vi höll ihop. Maraboutiden glömmes man aldrig, det var en bra tid i våra liv, säger Sonja Berg.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax

Ny ordning för Strömsby FAB

■ VÅRDÖ. Kommunen äger sedan årsskiftet alla aktier i Strömsby fastighetsbolag. Bolaget har sedan grundandet administrerats av en styrelse eller en disponent som haft sysslan som bisyssla. Men nu anser kommunstyrelsen att det skulle vara ändamålsen-

ligt att kommunen sköter en del av de sysslor som bolaget avlönar annan personal att sköta. Ändringarna i ägandeförhållandet borde också leda till att en ny styrelse väljs. Den nuvarande ordförande **Jarl Danielsson** har meddelat att han inte är intresserad av att

fortsätta med uppdraget.

Kommunstyrelsen beslöt att ge följande direktiv för bolagsstämman: Stämman tillsätter en styrelse bestående av tre personer som representerar kommunen och en person som representerar hyresgästerna. Stämman bör också besluta att disponentskapet och ansvaret för fastighetsskötsel samt uthyrning överförs till kommunen från och med den sista december 2010. (ns)

Gösen fredad från 25 maj till 5 april

Enligt ett beslut från april 2006 har landskapsregeringen fredat gösen under dess lekperiod under åren 2006-2010. Detta innebär att gösen under detta år är fredad för allt fiske från och med den 25 maj till och med den 5 juli. Under den här tiden är det förbjudet att fiska, hålla ombord, levande hålla i lager (sumpa), sälja och köpa gös.

Beslutet gäller ett område som omfattar hela Åland förutom delar av östra skärgården. För gös som hålls till försäljning i minuthandel eller serveras på restaurang är innehavaren skyldig att på ett tillförlitligt sätt påvisa att fisken härstammar från lovligt fiske, skriver landskapsregeringen i ett meddelande.

Den som vid fredningsperiodens inledning har gös i lager skall anmäla om detta till landskapsregeringens fiskeribrå.

Nya Åland

NYHET!
I år delas den även ut i Åbo trakten.
Totalt 40.000 exemplar.



ÖAR & SKÄR

Sommartidning till alla hem 11 juni.

Företagare - kom ihåg att boka din annons.
Stoptid 28 maj 2010

Kontakta annonsavdelningen på
annons@nyan.ax eller tel. 23 444



arrangerar

HÄLSANS DAG

i Alandica kultur och kongresscenter lördagen 5 mars 2011 kl 10–20
i Mariehamn på Åland.

Nu vill vi bjuda in Dig och ditt företag till Alandica för att ge prova-på-behandlingar eller försäljning av hälsoprodukter eller helt enkelt ge inspiration till besökarna för att de ska bli måna om sin egen hälsa.

Möjligheterna är många, endast taket är en gräns.

Om du är intresserad att vara med behöver vi din intresseanmälan senast 30 maj till: aila.thurin@aland.net eller lotte@lemassage.ax.
Vid förfrågningar ring Aila 040-530 8240 eller Lotte 050-400 4867.

Väl Mött!



Plantor & jordgubbar

FREDAG

Teboil/Bilmacken & Torget

Välkomna



Brändös vinst på över en halv miljon

BRÄNDÖ. I första hand skatteinkomster, men även underskridningar i budgeten gav ett pangresultat för Brändö kommun 2009. Överskottet visade på över en halv miljon.



På plus. Skatteintäkterna är goda på Brändö. Brändö lax är ett av företagen som bidragit till välbefindandet. Foto: ERKKI SANTAMALA

När Brändö kommun summerade ihop fjolårets bokslut blev räkenskapsperiodens överskott 552.275 euro.

Det är all time high, säger kommundirektör John Wrede.

Det är främst skatteinkomsterna som blev 281.000 mer än budgeterat.

Vi går efter ÅSUB:s uppgifter när vi budgeterar och det kan vara orsaken till att det blev en sådan skillnad.

Har ni haft mycket inflyttning?

Vi har inte hunnit analysera orsakerna. Vi har haft utflyttning, men också inflyttning. Tydligt är de som flyttar in goda skattebetalare.

Andra faktorer som påverkat överskottet är en försäljningsvinst på 49.000 euro för Jurmo skolbyggnad och för

två fastigheter, en på Lappo och en på Jurmo. Utbildningssektorn underskred budgeten med 47.000 euro och den sociala sektorn med 77.000 euro.

Ni har mycket pengar i kassan nu då?

Ja, den 31 december hade vi 1,5 miljoner euro och det är mycket med en budget som balanserar på 2,2 miljoner.

Men pengarna behövs påpekar Wrede. Kommunen ska

bygga ett reningsverk som beräknas kosta 300-400.000 euro och man behöver också köpa markområden för bostadsbyggen. Kommunen planerar också att bygga ett radhus till. Det råder bostadsbrist i kommunen.

De som flyttar ut behåller sina hus och de som flyttar in behöver någonstans att bo.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Brändö betalar själv för nattjour

BRÄNDÖ. Kommunstyrelsen beslöt att man betalar notan för ett halvt års nattjour för hälsovården i kommunen. Ålands hälso- och sjukvård drog in juren tidigare i år.

Vi vill visa att det är en väldigt viktig sak för oss, säger kommundirektör John Wrede.

På sitt senaste möte beslöt kommunstyrelsen att man meddelar Ålands hälso- och sjukvård (ÅHS) att kommunen kan betala för nattjouren för hälsovården i kommunen.

Vi kan betala 12.500 euro från och med 1 juli och till årets slut, säger kommundirektör John Wrede.

Det blir ett halvt år och

innebär att kommunen bekostar hela nattjouren. ÅHS har räknat ut att man sparar 20-25.000 euro per år genom att dra in nattjouren.

Vi vill visa att det här är en väldigt viktig sak för oss. Vi betalar fast det inte hör till kommunens uppgift att betala för detta.

NINA SMEDS

Vårtider!

MYLLA & TORV

Parkeringen full med vårens leveranser, enkelt att parkera och lyfta i bilen.

- Trädgårdsmylla 55l.....5,40
- Växttorv 85l.....6,90
- Blomstermylla 30l.....6,50
- Strötorv 65l.....10,50
- Kompostströ 70l.....10,50

"Stan's bästa biltvätt"

Happy hour kl. 21-24 - 50%
Tvättpass = sjätte tvätten GRATIS!



6.000000

Massor med bolag eller köp snabbspel.

SHELL MARIEHAMN
Servicegatan 2
Tel. 12360.

VÄLKOMMEN!

NYHET!

Hyr din film i butiken eller på www.filmtoppen.ax



VIKTIG INFO!

Du bokar din film med, födelseår, månad samt datum och avslutar alltid bokningen med 0000. Klicka dig förbi med OK och filmen bokas.
Ha en trevlig filmkväll!



allt



du behöver – ändå klöver över!

F:ma ERIK MATTSSON

MATTDAGAR

Behöver du nya mattor? Just nu har vi massor med spännande mattor i lager. Kom in och titta.

Trasmattor 70x120
11,90

Trasmattor 130x190
29,90

Trasmattor 70x200
19,90

Ryamatta Norm.pris 24,90€
NU 19,90m

Erbjudandet gäller 21-23.5

Finns även i brunt och grått

LÄNGRE LÖRDAGSÖPPET!
9-18

Så långt lagret räcker!

GODBY TEL 43 250
VARD 09-20, LÖRD 09-18, SÖND 12-16
BYGGLAGRET: VARD 09-17, LÖRD 09-14, SÖND STÄNGT



Nya lokaler och rehab för Gullåsen i framtiden

Långvårdspatienterna ska minska kraftigt – korttidspatienterna i majoritet



Nybygge. Arbetsgruppen som utrett Gullåsens framtid vill se nya rehabilitering och mindre långtidsvård i ett nybygge som ska ersätta dagens ganska nedgångna hus. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Från långvård till korttidsrehabilitering. Nya lokaler i stället för de nuvarande. Pilotprojekt redan nästa år. Så lyder önskemålet för Gullåsen i framtiden.

Bakom förslagen står en arbetsgrupp som grunnat på Gullåsens framtid under det senaste året. Förvaltningschef **Tom Axberg** och **Gun Carlson** har varit ordförande respektive vice ordförande. Arbetsgruppen betonar att en tydlig och bred enighet ligger bakom förslagen i

rapporten som föredras i ÅHS-styrelsen på fredag.

Det här är den tredje rapporten med vidhängande analys som gjorts om den åländska åldringsvården under de senaste åren.

Arbetsgruppen vill att Gullåsen ska bli mera sjukhuslik så att långvårdspatienterna bli få och korttidspatienterna i majoritet. Gullåsens roll blir huvudsakligen en rehabiliterande enhet efter sammangående med rehabiliteringsavdelningen. Det nya namnet

förslås bli Ceger i Centret för geriatrik och rehabilitering.

För att förverkliga målet behövs ett nybygge eftersom dagens Gullåsen är en enhet för boende som inte fyller dagens standard. Bland annat saknar många rum handfat och rinnande vatten, bara två rum har egen toalett, rummen är dåligt ljudisolerade och de flesta rum är dubbelrum, till och med trippelrum.

Snabbare sluss

Målet är att patienterna i

framtiden ska slussas snabbare genom Ceger än genom dagens Gullåsen och att detta ställer nya krav på kommunerna som i de flesta fall tar emot patienterna efteråt.

Arbetsgruppen vill att ett pilotprojekt ska startas redan nästa år. Den ekonomiska kalkylen över vad ändringen av vårdprofilen innebär har inte ännu gjorts.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450



Överskott. Kumlinge kommuns bokslut visar på ett plusresultat på 230.000 euro. Pengarna behövs när Annagården (på bilden) ska renoveras i år. Arkivfoto: SARA OTHMAN

Bra år för Kumlinge

KUMLINGE. – Det är ett av de bättre åren, säger kommundirektör **Jim Eriksson**. Kommunens bokslut visar ett plusresultat på 230.000 euro.

Genom att lyckas hålla nere verksamhetens kostnader kan Kumlinge redovisa ett bra resultat i bokslutet för år 2009. Överskottet är på 230.000 euro och kommundirektör **Jim Eriksson** är nöjd.

Vi har även fått lite mer skatteintäkter än beräknat, men det är inte så mycket.

Men redan under detta år finns det god användning för pengarna när Annagården, där kommunens äldreomsorg och barndagvård finns, ska renoveras. Eriksson tror att det

kan kosta mellan en halv och en miljon euro.

Det är en stor utgift och vi har fört stora diskussioner om det. Renoveringen tär på kommunens likviditet.

Kommunen har mycket pengar för att vara en liten kommun, nästan en miljon i kassan. Men om renoveringen blir dyrast möjlig åter den upp kassamedlen och då kan kommunen bli tvungen att ta lån. Det finns andra investeringar, som till exempel avlopps nätet i Kumlinge by, som också ska genomföras.

För tillfället har kommunen en låg, föredömligt låg enligt Eriksson, skuldbörda per invånare på 300 euro.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Ålandsfästingar syns i tv

Den fästingstudie som pågår på Åland i samarbete med svenska forskare uppmärksammas i programmet Närbild i FST5. I studien försöker man få svar på varför vissa människor är mer utsatta än andra för fäs-

tingburna sjukdomar.

Ålands radio och tv:s redaktör **Hasse Persson** samt fotografen **Robert Jansson** har gjort inslaget som sänds på söndag klockan 19.55 med repris tisdag klockan 17.25. (mt)



Redigare.

28 maj







Följ vädret med Nya Åland på hemsidan och i mobilen

Vädret som sms
För aktuell väderprognos skicka: **PROGNOS FÖGLÖ till 173521**
Kostnad 60 cent

För femdygnsprognos skicka: **PROGNOS FÖGLÖ 5**

Tjänsten fungerar även för orter i Finland och Sverige samt för resmål utomlands



Korta besök mellan Finland och Ryssland borde vara visumbefriade. Det säger riksdagens framtidsutskott i sin färsk rapport "Avtalens Ryssland". Utskottet anser att personer som trovärdigt kan bevisa sin identitet med ett pass borde ges rätt att vistas i högst tre dygn inom EU-området. Förfarandet kunde först prövas i Finland och i de finska gränsbevakningsstationerna.

riksnytt

En enkät som utförts av bolaget Comscore visar att bara två procent av mobilanvändarna har laddat ner musik till telefonen i år. En knapp fjärdedel har visserligen musik på mobilen, men det stora flertalet har flyttat över den från sin dator.

Klimat kräver sänkt konsumtion



Sänk konsumtionen. Det krävs för att klimatmål skall nås, enligt en färsk doktorsavhandling. Den här bilden togs på Torggatan på Open by night-kvällen 2006. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Vi måste sannolikt minska vår konsumtion för att nå klimatmålen.

Det har magistern i agro-forstvetenskaper **Laura Saikku** kommit fram till i en doktorsavhandling som granskas vid Helsingfors universitet på fredag.

Enligt henne måste vi minska elförbrukningen för att nå de klimatmål EU satt, det vill säga en 20-procentig minskning av klimatutsläppen. Det

leder till att levnadsstandarden sjunker.

Hon tvivlar på att klimatmålen nås. Alla industriländer borde minska sina utsläpp ännu kraftigare än vad EU lovat för att klimatuppvärmningen inte ska överskrida två grader, vilket anses vara den kritiska gränsen.

Inte tillräckliga

I en del av avhandlingen stunder **Saikku** hur koldioxid-

utsläppen från energiproduktionen i EU utvecklades åren 1993-2004. Trots att det skedde förbättringar i Finland och på andra håll i EU var de inte tillräckliga för uppväga effekten av den ekonomiska tillväxten och befolkningsökningen. Alltså ökade koldioxidutsläppen.

Hon påpekade att befolkningsökningen fortsätter globalt och att den västerländska livsstilen sprider sig så gott som överallt i världen.

En delorsak till att industrins utsläpp minskat i till exempel Finland är att delar av produktionen har flyttats till andra länder.

Saikku tycker att vi borde hitta andra sätt att mäta välståndet än att stirra oss blinda på bruttonationalprodukten och konsumtionen. Enligt henne kunde man till exempel minska onödigt konsumtion genom att ge folk mer fritid. (FNB)

Snabbare förbud mot nya droger

Finland förbjuder mode-drogen MDPV snabbt. På onsdag blir det första utkastet över lagändringen som klassar den som narkotika färdig.

Finland har hittills utgått från internationellt samarbete när det gäller den nationella knarklagstiftningen. Nu vill Finland olagligförklara de så kallade designdrogerna så snabbt som möjligt och tänker inte vänta på lagändringar i EU och FN.

Regeringsråd **Ismo Tuominen** på Social- och hälsovårdsministeriet berättar att

Finland trots allt fortfarande är med i det internationella samarbetet. Men man lösgör sig från samarbetet i det avseendet att man gör upp ett eget förfarande för att snabbt kunna förbjuda nya droger.

Vi lägger i turboväxeln när vi förbjuder MDPV i snabb takt, beskriver **Tuominen**.

Lagändringen som förbjuder MDPV (Metylendioxypyrovaleron) ska behandlas av riksdagen redan före semestern.

Lagförslaget om en reform av narkotikalagen ska lämnas i höst. Reformen innehåller



Svårt att stoppa. Lagstiftarna hinner sällan hålla jämna steg med drogtillverkarna. Arkivfoto: JESSIKA OLOFSSON

bland annat ett tillägg som möjliggör att statsrådet kan förbjuda designdroger utan beslut från EU eller FN.

I samma stund något land meddelar att de har ett nytt knark på marknaden kan vi

vid behov reagera i Finland innan ett enda gram ens har sålts här. Det är en kontinuerlig kapplöpning. Den nya lagändringen är ett nytt sätt att tävla mot knarkmarknaden, säger **Tuominen**. (FNB)

Rattfylleristerna sticker sällan ut i trafiken

Rattfylleristerna gör sällan sådan fel i trafiken att det väcker polisens intresse. Därför är polisens razzior det effektivaste sättet att fånga rattfylleristerna.

Det här framgår av en undersökning som Institutet för hälsa och välfärd, Rörliga polisen och Helsingfors universitet gjort.

Valde Mikkonen, verkställande direktör för Valmixa som erbjuder forskningstjänster, tror att det i Finland körs kring 10.000 gånger per dag

med mer alkohol i blodet än tillåtet.

Om man vill öka risken att åka fast ska man ha fler alkoholtestningar i närheten av utskänkingsplatser under helger och på nätterna, sade **Mikkonen** under ett trafiksäkerhetsseminarium i Helsingfors på torsdagen.

Ändå anser polisinspektör **Heikki Ihalainen** på Polisstyrelsen att övervakningen av rattfyllerister i Finland är effektiv när man jämför internationellt.

I fjol bokfördes drygt 23.000



Syns inte. Razzior är det bästa sättet att stoppa rattfyllerister. Foto: MARIA PALME

rattfyllor, vilket i relation till befolkningsmängden är myck-

et mer än i till exempel Tyskland. (FNB)

Världen just nu



Skärpta regler mot tvångsäktenskap

■Sveriges regering vill se skärpta regler mot tvångsäktenskap och barnäktenskap.

–Det är fullständigt oacceptabelt att tvinga in någon i äktenskap, säger justitieminister **Beatrice Ask**.

Regeringen har därför utsett före justitiekanslern **Göran Lambertz** att utreda skärpta regler mot tvångsäktenskap och barnäktenskap.

Utredaren ska bland annat redovisa hur en särskild straffbestämelse mot tvångsäktenskap kan utformas.

–Det är en självklar rätt att kvinnor och män i Sverige bestämmer själva vem de ska dela sina liv med. Det är fullständigt oacceptabelt att tvinga in någon i äktenskap. Särskilt oacceptabelt är det att tvinga in barn i äktenskap, sade **Beatrice Ask** vid en presskonferens med jämställdhetsminister **Nyamko Sabuni**.

Stor konstköp i Paris

■Fem verk av stora 1900-talsmästare har helt fräckt stulits från ett av Paris mest välbesökta museer. Minst hundra miljoner euro uppges verken av Picasso, Matisse, Léger, Modigliani och Braque vara värda.

–Jag är särskilt bedrövad och chockad av den här stölden, som är ett oacceptabelt angrepp på Paris kulturarv, sade Paris borgmästare **Bertrand Delanoë**, sedan stölden på stadens eget konstmuseum, Musée d'art moderne de la ville de Paris, blivit känd på torsdagen.

Det välbesökta museet, som ligger ett stenkast från Eiffeltornet, har omkring 8.000 verk i sina samlingar, många skapade av 1900-talets största konstnärer.

Det var på torsdagsmorgonen som stölden upptäcktes. Ett fönster på museets baksida hade skurits ut och ett hängglås sågats sönder. På en av museets övervakningskameror syntes också en maskerad och svartklädd person ta sig in genom ett fönster.

Under dagen hölls museet stängt för att underlätta för brottsutredarna.

Franska medier hävdar att polisen vid upprepade tillfällen påpekat den bristande säkerheten på flera museer, särskilt i Paris. Så sent som i somras försvann tre av Picassos skissböcker från Picassomuseet, som då var under renovering.

Klara bevis mot Nordkorea

■Visst var det Nordkorea som sänkte den sydkoreanska korvetten Cheonan i mars.

Den internationella haverikommissionens rapport ökar pressen på kommunistregimen i Pyongyang – men också på Kina.

–Torpeden sköts av en nordkoreansk ubåt. Det finns ingen annan rimlig förklaring, heter det i slutrapporten från den kommission som granskat dramat utanför ön Baengnyeong i Gula havet den 26 mars.

Sydkoreas president varslade genast om åtgärder.

–Vi kommer att vidta kraftfulla svarsåtgärder mot Nord och genom internationellt samarbete få Nord att erkänna sitt felande och återvända som en ansvarstagande medlem till det internationella samfundet, sade president **Lee Myung-Bak** enligt det sydkoreanska presidentkansliet.

Frågan hamnar nu i FN:s säkerhetsråd. Om det ska bli några nya sanktioner krävs emellertid att Kina, som nyligen besöktes av den nordkoreanske ledaren **Kim Jong-Il**, inte lägger in sitt veto. Från Peking heter det tills vidare bara att sänkandet var en "väldigt olycklig incident" som "alla folk i regionen hoppas ska hanteras på lämpligt sätt".

–Det här är ett svårt dilemma för Kina, men det vore orealistiskt att tro att Kina skulle ställa sig bakom Sydkorea så nära inpå **Kims** besök, konstaterade den kinesiske analytikern **Shi Yinhong** för Reuters. (FNB)

Homopar fick 14 års fängelse

■En domstol i Malawi har dömt ett homosexuellt par som försökte gifta sig till 14 års fängelse.

Männen greps den 28 december i följd efter sitt symboliska bröllop. De har suttit fängslade ända sedan dess. Homosexualitet är olaglig i Malawi och flera andra afrikanska länder.

–Jag dömer er båda till 14 års fängelse med straffarbete. Det är maximistraff enligt strafflagen, sade domaren till de åtalade männen i en rättsal i huvudstaden Blantyre.

Domaren sade att han ger paret en avskräckande dom så att allmänheten inte tar efter deras "fasansfulla" exempel. (FNB)

Fattiga flyttas på grund av fotboll

■Sydafrika förbereder sig med stolthet och iver inför fotbolls-VM, men för de fattigaste invånarna försvåras livet ytterligare av tävlingarna.

I Johannesburg och Durban försöker myndigheterna städa bort gatubarn, tiggare och prostituerade från gatubilden för att förbättra stadernas image. I Johannesburg kör man i synnerhet bort blinda zimbabwier och kvinnor med spädbarn som tigger pengar.

Polisen uppger att man för gatornas invånare till trygga platser med välfärdstjänster i närheten, men organisationer som arbetar för de fattigas sak sväljer inte den förklaringen. Enligt dem samlas de fattiga ihop och sätts i förvar under usla förhållanden, och de förlorar de få rättigheter de haft.

Största delen av gatubarnen i Durban har förts långt utanför staden. Enligt BBC har polisen till och med använt tårgas mot barnen för att lättare få dem med sig. (FNB)



Malin Lundberg
Epost: malin.lundberg@nyan.ax
Telefon: 528 478

”Idiot! Hur kan du ställa dig där du kan bli påkörd?
DIEGO MARADONA BER INTE OM URSÄKT
NÄR HAN RÅKAR KÖRA PÅ EN KAMERAMAN

Björkqvall förstärker Åland United

FOTBOLL. Åland United har fått förstärkning i Rebecca Björkqvall.

20-åringen, som tidigare spelade i ÅU, stannar över sommaren innan det troligtvis bär av till USA igen. Om inte suget efter att få spela Champions League blir för stort vill säga.

Förra vecka anslöt **Hannah Salmén** till Åland United. Hon stannar över sommarlovet innan det bär av tillbaka till skolan och laget i USA.

Och den här veckan var det dags för nästa hemvändare att förstärka truppen. Även Rebecca Björkqvall stannar på Åland över sommaren innan hon troligtvis åker tillbaka till sitt Blue Raiders vid Lindsey Wilson Colleges i Kentucky.

”Det är kul att komma hem. Jag förväntar mig kanske inte att få spela direkt mot HJK på lördag, men jag vill gärna följa med och titta i varje fall och komma in i ligan här igen. Och får jag spela så är det bara bra att det är mot HJK. Det är lika bra att sätta i gång mot tufft motstånd direkt, säger hon.

Från anfall till försvar

När Björkqvall lämnade ÅU och började in i Blue Raiders var det som offensiv spelare. Men i stället för att användas på mittfältet eller i anfallet ändrade tränaren sig och satte henne i stället allt som oftast på högerbackposition.

”Det var inga problem utan jag spelade på den positionen som jag kände var för lagets bästa. Jag tycker om att spela back och under tiden som jag har gjort det har jag blivit bättre på att kommunicera på plan och på att styra spelet, säger hon.

Sedan Björkqvall lämnade



På åländskt gräs. Rebecca Björkqvall är hemma på Åland efter närmare ett år i USA. Under sommarlovet från skolan och laget i Kentucky förstärker hon sitt gamla lag Åland United.

ÅU förra sommaren har det skett en del förändringar i laget. Dels har några spelare kommit eller lämnat, dels har nya tränaren **Marianne Miettinen** tagit över efter **Robert Dahlin** som Björkqvall tidigare spelade och tränade för. Men Björkqvall tror inte att det ska vara några problem att snabbt anpassa sig och hitta sin plats i laget.

”Klart att det blir en del ändringar i och med en ny tränare. Men jag tränade med Marianne i vintras när jag var hemma på Åland. Då spelade jag med i turne-

ringen Damälvan så jag har lite koll på hennes spelsätt. Och vi har hållit kontakten sedan dess, så därför känns det inte främmande att komma tillbaka till laget. Kanske snarare lite nytt i början. Men ge mig någon vecka eller så att jobba på det så är jag snart redo att spela en hel match, säger hon.

Hurdan roll hon får i ÅU har hon inte bestämt med Miettinen än, men kan tänka sig flera alternativ.

”Jag ser mig gärna på en ytterposition. Men om det är som back, mittfältare eller an-

fallare spelar inte så stor roll, säger hon.

Champions League

När Björkqvall åkte till USA i höstas tänkte hon stanna ett år, inte längre. Men i augusti är tanken att hon åker tillbaka till Kentucky igen och som det ser ut nu blir sista matchen i ÅU-tröjan den 31 juli hemma mot KPV. Om hon inte kommer på andra tankar vill säga. För när hon lämnade ÅU i fjol låg laget i serieledning och tog också till slut hem titeln. Det missade hon då. I år spelar ÅU därför Champions Lea-

gue och det är något Björkqvall inte gärna missar.

”Det var lite dålig tajming förra året att jag inte kunde vara med när Åland United vann ligan. Men då fick jag en chans att åka till USA och den tog jag. I år är det Champions League och självklart är det något som lockar. Vi får se vad som händer. Kanske är det något jag stannar kvar för att vara med om, säger hon.

Text & bild:
MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 478

André Martins tränar igen

FOTBOLL. André Martins, som är utlånad till IFK Mariehamn från den bolivianska toppklubben Club Bolívar La Paz den här säsongen har under veckan tränat med IFK igen. Förra veckan gick flera träningar utan att han dök upp.

”Jag har haft ett möte med honom och nu deltar han i träningarna igen. Det var några frågeställningar mellan honom, hans agent och oss. Exakt vad det handlar om går jag inte in på, säger klubbdirektör **Peter Mattsson**.

IFK:s tränare **Pekka Lyyski** sade under gårdagen att Martins är ett alternativ om han gör några ändringar i anfall för söndagens match mot Jaro. Men han är inte det enda.

”Jag har **Wilhelm Ingves**, **Jimmy Sundman** och **Petteri Forsell** som också kan spela i anfall. Jag har bara sett Martins på två träningar den här veckan så jag känner honom naturligtvis inte lika bra som de andra än. (ml)

Åländskorna rasade andra dagen

GOLF. Första deltävlingen på Nordea Tour spelas just nu i Visby i Sverige. Efter första rundan som spelades i onsdags låg **Jenny Häggblom** bäst till av de åländska golfarna. Hon gick runt på fem slag över par vilket räckte till en delad nionde plats. Igår rasade hon dock i resultatlistorna efter att ha gått runt på nio slag över par.

Anna-Karin Salmén gick runt på åtta slag över par första dagen vilket då placerade henne på delad 19:e plats. Även hon hade en kämpig dag igår och gick runt på nio slag över par på den andra rundan.

Lotta Wahlin och **Kaisa Ruuttila** som båda tränas av åländska **Niklas Rajamäki** spelar också tävlingen. De hade inte gått klart när den här texten skrevs. (ml)

Sport på gång

LÖRDAG

Ridsport
Stall Aftonsol
Märkesprovsdag i dressyr, 15.00.

Friidrott
Wiklöf Holding Arena
Klubbkamp IF Åland-Danderyds SK, 09.30.

Fotboll
Rangby IP
Upplandsserien division VI: IF Fram-Alunda UIF, 15.00.
Hammarvallen
Division III: Hammarlands IK-JyTy, 17.00.

LÖRDAG-SÖNDAG

Ridsport
Ridklubben Sleipner
ÅM i dressyr. Start kl 13.00 på lördagen och 10.00 på söndagen.

SÖNDAG

Golf
Ålands golfklubb i Kastelholm
Chris the Pro's, bestball.

Fotboll
Wiklöf Holding Arena
Tipsligan: IFK-Jaro, 18.30.

LÄGET I LAGET



HJK-Åland United
Var: Tölö bollplan i Helsingfors
När: Lördag 22 maj
Tid: 14.00

Trolig laguppställning:
Emelie Karström - Marie Waarheid, Caroline Sjöblom, Frida Thilén, Maryette Karring - Emma Liljegren, Jaana Lyytikäinen, Adelina Engman - Kati Nyman, Nina Hietanen, Sarah Engblom.

Skador: Angelica Östlin är långtidsskadad och Satu Kruus kan inte spela ännu. Maria Rönnbäck tränar igen och följer med som reserv mot HJK. Sanna Vahtera är skadefri men inte i full form så hon spelar med IFK Mariehamn i helgen.

Avstängningar: Inga.

Utropstecken: Taina Hartikainen är tillbaka efter skadan. Dessutom förstärker Maiju Ruotsalainen och Rebecca Björkqvall laget!

Marianne Miettinen om... de många förstärkningarna:

”Det här är första gången den här säsongen jag inte haft startelvan klar redan på tisdagen. Jag har fler valmöjligheter nu. Efter fem matcher skulle det dock vara dumt att byta allt på en gång bara för att jag fått in nya spelare i truppen.

... hur hon tänker använda Rebecca Björkqvall och Maiju Ruotsalainen:

”Jag har bara sett dem på en träning ännu så det är svårt att säga. Eftersom det har varit lite turbulent i backlinjen med skadade spelare kan det hända att jag använder Becci som ytterback. Just nu har jag mer alternativ i anfall än i försvaret. Becci är i alla fall en kantspelare stark, löpvillig och bra i en mot en-situationer i anfall. Maiju kan spela om

hennes paper blir klara under fredagen. Det enda som är säkert är att hon inte spelar i backlinjen. Hon kan spela både på mittfältet och i anfall.

... motståndarna HJK:

”De har ett jättebra och stort spelarmaterial. De spelar bra fotboll med många olika passningsvarianter. Vår målvaktstränare Vesa Kumpula var och såg deras match mot Honka i tisdags så vi vet att de är bra men vi vet också vilka deras svagheter är. Det ska vi utnyttja när vi anfaller.

... den troliga matchbilden:

”Den blir nog annorlunda jämfört med tidigare matcher där våra motståndare inriktat sig på försvar och kontring. Det blir roligt att möta ett lag som spelar själva. Jag tror att det blir bra fart i den här matchen. Vi måste höja tempot, allt måste gå snabbare mot HJK.

ÅIC: vill ha golf i Godby/Ämnäs

IDROTT. Ålands idrottscenter (ÅIC) vill se en golfbana i Godby/Ämnäs. På bolagsstämman i onsdags konstaterade man att en golfbana skulle skapa ett större genomflöde av kunder vilket kunde leda till ökad kostnadseffektivitet för bolaget.



Ålands idrottscenter tror att en golfbana i Godby/Ämnäs kan gynna bolagets besöksiffror.

Ålands idrottscenter anser att Godby/Ämnäs är den rätta platsen för att så många som möjligt ska dra nytta av en golfbana.

”Golfresort, större gym, en liten bowlinganläggning och en konstgräsplan är satsningar som skulle generera positiva effekter för hela samhället. Ålands Idrottscenter är ett av flera bolag och privatpersoner som hoppas att Ålands landskapsregering snart är öppna för en dialog kring en golfresort i Godby/Ämnäs, skriver Ålands idrottscenters verksamhetsledare **John Holmberg** i ett pressmeddelande.

Bästa året

På ÅIC:s bolagsstämma konstaterades också att 2009 är det bästa året hittills för bolaget.

”Rejäl omstruktureringar

sänkte kostnaderna samtidigt som bra service och goda försäljningsiffror tillsammans skapade ökade intäkter, skriver Holmberg.

Resultatet blev ett nollresultat där de totala driftskostnaderna sjönk med ungefär 80.000 euro. Besöksiffrorna blev drygt 81.000 personer.

”Glädjande att antalet övernattningar på vandrarhemmet ökade vilket var bättre än för marknaden i stort och att simhallen ökade med cirka 2000 besökare till totalt 47.000 årsbesök på cirka 10 månader, skriver Holmberg.

I år är ÅIC:s största utmaning energikostnaderna. Den kalla vintern har gjort att värmekostnaderna stigit rejält. Glädjande är dock att besöksiffrorna fortsättningsvis håller hög nivå. (ml)

Försvvararna börjar hitta varandra

FOTBOLL. Under de första matcherna i årets Tipliga har IFK Mariehamn haft stora problem med sitt försvarsspel.

–Förra matchen började det kännas bättre. Nu på söndag måste vi vinna, säger försvararna Mate Dujilo och Dmytro Voloshyn.

Förra året släppte IFK Mariehamn in 21 mål på hela säsongen. Efter fyra matcher i år hade man redan släppt in tio. Förra matchen var den första man höll nollan.

–Dels har vi haft lite otur och dels har vi två nya grabbar (**Ekhiabhi Okodugha** och **Médoune Gueye**) i backlinjen i år. De kom sent in i laget och vi har inte haft så lång tid att spela ihop oss, säger Mate Dujilo som startat som mittback i samtliga ligamatcher den här säsongen.

Dmytro Voloshyn har de senaste två matcherna startat som mittback bredvid Dujilo. Gueye som haft platsen tidigare har bänkats.

–Men det var inte bara Dima (Voloshyn) och jag som spelade bra mot Oulu. Okodugha, **Patrik Rikama**, **Tamás Gruborovics**, hela laget försvarede bra, säger Dujilo.

Vem av mittbackskollegerna han helst vill ha bredvid sig på söndag låter han vara osagt.

–I vissa situationer är det bättre med Dima, i andra är det bättre med Médoune. Kanske det är dom som spelar med varandra och jag som sitter på bänken, vem vet.



Mittbackspar. Mate Dujilo och Dmytro Voloshyn har utgjort mittbackspar i IFK de två senaste matcherna. I söndags mot AC Oulu var första gången i år man höll nollan och spelarna säger att försvaret äntligen börjar kännas stabilt.

Voloshyn tar gärna plats i mittlåset. Under veckan har han besvärats av ryggvärk men han tror han ska vara återställd till på söndag.

–Då ska jag kunna gå för 100 procent.

Många språk

Ett av problemen i försvarsspelet har enligt Dujilo och Voloshyn varit bristen på kommunikation.

–**Pekka (Lyyski)** säger att vi måste kommunicera hela tiden. Vi måste bli bättre på det.

Är det svårt ni i laget talar så många olika språk?

–Ibland. Men fotboll är samma språk överallt i världen.

Koll på Eremenko

Inför söndagens match säger Dujilo och Voloshyn att vinst är det enda som gäller. Lagets sargade självförtroende har blivit bättre efter Oulumatchen och de känner att IFK är på rätt väg.

–Vi måste försöka glömma det som hänt tidigare. Vi spelade som ett juniorlag mot Tampere när vi tappade en 2-0-ledning och förlorade, men det måste vi släppa nu.

Dujilo och Voloshyn väntar sig en tuff match mot Jaro.

Och de vet vilka spelare de måste vara extra uppmärksamma på.

–**Eremenko Jr** (Alexei) och **Zézé Venance** som spelat i samma lag i Ukraina är duktiga, konstaterar Voloshyn.

–Eremenko gjorde två mål och passade fram till ett senast. Dessutom är han en landslagsspelare. Då vet man att han är bra. Vi måste se upp med honom, tillägger Dujilo.

Text och foto:

MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

LÄGET I LAGET



IFK Mariehamn-FF
Jaro
Var: Wiklöf Holding
Arena
När: Söndag 23 maj
Tid: 18.30

Trolig laguppställning: Willis Ochieng - Ekhiabhi Okodugha, Dmytro Voloshyn, Mate Dujilo, Patrik Rikama - Sebastian Strandvall, Mika Niskala, Tamás Gruborovics, Marcus Olofsson - Mikko Paatelainen, Sasha Anttilainen

Skador: Johan Carlsson, Ante Simunac, Johannes Nordström och Fredrik Appel är inte fullt återställda efter sina skador. Wilhelm Ingves situation är ett litet frågetecken. I torsdags avbröt han träningen på grund av en ömmande vrist.

Avstängningar: Inga.

Utropstecken: Alexei Eremenko Jr och Venance Zézé som lånats ut till Jaro för säsongen 2010! Eremenko (som varit avstängd under två av fem spelade matcher) har redan gjort tre mål. Zézé har gjort ett. Eremenko är dock uttagen till dagens landskamp mot Estland vilket kan betyda att han missar söndagens match.

Pekka Lyyski om...

... känslan i laget:

–Killarna har tagit det positivt att vi spelade bra och skapade målchanser mot AC Oulu och att vi gjorde en bra första halvlek mot Tam-

pere United. Samtidigt är de såklart ledsna för att vi inte tagit en poäng. Jag tycker vi lyckats nolla situationerna och nu hoppas jag att vi kan fortsätta på samma sätt som mot Oulu sist, då kommer vinsterna så småningom.

... vad som var bättre än tidigare i matchen mot AC Oulu:

–Arbetsmoralen och att vi inte gjorde de enkla miss-tag vi gjort tidigare. Vi reparerade hålen tidigare och kommunikationen mellan backlinjen och mittfältet fungerade bättre.

... motståndarna Jaro:

–Det har varit helt avgörande för Jaro att de fick Alexei (Eremenko Jr) och (Venance) Zézé dit. De är riktiga klasskillar som spelat på högsta nivå i Ukraina. Utan dem skulle Jaro säkert vara någon annanstans i tabellen. I deras senaste match mot VPS visade Alexei hur man kan avgöra en match genom att sätta en frispark, en straff och slå en hörna (som Kåre Björkstrand nickade in).

... hur IFK ska spela för att vinna matchen:

–Jaro har inte övertygat i sitt försvarsspel men de har varit vassare än IFK offensivt. Eftersom de har gjort många mål är det väldigt viktigt att vi är kompakta bakåt. Samtidigt har vi kunskapen om att det inte är ett stabilt försvar vi möter och därför måste vi våga gå framåt också.

V75

Solvalla lördag 22 maj



Spelredaktör: Roger Nygren roger.nygren@ttspektra.se

Blir det en lättare rad nu på lördag?

I lördags haglade det överraskningar för spelarna och till slut var det bara ett system som klarade alla blindskären.



Björn Goop

Systemet, ett andelsystem i 31 delar, gav totalt över 21 miljoner kronor, eller drygt 680 000 kronor per andel.

Den här veckan ser det, i alla fall på förhand, inte lika svårlöst ut när det är Solvalla som arrangerar och nu handlar det om "danföre-dan" på V75. Nästa vecka är det Elitloppshelgen som väntar.

Bland annat finns det ett givet singelstreck i guldloppet där Björn Goop sitter upp bakom Global Investment.

V75-FÖRSLAGET

Avd 1: 1, 4, 2, 12
Avd 2: 7
Avd 3: 3
Avd 4: 10, 12, 9, 1, 3, 8, 4, 6, 7, 11
Avd 5: 1, 5, 14, 7, 11, 12
Avd 6: 4, 3, 2
Avd 7: 2, 5

STORA systemet: Hästar i halvfvet och kursiv stil: 1440rader (insats 720 kr).

Lilla systemet: Hästar i halvfvet stil: 192 rader (insats 96 kr).

Mils övertygade i ny regi

Efter en blygsam start på säsongen har nu stallet börja komma igång på allvar för **Timo Nurmos**.

När **Mils You Love** (2) gjorde sin första start i regi Nurmos slutade det med en övertygande seger efter

en smått otroligt vass slutrökare. Den andra raka segern kan komma nu på lördag.



Timo Nurmos

Rix-hästen har utvecklats rejält

Sanity (7) vann den riksomfattande tävlingen Rix-allsvenskan i fjol och efter det köptes han kvar för stora pengar till sin tränare **Malin Löfgren** och det är en affär som man knappast behöver ångra.

Senast övertygade han mycket stort mot riktigt bra hästar och det finns möjligheter att han nu också vinner i V75-sammanhang. Han blir i alla fall favorit till segern i ett trevligt V75-7.

BANKEN

Global Investment (avd 3) har sett mycket bra ut vid sina två raka segrar på slutet. Senast slog han Finders Keepers på ett övertygande sätt och allt annat än seger är en överraskning.

RYSAREN

Digital Chit Chat (avd 4) var senast ute i ett mycket tufft gäng och var då utan möjligheter att göra sig gällande. Nu är det ett mer beskedligt sällskap och att också ha ordinarie körsven är alltid ett stort plus när det handlar om lärlingslopp.

FAVORIT I FARA

Niller (avd 1) känns utan tvekan som bästa hästen men han har en aktion som gör att han inte trivs med snabba tempoväxlingar. Vi har svårt att se honom hålla ledningen och försvara innerspåret. Därmed kan det bli strul att ta sig loss.

V75-LIGAN

Vid Danneros tävlingar i lördags var det bara Örjan Kihlström och Åke Svanstedt som vann lopp av de som återfinns i toppen av kuskarnas V75-liga. I övrigt var det lite mer ovanliga namn i V75-sammanhang som tog hem loppet med bland annat en dubbelseger för Gävles Sören Eriksson.

Ställningen i toppen av V75-ligan just nu: 1) Örjan Kihlström 13-15-12,

2) Erik Adielsson 12-12-11, 3) Björn Goop 10-4-11, 4) Johnny Takter 7-7-3, 5) Åke Svanstedt 6-10-7, 6) Ulf Ohlsson 6-3-4, 7) Lutfi Kolgjini 5-0-1, 8) Stefan Söderkvist 4-5-0, 9) Jörgen Westholm 4-3-1, 10) Jenny J Karlsson 4-2-1, 11) Robert Bergh 4-1-1, 12) Veijo Heiskanen 3-3-3, 13) Tommy Karlstedt 3-2-2, 14) Jorma Kontio 3-1-5.

TÄNK PÅ ATT...

...Nu Nu Hill

(2) har vunnit i sju av elva starter och med Peter Ingves i vagnen är han en som man bör ta med om man garderar loppet.



Peter Ingves

...Man On The Moon (6) är en härlig häst som haft dåliga startspår ett tag. Nu har han fått ett bättre läge än på länge och då känns det som det ska vara en mycket bra vinstchansen igen.

V75-1 Lopp 4.

2140:
1 Niller* - Svanstedt Å
2 Macho Gossip - Lindblom C-E
3 Temazinc - Goop B
4 Blue Rock - Eriksson H
5 Utah Hornline - Sjunnesson J
6 Jim Småbo* - Karhulahti V
7 Askö Toy - Kontio J
8 Ravello - Wallin T
9 Lewis O.M.* - Kolgjini L
10 Avalon Spider - Malmqvist R
11 Fram - Kern K
12 Greta Töll - Adielsson E

Rank: 1-4-2-12-10-5-11-9-3-6-8-7

Niller är stark och tuff med det faktum att han riskerar att bli instängd gör att han bör garderas. Håkan Eriksson har en stark duo i **Blue Rock** och **Macho Gossip** och det två bör absolut bevakas. **Greta Töll** var duktigt senast och är ett kul bud från ett mycket svårt läge.

V75-2 Lopp 5.

1640, auto
1 Nu Nu Hill - Ingves P
2 Hayard Ås - Karhulahti V
3 Vito Paulino - Olsson D
4 Franchise - Untersteiner J
5 Casino Chip - Svanstedt Å
6 Robin Merc* - Sjunnesson J
7 Mils You Love - Goop B
8 Lingesbo Chippen - Adielsson E
9 Claude du Nord - Wallin T
10 Brasse Kebell - Lindegren E
11 Viking Line - Persson U
12 Ready to Rock - Kontio J

Rank: 7-1-5-8-9-2-10-11-4-3-6-12

När **Mils Love You** gjorde sin debut för stall Nurmos så bjöd han på ett makalöst upplopp som resulterade i seger. Med lite klaff på vägen bör han vinna igen. Segervana **Nu Nu Hill** är ett tidigt motbud från ett bra läge och **Casino Chip** är också han så bra att han bör räknas.

V75-3 Lopp 6.

1640, auto
1 Lavec Kronos - Kolgjini L
2 Star Running - Sjunnesson J
3 Global Investment - Goop B
4 Russell Hill - Redén D
5 Reven d'Amour - Larsson F B
6 Finders Keepers - Svanstedt Å
7 S.J.'s Photocopy - Ohlsson U
8 Dig for Dollars - Oscarsson J
9 Jodas Julia - Lennartsson P
10 Debbie Brodda - Adielsson E

Rank: 3-6-8-5-10-9-1-7-4-2

Björn Goop sitter här inne med en bra chans på nytt. Vi singelstreckar hans körning **Global Investment** utan att tveka det minsta. Från det här fina läget är det mycket som talar för att han kommer att leda loppet från start till mål. **Finders Keepers** kunde inte besegra honom senast men är ändå den som kan vara värst emot.

V75-4 Lopp 7.

2640:
1 Evelina Xing - Rönning A
2 Silky Smooth - Sandkvist J
3 Greenhill's Daisy - Larsson M
4 Staro Deep Purple - Wallin T
5 Footsteps - Röcklinger D
6 Rodarve Pingla - Karlsson A I
2660:
7 Livi Champagne - Zackrisson A
8 Rollout - Nisonen M
9 Victoria Island - Eriksson C
10 Right Over - Tillman J
11 Ottens Julia - Swahn S
12 Digital Chit Chat - Melander M M

Rank: 10-12-9-1-3-8-4-6-7-11-5-2

Ett vidöppet stolopp som inte håller någon riktig klass. **Right Over** får tipset då formen är som den ska. **Digital Chit Chat** möter enklare hästar nu och sedan ser vi också **Victoria Island** som ett bra segerbud. Vad kan **Evelina Xing** från sitt fina läge?

V75-5 Lopp 8.

1640:
1 Perfect Light - Svanstedt Å
2 Elle Cobra - Westholm J
3 Global Indemnity - Kontio J
4 Belinda Sign - Lindegren E
5 Muscles of Gold - Goop B
6 Venice Launcher - Untersteiner J
7 Electra S.I.R. - Widell K
8 Melby Ticket - Jansson T
9 Madame Lux - Törnqvist P
10 Saint Ann - Jepson C J
11 Livi Evergreen - Wallin T
12 Carro Diablo - Takter J
1660:
13 Islay Broline - Adielsson E
14 Seagarden's Lady - Heiskanen V

Rank: 1-5-14-7-11-12-2-13-10-4-6-3-8-9

Perect Light har ett kalasläge och kan vara bästa budet här. **Muscles Of Gold** kan få revansch för galoppmissen på upploppet senast. Se också upp med **Seagarden's Lady**.

V75-6 Lopp 9.

1640, auto
1 Bourbon Tooma - Svanstedt Å
2 Super Khan - Olsson D
3 Super Mack Häleryd - Goop B
4 Man on the Moon - Kontio J
5 Viking S.S. - Svantesson P-O
6 Roberto - Wallin T
7 Beaster - Takter J
8 Mr New Dawn - Sundberg H-O
9 Ulana Cape - Lennartsson P
10 Persos Seaman - Sjunnesson J
11 Katjing - Adielsson E
12 Prima Stella - Lindblom C-E

Rank: 4-3-2-11-7-9-10-1-5-6-8-12

Stefan Melander-tränade **Man OnThe Moon** är en häst vi alltid varit lite frälsta i. Han har haft en del otur på slutet men från ett bra läge är han ett hett bud nu. **Super Mack Häleryd** är en av de som kan göra livet surt för honom och även **Super Khan** måste tas på allvar nu.

V75-7 Lopp 10.

1640, auto
1 Jaguar Ruda - Svanstedt Å
2 Sanity - Takter J
3 Comets Viking - Ohlsson U
4 Milliodollarbaby - Kolgjini L
5 Alvena Pampas - Lennartsson P
6 Destiny's Girl - Forsberg A-L
7 Proud Philip - Untersteiner J
8 Incredible Accent - Vikman J
9 Unix Brodde - Goop B
10 Ekets Patrik - Adielsson E
11 Izara - Jansson T
12 Tippy King - Kontio J

Rank: 2-5-1-4-9-7-11-10-6-12-8-3

Sanity har sett riktigt bra ut vid sina vinster i år. Senast svarade han för ett riktigt kanonlopp när han vann från dödens. Det var dessutom i ett lopp med riktigt bra hästar. Om **Alvena Pampas** tävlar på topp så är det han som i första hand bjuder upp till strid här.

LEDIGA PLATSER

SUNDS
KOMMUN

lediganslår ett moder-
skapsvikariat som

Närvårdare

vid Tallgårdens
servicehus under tiden

7.6.2010-13.6.2011 med
ev. förlängning.

För mer information,
gå in på vår hemsida
www.sund.ax

ÖVRIGT

Kisse
LÅNGTAR HEM

Okastrerad cremefärgad
hankatt upphittad i Krokulund.

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net

JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 19-21, samt helger 10-13

Ålands djurskyddsförbund rf



Nya Åland

LEDIGA PLATSER

Skolnämnden
i Lumparland

lediganslår vid
Lumparlands skola:

- **En timlärarbefattning i
huvudsyssla**, 23 vecko-
timmar (vt), varav 16 vt
i klassläraruppgifter
och 7 vt i specialunder-
visning.

Behörighetskraven för
befattningen är både
klasslärar- och special-
lärarbehörighet.

Befattningen besätts
fr.o.m. den 1.8.2010 och
anställningen pågår
tills vidare (ordinarie).
Ansökan med CV och
behörighetsintyg skall
inlämnas **senast den
7.6.2010, kl 12.00** under
adress: Skolnämnden
i Lumparland, Skolsti-
gen 5, 22150 JOMALA.
Den som blir vald skall
lämna straffregisterut-
drag och friskintyg.

Upplysningar: Skolfö-
reståndare Ingegerd
Gustafsson, tel 359031
E-post: inge.gustafsson
@lumparland.ax och
http://www.lumpar-
land.ax/skolan.pbs

Skolnämnden
i Lumparland

Ålännningar siktar på Paf Open

BEACHVOLLEY. Oskar Söderlund och Veneri Vetriö byter vanlig volleyboll mot beachvolley i sommar. - Målet är att försöka kvala in till Paf Open, säger Söderlund.

Oskar Söderlund, 20 år, och Veneri Vetriö, 17 år, har båda sina volleybollrötter i Jomala IK. Söderlund lämnade JIK i samband med att han flyttade från Åland för några år sedan, Vetriö ingår i dagens herrlag.

Vi har egentligen aldrig spelat tillsammans tidigare men när vi fick frågan om vi ville försöka kvala in till Paf Open nappade vi på erbjudandet, berättar Söderlund.

Paf tillsammans med JIK och Ålands volleybollförbund står bakom killarnas satsning. Spelbolaget hade gärna sett att även ett damlag skulle försöka kvala in till sommarens turnering men i dagsläget finns inga intresserade spelare.

Träningsläger

Söderlund och Vetriö däremot är intresserade. Nu är de nyligen hemkomna från ett träningsläger i Turkiet och där spelade de för första gången beachvolley tillsammans.

Jag tycker det gick bra. In-



Satsar. Oskar Söderlund och Veneri Vetriö börjar spela beachvolleyboll. Årets mål är att försöka kvala in till Paf Open.

omhus spelar jag center vilket innebär att jag är säker på att plocka och spela på nät. Veneri är kantspelare och säkrare defensivt. På det sättet kompletterar vi varandra. Dessutom är vi båda ganska tekniska och lättlärdade så det här borde inte bli några problem, säger Söderlund.

För att ha en chans att kvala in till Paf Open måste Söderlund och Vetriö först spela ihop tillräckligt med rankingpoäng.

Vi siktar på att vara med på finska tourtävlingar för att samla poäng. Finska touren börjar i juni någon gång. Före det ska vi försöka

hitta lite andra turneringar på medelnivå så att vi får lite mer rutin och erfarenhet.

Hur stora chanser killarna verkligen har att ta en plats i turneringen beror till stor del på hur många andra lag som anmäler sig.

Finland har åtta platser och om bara sju lag anmäler

sig får Oskar och Veneri den åttonde platsen. Är det åtta andra lag som anmäler sig är det nog årets åländska idrottsbragd om de lyckas ta en plats, säger tränaren Michael Källman.

Han tillägger att killarna fortsätter spela även efter årets Paf Open.

Det är en längre satsning. Till nästa års turnering kanske de kan vara ett av de åtta högst rankade lagen i Finland och därmed ta en plats.

Tävling i helgen

Redan i helgen kan det bli aktuellt för killarna att kliva ut på sanden för första gången.

Vi har anmält oss till tävlingar i Uppsala, Stockholm och Örebro. Egentligen är de fulla men om någon plats blir ledig kan vi komma med, säger Söderlund.

Han konstaterar slutligen att skillnaden mellan beachvolley- och vanlig volleyboll är stor.

Det är två helt skilda sporter så det är svårt att jämföra dem. Generellt gillar vi att latcha runt på stranden och se glassiga ut. Jämfört med att spela inomhus i svettiga lokaler på vintern är det roligt.

Text och foto:
MALIN LUNDBERG
malin.lundberg@nyan.ax

Sportens kom ihåg

Dressyweekend: Marianne Esseen kommer till Åland och håller dressyrkurs samt en clinic lördag 19 juni kl 13-15 i "Sitts och inverkan". Privat lektion 45 min/75 euro. Clinic, sittplats 10 euro/person. Ring för mer info och platsanmälan till dressyrkursen. Johanna Johns 04573422777.

Folktrace: Kom ihåg att anmäla er till folktrace tävlingen för 29 maj. Sista anmälan 25 maj 24.00 på amk. folktrace@hotmail.com.

Folktrace: Funktionärsmöte söndag 18.30 Jonnys verkstad i Överby. Frågor ring 04575243908 Åse.

IFFK-fotboll: Fotbollsskola 28-30 juni. Alla barn välkomna, oavsett kommun och om man har spelat fotboll tidigare. Mer info på www.iffk.ax

IF Åland-fridrott: Klubbkamp mot Danderyds SK, söndag 23 maj

9.30, på Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Tävlingsgrenar: Ej fastslagna tills vidare. Anmälan på startplatsen..

Karting ÅM: Deltävling 1 tisdag 25 maj, 18.30. Förarmöte 18.00. Kom i tid! Frågor ring Emil 04573424336 www.karting.ax.

Klickergänget: Hundträningsträff onsdag 6 juni 20.00. Samling nedanför Biblioteket. Vid frågor ring Maria Söderlund tfn 0457 3429 407.

Mariehamns Seglarförening 2010: Nu börjar det roliga! Jollekantring lördag 22 maj kl 10-14 Sjöcentret/Neptunig 6. Trygg hantering av optimist i bassäng/på land, info, mellanmål. Medtag: flytväst, simkläder, handduk (våt-/torrdräkt om du har). Fr.o.m vecka 20: "Pröva-på-segling". Seglingskurser. Nybörjare/fortsättare. Barn o. vuxna. Info/anmälan: john.henriksson@abo.fi; MSF jolletel: 040 755 3480; www.msfi.ax.

Midgårds Islandshästklubb: Tävlingar på travbanan 6 juni. V5, T8, möjligt att rida öppna klasser för att få en bedömning. Inofficiell. Anmälan senast 31 maj till midgard@aland.net.

Ridklubben Sleipner: Dressyweekend och Åländska mästerskapen i dressyr 22-23 maj på Sleipner. På lördag rids klasserna LC, LB:2 och LB:3 (=ÅM del 1) och på söndag rids klasserna LC, LA:2 (=ÅM del 2), LB:3 och LA:3 (=ÅM final). Domare Marlene Kamsvik (Sverige) och Marina Nordström (Finland). Anmälnings- och startavgift 10 euro/klass. Fullständig proposition finns på www.sleipner.aland.fi Sista anmälningsdag 19 maj 20.00 på sleipner@aland.net.

ÅID/HIK-Fridrott: Ungdomsserien i fridrott, omg. 1, onsdag 26 maj kl. 18.30, Hammarvallen, Hammarland. Anmälan på tävlingsplatsen senast kl. 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 40 m, höjd. P/F 11 60 m häck, Spjut. P/F 13 60 m häck, tresteg. P 15 100 m häck, höjd, slägga F15 80 m häck, höjd, slägga.

DEBATT

Skärgårdstrafik kan inte betalas med inflation

Några representanter från frisinnad samverkan (FS) föreslår i en insändare i tisdagens tidningar en utveckling av skärgårdens trafiksystem genom att investera i vägar, vägbankar och broar och skapa korta färjpass och knyta ihop hela östra skärgården, från Lappo till Kökar.

Ålands lagting har tidigare gått in för korttrutt som princip i skärgårdstrafiken och en tunnel mellan fasta Åland och Föglö som en utgångspunkt för trafik mot öster. Alternativa tunnelsträckningar har förts fram, bland annat norra och södra Föglö (Brättö).

I insändaren nämns inte ordet tunnel. En tunnel är ett stort ingrepp i naturen, men frågan är om inte muddringar, grävningar och kontinuerlig påverkan på strömförhållanden och vattenlöslighet kan vara minst lika stora ingrepp i miljön.

Utöver de tekniskt och geologiskt möjliga alternativen, med ingrepp i berggrunden, eller i den yttre miljön, är de ekonomiska konsekvenserna avgörande.

I en insändare i augusti i fjol skrev jag om principen om budgetslitage för att bedöma olika alternativ med följande exempel. En familj tycker det är bekvämt att bo på hotell för 150 euro per dygn, medan ett nytt hus i kvartsmiljonklassen är jansinnigt dyrt.



Färjor, broar eller tunnel? Debatten handlar om framtidens skärgårdstrafik. På bilden ses Ejdern i Snäckö.

hus som man äger och har kvar efter 30 år.

Precis som för färja och tunnel är det fråga om att jämföra budgetslitage (driftskostnader) inklusive investering (kapitalkostnader).

FS-insändaren tillämpar en liknande metafor där det är bättre att köpa sin bostad än att bo på hyra. Det är inte alls givet, utan en fråga om finansieringsvillkor.

Jämförelsen mellan hotell (stora driftskostnader) och eget boende (hög kapitalkostnader, oberoende av hyra eller annuiteter på lån) visar på den principiella verksamhetsskillnaden mellan färjtrafik och fasta anläggningar.

När det gäller finansieringen av det framtida korttruttssystemet räknar FS-representanterna med finansieringshjälp av en fortlöpande inflation. Det är ett tveksamt grepp eftersom alla reella värden förändras med inflationen.

Enligt ekonomisk teori finns det ingen fri lunch och inte heller någon inflation som äter upp kostnaderna.

Möjligen kunde man räkna hem en viss vinst med stora lån

och hög inflation. Det är dock skillnaden mellan dagens budgetslitage och det framtida ökade budgetutrymmet som är avgörande. Skärgårdstrafiken kan inte betalas med inflation utan med ett mera kostnadseffektivt system.

Tunnel och fasta väg- och broförbindelse kan behandlas på liknande sätt i en ekonomisk kalkyl.

Trafiken mellan fasta Åland och Föglö kan budgetslitage minska med 2 miljarder per år om en tunnel kan ersätta färjtrafiken. Det ger också förutsättningar för en samhälls-ekonomiskt positiv utveckling av resten av trafik österut.

Om vägar, broar och banker har samma potential återstår att visa i den utredning om trafik med korttrutt som utgångspunkt som Ålands lagting beslutat om.

Om skärgårdskommunikationerna kan drivas på ett billigare och samhälls-ekonomiskt effektiva sätt skapar det utrymme för till exempel hälso- och sjukvård, social trygghet och utbildning för alla på Åland.

Olof Erland

TV-programmet

fredag 21 maj



Se det med egna ögon

www.24.ax



- 6.15 Go'kväll (R)** [3768402]
7.00 Rapport [42060]
7.07 Regionala nyheter [206408792]
7.28 Gomorron Sverige [353561082]
11.30 Gomorron Sverige [2562537]
12.15-13.00 Go'kväll (R) [1419063]
13.00 Rapport [92792]
13.05 Nära djuren (R) [960537]
13.35 Eurovision countdown 2010
14.05-14.35 Eurovision countdown 2010 [324711]
14.45 Sverige! (R) [772334]
15.15 Landet runt (R) [7467131]
16.00 Mitt i naturen (R) [5605]
16.30 Landgång (R) [7808]
17.00 Rapport [58247]
17.05 Gomorron Sverige [460093]
17.55 Inför Eurovision song contest 2010 (R) [5257624]
18.55 Sportnytt [8963570]
19.00 Rapport med A-ekonomi [15334]
19.10 Regionala nyheter [6623150]
19.15 Go'kväll [494334] Magasin.
20.00 Kulturnyheterna [43131]
20.15 Regionala nyheter [4968889]
20.30 Rapport med A-ekonomi [808]
21.00 Så ska det låta [51605] Musiklek. Del 10 av 12. Amy Diamond och Samuel Ljungbladh möter Sara Löfgren och Johan Boding. Pianister är Stefan Gunnarsson och Putte Nelsson. Även 22/5, 27/5.
22.00 Jerry Maguire [1205860] **FILM** Amerikansk komedi från 1996. I-rollerna: Tom Cruise, Cuba Gooding jr, R Zellweger. Regi: Cameron Crowe.
0.15 Sverige! (R) [23735]
0.45 St Elmo's fire [3055006] **FILM** Amerikansk komedi från 1985. I-rollerna: Emilio Estevez, Rob Lowe.
2.30 Landgång (R) [1102261]
3.00 Epitafios - besatt av hämnd (R) [7842280]
3.45 Reprisstart: Kriminaljouren (R) [4789648]
5.15-6.15 Babel (R) [9684006]

- 13.30 Vem vet mest? (R)** [7570] Även 23/5.
14.00-16.30 UR [5176841]
16.50 Flight of the Conchords (R) [8875150]
17.20 Annas eviga (R) [68792] Även 22/, 23/5.
17.50 Köping Hillbillies (R) [83976] Även 22/5, 26/5.
18.20 Nyhetstecken [5626421]
18.30 Oddasat [99957]
18.45 Utiset [972537] Finskspråkiga nyheter.
19.00 Curlingföräldrarnas farliga värld [11353] Brittisk dokumentär från 2009.
19.50 Foto-Otto (R) [3598976] Norskt reportage från 2007.
19.55 Rapport [3597247]
20.00 Vem vet mest? [3763] Frågesport. Även 22/5, 23/5.
20.30 UR: Femton [13402] Del 5 av 5. Slutet och sedan...
20.55 UR: Mina tonår [5993063] Börje Ahlstedt. Även 24/5, 26/5.
21.00 Ett öga för arkitektur [67570] K special. Australiensisk dokumentär från 2009. Fotografen John Gollings passion är byggnader. När han fotograferar arkitektur framstår byggnaderna i ett nytt ljus. Även 23/5, 25/5.
21.55 K-märkta ord [4634228] Språkserie. Om ord som var extra gångbara på 1950- och 60-talet.
22.00 Aktuellt [7889]
22.30 Trädgårdsfredag [9860] Svenskt trädgårdsprogram. Del 4 av 8. Inför pingsthelgen råder det både bakslag och romantik i trädgården.
23.00 Sportnytt [23976]
23.15 Regionala nyheter [3785082]
23.25 Rapport [3781266]
23.35 Kulturnyheterna [3780537]
23.45 Party animals [377808]
0.35 Kobra (R) [5412716]
1.05 Fashion (R) [4007358]
1.35 Antikmagasinet (R) [4011551]
2.05-2.35 Grabbarna från Angora (R) [9653483]

- 6.30 Melrose place (R)** [1083402]
7.15 Funniest pets and people (R) [1651841]
7.40 Jims värld (R) [9303266]
8.05 Jims värld (R) [9394518]
8.30 Alla älskar Raymond (R) [491082]
9.00 Tyra Banks show (R) [558976]
10.00 Alla älskar Raymond (R) [503686]
10.25 Rachael Ray (R) [46780150]
11.30 Våra bästa år [5713605]
12.20 Project runway (R) [3443131]
13.20 Miljonlotteriet lyckohjulet (R) [6922402]
14.10 Oprah Winfrey show [563044]
15.05 Extreme home makeover (R) [4827155]
16.00 Tyra Banks show (R) [3181063]
16.55 Project runway (R) [6832131]
17.55 Top chef [4497537]
18.55 NCIS Los Angeles (R) [7677651] Amerikansk kriminalserie
19.55 Keno [8475006]
20.00 Bones (R) [865024] Amerikansk kriminalserie.
21.00 2 1/2 män [508711] Amerikansk komiserie. Charlie får reda på att Chelseas ekonomiska situation inte riktigt är vad han trodde.
21.30 How I met your mother [507088] Amerikansk komiserie från 2009. Del 7 av 24.
22.00 Anna Anka söker assistent (R) [675082] Svensk reality från 2010. Del 8 av 8. Programledare: Anna Anka.
23.00 Speed 2: Cruise control **FILM** [1572518] Amerikansk action från 1997. I-rollerna: Sandra Bullock, Jason Patric.
1.25 Från himmel till helvete **FILM** [46439803] Amerikansk thriller från 1998. I-rollerna: Vince Vaughn, Anne Heche.
3.30 Land of the dead [1732826] **FILM** Fransk-kanadensisk skräck från 2005. I rollerna: Dennis Hopper, Simon Baker.
5.05-6.30 Pieces of April [6900803] **FILM** Amerikansk dramakomedi från 2003. I rollerna: Katie Holmes.

- 6.10 'Allå, 'allå, 'em-liga armén (R)** [6475599]
6.50 Nyhetsmorgon [90430976]
11.00 Nyhetskanalen [502957]
11.05 Efter tio (R) [9008565]
12.00 Nyhetskanalen [893686]
12.05 Efter tio, forts (R) [3256044]
12.55 Hem till gården [340995]
13.25 Hem till gården [321860]
13.55 Nyhetskanalen [5478995]
14.00 Trav [381228]
14.25 Vingården (R) [6393957]
14.35 Familjen Annorlunda (R) [7657044]
15.30 Nyhetskanalen [740957]
15.35 Will & Grace (R) [2129315]
16.00 Beverly Hills 90210 [361402]
17.00 That '70s show (R) [647889]
17.25 That '70s show (R) [258745]
18.00 Förkväll [168599] Svenskt magasin från 2010.
18.50 Dagens flex [9475570]
18.55 Förkväll, forts [3550228]
19.30 Lokala nyheter [304537]
19.38 Lokalt väder [305127268]
19.39 Vädret [409205063]
19.45 Ekonominyheterna [799792]
20.00 Nyheterna [582773]
20.30 Postkodmiljonären [581044]
21.00 Talang 2010 [106537] Svenskt underhållningsprogram från 2010. Del 9 av 11. Programledare: Markoolio, Tobbe Blom. Även 22/5.
22.30 Modern family [501808] Amerikansk komiserie från 2009-10. Del 6 av 24.
23.00 Nyheterna, sporten och vädret [825605]
23.25 X-men 2 [63143518] **FILM** Amerikansk action från 2003. I rollerna: Patrick Stewart, Hugh Jackman.
2.00 A crime [55404613] **FILM** Franskt drama från 2006. I rollerna: Norman Reedus, Harvey Keitel.
4.05-6.00 Sjöfartsnytt [3188754] **FILM** Amerikanskt drama från 2001. I-rollerna: Kevin Spacey, Julianne Moore.



- 6.45 Min morgon**
8.30-8.57 Niklas mat
16.07 Hill Street Blues
16.55 Utmanad
 Experthjälp - det har alla andra utmanade fått, och det får Arbnora från Vasa också! Det behövs, för det är inte lätt att lära sig en helt ny idrottsgren, som kräver både balans, mod och styrka, på bara ett dygn!
17.25 Obs
17.55 TV-nytt
18.00 BUU-klubben: Pettson och Findus Kackel i grön-sakslandet. Svensk animation som bygger på böcker av Sven Nordqvist.
18.30 We are the champions Stafettkarnevalen närmar sig och spänningen stiger. Hejar-klacken finslipar sina ramsor, maskoten börjar ta form och Eva skickar iväg löparna på en lite annorlunda träning.
19.00 Från Morgon till Kväll
19.30 TV-nytt
19.55 Sportnytt
20.00 Boktid
 "En kvinna är bara en kvinna, men en lyckad drive är en nåd att stilla bedja om", skriver golfentusiasten P.G. Wodehouse. Golf som större än livet är temat för dagens program.
20.30 Trädgårdsfredag
 Del 1 av 8. Pernilla Månsson Colt och trädgårdsmästaren Gustav Mandelman visar vad allt man kan pyssla med i trädgården under helgerna.
21.00 Livet i Fagervik
 Svensk dramaserie. Del 2 av 12.
21.45 Vårt världsarv
 Semmeringjärnvägen, Österrike.
22.00 Tonårsliv
 Del 4 av 8.
22.30 TV-nytt
22.40 Dok: En andra vår
 I Kina går kvinnor i pension vid 50 års ålder och män vid 55 års ålder. Detta bidrar till att det finns många relativt unga och väldigt raska pensionärer som ägnar sig åt al-lehanda hobbyn.
23.40 Oddasat
23.55-0.40 Eftersnack

ÅLANDSKANALEN

Kl 18.30,
 19.30,
 21.30,
 22.30,
 23.30.



Nyheter och Åland24 besöker Ålandica där högstadiungdomar från Frankrike Österrike, Turiket och Godby högstadieskola visar upp sin film som handlar om kulturella skillnader och likheterna mellan skolelevs vardag i sina hemländer.

ÅLANDSKANALEN

19.00-19.20 Skolmusik på Åland. Skolmusik 2010 hade fler deltagare än både Ö-spelen och Vinter-OS i Vancouver! Körmusik på Pedersöre-dialekt, skönsång av talanger från Österbotten samt ett afrikanskt-norskt rytmseminarium. Dessutom den fågspråkande showen på Islandia och lämmeltåget när 2.000 deltagare vandrade till Mariepark.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.55 Ålandssnytt. **7.00** Aktuellt. **7.10-9.15** Gomorron. Med Tia Åström. **7.30** Ålandssnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandssnytt. **9.00** Dagens väder. **9.15** Låshörnan. **9.30** Ålandssnytt. **9.40** Musik för öppna öron. **10.30** Musik. **11.30-13.00** Lunchdax. **11.30** Ålandssnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. **12.35** Gomorron. Repris från kl 07:10. **12.55** Ålandssnytt. **13.00-16.00** Vardax. Önskemusik och Firardax. Med Tom Wiklund. **13.00** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **13.55** Ålandssnytt. **14.00** Firardax. Firarprogram, ring direkt till programmet på tel. 17855, messa 0457-0017855 eller mejla studio@radiotv.ax. **14.55** Ålandssnytt. **15.00** Firardax fortsätter. **15.55** Ålandssnytt. **16.00-18.00** Åland i dag. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. Med Hasse Persson. **16.00** Aktuellt. **16.55** Ålandssnytt. Sänds även kl 18:55. **17.05** Sportnytt. Sänds även kl 19:05. **17.10** Åland i dag fortsätter. **17.30** Musik. **17.55** Ålandssnytt. Sänds även kl 19:55. **18.00-21.00** Kvällsdax. Dagens bästa i repris. **18.00** Aktuellt. **18.05** Kulturen. Repris. **18.25** Gomorron. Repris. **18.55** Ålandssnytt. Repris från kl 16:55. **19.05** Sportnytt. Repris från kl 17:05. **19.10** Åland i dag. Repris från kl 16:15. **19.55** Ålandssnytt. Repris från kl 17:55. **20.00** Åland i dag. Repris från kl 17:10. **20.20** Musik. **20.45-21.00** Låshörnan. Repris.

Trygghet till överdrift
 Dokumentären "Curlingföräldrarnas farliga värld" tar en titt på hur överbeskyddande man som förälder egentligen bör vara. Här får vi möta föräldrar och barn som berättar om hur deras familj fungerar.
SVT2 19.00

- 5.55 Saimi & Jalmari** [2871131]
6.25 Ettans morgon-tv [23809518]
9.30 Sherlock Holmes dagbok [1264402]
10.25-10.55 Halv sju [6921150]
11.00 Tv-nyheter [21773]
11.05 YLE news [7287529]
11.10 Vägen till Avonlea [9360711]
12.00 Ettans morgon-tv: Dagens rubriker [26957]
13.00 Morgonhjärta [13889]
13.35 Laura [7188131] Dokumentär av Liinu Grönlund om vad en mamma känner när hon förlorar sitt barn.
13.45 A-talk [1443044]
14.30 För kärlekens skull: Gonzalo och Anna [5228] Del 10 av 10. Gonzalo från Portugal besöker sina svärföräldrar.
15.00 Tv-nyheter [29773]
15.05 Coronation Street [7463315] Steve räddar Kelly ur knipan, men råkar själv ur askan i elden.
15.55 Mot [1017112]
16.25 En sann historia: Min far Zekrollah [2152150]
16.55 Nyheter på teckenspråk

- [7372537]
17.00 Tv-nyheter [46402]
17.07 Sherlock Holmes dagbok [200450570]
18.00 Tv-nyheter och väder [7421]
18.30 Halv sju [2112]
19.00 Bankrånnarens sista chans [421]
19.30-20.24 Eldtrappan [37889]
20.30 Tv-nyheter och väder [66082]
20.55 Sporttrutan [3092889]
21.00 Att återvända [89686] **FILM** Spansk kriminalkomedi från 2006 om en ung mamma med ett mörkt förflutet och hennes egen mamma som efter sin död återvänder för att ställa saker till rätta. Regi: Pedro Almodovar.
23.00 Tv-nyheter [52976]
23.05 Hemmasalongen: Från klar himmel [3822773] Jappe och Saija blir kära i varandra, men är från helt skilda världar. Hur går det för dem?
0.05 Nyhetsfönster [97420551]
4.00-8.00 Nyhetsfönster [52990648]

- 6.00 Tellus-frågesport** [1615402]
6.50 Lilla tvåan [85980315]
8.53 På gräsrotsnivå [302032112]
9.00 Lyckosparken [5791841]
10.35 McLeods döttrar [3953315]
11.20 Harry med pappa i köket [1671228]
11.50 Resmål [8472063]
11.55 Respasset: London [4306228]
12.45 Derrick [5206131]
13.45 Gympa: Funktionell ben-träning [213131]
14.15 Eurovision 2010: Hallå, Oslo [2241247]
14.20 Eurovision 2010: Hallå, Oslo [2240518]
14.25 Kuunkuiskaajat: "Työlki ellää" [1297529]
14.30 Eurovision countdown 2010 [6228]
15.00 Dansgnistan [86570]
15.10 Hemlig miljonär [4966334]
16.00 Don Matteo utreder [52860]
17.00 Martha pratar [37131]
17.20 Lilla tvåan [470315] Jaakko tittar med oss på Snoddar, Björnbrottning,

- Rorri Racerbil och Uppdrag konst.
18.00 Kuunkuiskaajat: "Työlki ellää" [29112]
18.05 Jim Salabims bästa bitar 1/3 [3974353]
18.50 Tv-nyheter [3677976]
19.00 Regionala nyheter [88792]
19.10 Sporttrutan [3933370]
19.15 Tvåans värväder [9059781]
19.20 Pressklubben [9424808]
20.00 Händig humor [30663] Del 7 av 7. Extra bonus.
20.30 Jurism! [2334]
21.00 Fatta micken [99179]
21.50 Nyheter och väder [5393150]
22.00 Sporttrutan [89518]
22.05 Den hårda lagen [4568650]
22.50 Sopranos [7447334]
23.40 Dolt ord [7251605]
1.00 Tellus-frågesport [5578087]
2.00 Frågespel [3045667]
3.00 Dolt ord [3049483]
4.00 Sudoku [3025803]
5.00-6.00 Dolt ord [3036919]

- 5.55 Studio55.fi** [2123727] Talkshow för alla som är över femtio.
6.25 Dolt morgon Finland [66679247]
9.10 Studio55.fi [90927773]
9.45 Vad ska vi äta i dag? [5812131]
9.50 Emmerdale [1555112] Om livet i byn Emmerdale.
10.15 Emmerdale [2277112] Om livet i byn Emmerdale.
10.45 Teletävling [8856605]
11.05 Köpkanalen [4615599]
12.05 Astro-tv [9203179]
12.50 God morgon Finlands bästa bitar [779792]
13.15 Vad ska vi äta i dag? [7704792]
13.20 Skräckköket [814315]
14.15 Söner och döttrar [3981599]
14.40 Lökarna [1783773]
15.35 Bestadsmarknaden [4749549]
16.05 Elixir [9162599]
16.35 Teletävling [5335808]
17.00 Nyheter [551518]
17.05 De vackra och de djärva [5318131]
17.30 De vackra och de djärva [907773]
17.55 Vad ska vi äta i dag?

- [8383082]
18.00 Emmerdale [562044]
18.30 Emmerdale [570063]
19.00 Sjuans nyheter [560727]
19.20 Dagens väder [573402]
19.30 Dolda liv [860063]
20.00 Suurin pudottaja [309537]
21.00 Suurin pudottaja [936605]
22.00 Tians nyheter [485976]
22.15 Dagens väder [9704570]
22.20 Resultattrutan [2401828]
22.35 För äran [8390605] **FILM** Amerikanskt drama från 2000. En sann berättelse om den första afroamerikanske dykaren i den amerikanska marinen som genom sinnens envishet nådde sitt mål trots att hans utbildare gjorde sitt bästa för att förstöra hans karriär. I rollerna: Robert De Niro, Cuba Gooding, jr. Regi: George Tillman Jr.
1.05 Steven Seagal: Amerikan seriffi [1389735]
1.35 5min special: Kära bil [8879938]
2.35 Teletävling [2102938]
3.35-6.00 Den rätta [23790938]



Nyankortsvinnare:

Anna-Maria Norrgård
Mariehamn

Vinner en Casinolott. Vinsten skickas på posten.

debatt

KRÖNIKA

LINNEA TILLEMA

Det skulle vara dans

”...ramlade omkull och tog mig upp igen, och sen ramlade jag omkull igen”
–H. Hellström

Jag var ute och sprang med min mammas rödhåriga hund här om dagen. Han var trött. Vilket fick honom att placera sig själv under mina fötter. Jag snubblade, gled som långfil längs spånbanan och skrapade upp några knän.

Jag var på benen igen innan den rödhåriga hann pissa på en lingonplanta för femte gången. Ändå grämde det mig att han hade bevittnat spektaklet. Jag sade Aj, på ett lågt och kontrollerat sätt. Sedan bet jag ihop och fortsatte springa.

Jag kunde inte släppa det där. För jag skulle ju aldrig ramlar mer. Det skulle vara dans dans dans. Nu var det istället lång väg hem. I en uppförslinje kom jag att tänka på en nerförslinje: den utanför Mariehamns stadshus. En gång tripp-trappade jag neråt där med hala skor.

När jag närmade mig marknivå försvann plötsligt jordytan under mig; hälar sprätte i luften, kroppen flög bakåt i en båge, jag landade på tonårsrumpan och en mycket (mycket) stor, virkad mössa, föll ner över huvudet på mig som huvan hos den som ska hängas. Hang down your head, Linnea. Eftersom jag inte kunde se någon, såg ingen mig heller (trösterik klantarsel-logik).

Väl hemkommen från löprundan slog jag mig ned vid middagbordet. Vilket osökt fick mig att tänka på (jag är **Peter Harrysson**?) den gången då jag som tioåring satt till bords på mina släktingars veranda. Jag var på muckhumör och vickade på den vita plaststolen. Det slutade med att den tippade framåt; jag slog hakan i tallrikskanten och fann mig plötsligt sittandes på altangolvet med –det är ingen putslustig pensionärs-cartoon – ett lass spaghetti carbonara över huvudet. Slakten såg på och de skrattade. Det var värst.

Själv har jag kvävt mitt skratt. Som vid det tillfället då en ung man försökte ta sig förbi mig på gångvägen.

Han bar på två stora matkassar och stönade. Jag väjde åt sidan. Precis när han skulle passera, halkade han på –ja på vad? Mitt i allt låg i alla fall man och mat på marken. ”Men gud, hur gick det?”

Han förblev tyst. Uppenbart generad, fattade han ett irrationellt beslut: Han skulle ge sken av att det hela var planerat. Därför låg han kvar, på sidan. Och stödde sig på armbågen. Maten låg också där den låg. Jag gick vidare.

Nynnade: Hang down your head and cry. Tillsammans belyser ovanstående exempel det faktum, att vi fortfarande har ett synnerligen oavspänt förhållnings-sätt till det här med att ramlar omkull och slå sig förärvad. Eller ska jag säga: till det här med att förlora kroppskontrollen.

En kontrollerad kropp är för oss ett konkret och synligt bevis på att en person besitter det som vi anser svårt att besitta: ordning och reda i pallet; disciplin, viljestyrka och karaktär (tänk er en muskulös atlet på räcket). Snubblandet, däremot, tjänar som en metafor för att inte ha alla hemma. Det snurrar i skallen och hissen går inte ända upp (atletens motsats: Bambi på hal is.) Och att sånt är s-k-ä-m-m-i-g-t, rentav oförlåtligt – det tycker till och med en rödhårig hund. Som pissar på lingonplantan för femte gången.



Det handlar inte om lön utan om arbetsituation

Antalet patienter som väntar på en ortopedisk operation illustrerar inte på något sätt operations-behovet, i väntelistan till ortopedmottagningen finns åtskilliga operationsfall. Det ur primärvårdens perspektiv största problemet är köerna till ortopedmottagningen och patientens behov av en ortopedisk bedömning.

Peter Rask anser uppenbart att det är irrelevant om en klinikchef har privatmottagning men jag hävdar att detta kan utgöra ett problem.

Jag tror att det är ofrånkomligt att en lukrativ privatmottagning påverkar ens uppdrag i den offentliga sektorn i all synnerhet om man har ansvar för kösituationen, och en titt bakåt i ÅHS historia bekräftar detta.

Peter Rask anser det också ointressant om politiker i ÅHS styrelse har starka bindningar eller ägande i pri-

vata vårdbolag. Jag tycker att detta är problematiskt. Ingalunda tror jag att någon medvetet saboterar någon verksamhet inom ÅHS, men att det kan bli en intressekonflikt är uppenbart. Kravet att styrelseledamöter och ledande tjänstemän måste redovisa sina bindningar är rimligt för att inte säga modest.

Personligen tror jag även att ÅHS parlamentariskt tillsatta styrelse inte är den optimala styrelsemodellen. En samling lekman från de politiska partierna, både opposition och regeringspartier, skall leda sjukvården på Åland.

Den politiska oppositionen tar ansvar för regeringspartiernas rambudget och försätter sig i en gisslansituation. Självklart måste ÅHS budget kunna ställas mot till exempel Föglötunnlar, Skarvar eller simhallar.

Att ÅHS skall ha politiskt styrning är klart □ det handlar om skattemedel □ men kanske en styrelse under ansvarig ministers ordförandeskap, men styrelseledamöter som sitter i styrelsen utgående från kompetens och inte partibok vore ett bättre alternativ?

För fem år sedan var två ledamöter i ledningsgruppen kliniskt verksamma. I dag deltar ingen i ledningsgruppen i det kliniska arbetet. Jag tror att detta är olyckligt.

Kombinationen lekmanstyrelse och renodlad förvaltningsledning gör att den kliniska verksamhetens inflytande inom ÅHS kraftigt devalverats. Självfallet borde chefläkare och vårdchef precis som förvaltningschefen sitta på tidsbegränsade mandat. Ett lyckat värv ger per automatik ett förlängt mandat.

Signifikant är att i den grupp som reviderade ÅHS för 5 år sedan så ingick ingen kliniskt verksam läkare. I den nya organisationsgruppen (politikernas favoritmetod som igen skall revidera ÅHS organisation) har läkarkåren återigen inte haft möjligheten att utse sin egen representant. Detta är förvånande, men bekräftar den kliniska verksamhetens minskade inflytande.

Jag hävdar bestämt att det är en mycket stor förlust att **Johnny Nordman** slutar och han har bekräftat att en ortopedisk klinik kan få honom att ompröva sitt beslut. Det handlar nog inte om lönen utan det handlar om medinflytande och att kunna påverka sin arbets-situation.

Mogens Lindén

MESSA NYAN
Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Tack för de goda kaffet med dopp. **Tackar gör Föglö vägförvaltning:-)**

■ För mig får farten gärna sänkas, men av erfarenhet av samma sak så vet jag att det är de boende själva som brukar synda mot fartbegränsningar. **0457.**

■ Jag förstår inte riktigt denna panik om skolbarnens säkerhet i trafiken; jag har under mina levnadsår hunnit konstatera att barn i lågstadiet betar sig bäst som fotgängare. Det är ju oftast unga vuxna som går mitt på vägen och över vägen hur de vill utan att tänka på att man i värsta fall kan bli under en bil. Barnen har oftast reflex och trafikvett bara föräldrarna påminner dem ibland. Jag kan också tillägga att jag nästan kört på en medelålders man som sprang ut på vägen utan att alls titta efter. Detta mitt på ljusa dagen då han verkade ha bråttom någonstans. Så om det vore möjligt skulle jag hellre se att någon lär ut lite ”fotgångarvett” åt folk i åldersgruppen 15-50. **Hälsningar en Bilist.**

■ Fan vet vad man ska tro mera!? **N.**

■ Dagens höjdpunkt är att träffa dej i din affär;) **0457.**

■ Förlåt ;(Jag körde på din katt på Haraldsbyvägen. Den avled direkt. Fick hjälp av en vänlig själ att lägga katten i vägrenen. **Ledsen.**

■ Vitsipporna lyser överallt utom vid Godbyvägen, där lyser en soppitt sen åratat med burkar och diverse skrot. **0457.**

■ Är inte herr Måtar lite malplacerad på Air Ålands bolagsstämma, eftersom flygfältets reseservice är hans skötebarn och som kan ses som konkurrent till Air Åland? **0457.**

■ Grannen klipper gräset till 22.30! Långsamt och högljutt! **050.**

Glassgubben är alltid lika trevlig när han kommer med sin glassbil. Ett sant nöje att handla av honom. **0457.**

■ Märkligt att de butiker ålänningarna anser vara billiga i Sverige, anser svenskarna själva vara svindyra. **040.**

■ Barbro Sundback efterlyser bättre sociala förmåner för alla ålänningar. Inkluderar det även sjukpensionärens sociala trygghet, nämligen att få mat på bordet och råd att leva? **050.**

■ Lantbrukarna har ju en ganska säker social trygghet. Vi andra kneigare får inga bidrag, endast vår lilla lön. **050.**

■ Avbytarservicen är bättre på fastlandet än här på Åland! Finska bönder är mer effektiva och har större gårdar helt enkelt! Kanske åländska bönder ska fara på besök och se hur det går till i stora världens? **0457.**

■ Läser i Nyan 20 maj att man denna dag runt om på Åland kan se poliser i finsk uniform? Det ser vi ju varje dag. Åländsk polis bär ju ofattbart nog finsk uniform. Lagtinget har beslutat att polisfordonen skall få en mindre finsk prägel, men det ignorerar uppenbarligen polismästaren. Och det får passera... **0400.**

■ Någon som vill vara med på gårdsloppis i Hammarland den 5 juni? **Messa eller ring 0457 342 5633.**

■ Nyan är som värsta ”se & hör” nuförtiden med otrohetskolumn. Förstår ni inte att holmen är så liten, att vänner och bekanta hastigt räknar ihop vem det skrivs om. Och alla taxichaffisar tas som skvallerkäringar. Inte bete-

ende för en seriös dagstidning. **0457.**

■ Två tjejer söker 2 sköthästar, nära Mariehamn! Många års ridvana! **0457 343 0541.**

■ Till 0457. Singelkille 24 år. Jag brukar sitta på Adlon med kompisarna och dricka kaffe när jag är ledig annars så är jag ute på havet och seglar. **Mvh Seglarn.**

■ Godhet i ord föder förtroende, godhet genom tankar föder filosofi, godhet genom gåvor föder kärlek! **Poeten!**

■ Människan kan inte få tusen dagar av oavbruten god tid, liksom rosen inte kan blomma under hundra dagar! **Poeten!**

■ Vem har ansvar för stranden söder om daghemmet. Blåbäret? Den är verkligen i behov av uppfräschning. **0457.**

■ Jag vet varför Miramar-garaget är tomt. **040.**

■ Härligt skrivet Nina Smeds i tisdagens tidning. **Hälsningar tjej med gäbbe på Cinderella.**

■ Hej alla mc körande damer/tjejer/ tanter! På måndag 24.5 kl 18.15 ÅEA:s parkering, träffas vi för gemensam tur någonstans. **Ylva.**

■ Att gödsel är naturligt är rent skitsnack! **050.**

HÄLGE



ZITS



”Kyrkan har mera att vinna på att betrakta övergrepp på barn som en vidrighet, som inte kan ha några fristäder. Gör man det ändrar man på kyrkolagen. Man ger en aktiv signal. Den behövs.

TORBJÖRN KEVIN, ÅBO UNDERRÄTTELSE, OM PEDOFILIFALLEN

ledare



Harriet Tuominen
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax
Telefon: 528 464



Bland folk

Harriet Tuominen

Snösmältning

Vackra vårmorgnar, som den i går, tänker jag på **Tony**. När jag kommer ungefär till Club Marin på väg norrut mot Dalbo, ser soldiset över Slemmern, skir grönska och allt annat som hör våren till, då dyker han upp. Vi var arbetskamrater länge. Han är död nu, men det är inte så jag minns honom. Utan det är hur vi stod i köket på Nyan och väntade på att morgonkaffet skulle bryggas färdigt. Och vi njöt av utsikten genom grönskan ner mot Slemmern.

I några år nu har jag försökt lista ut vad det är för mekanism som får just det minnet att dyka upp när morgonen är som vackrast och jag är på väg på jobb, utan resultat. Men jag tror inte att han har någonting emot det.

Sen fick jag annat att tänka på.

I flera veckor har jag funderat på att man borde ordna en tippning om när snön i högarna norr om hotell- och restaurangskolan smälter. När snön forslades dit i vintras från gator, trottoarer, parkeringar och andra ställen där den var i vägen, så tänkte jag inte så mycket på det.

När det sedan började skymta bar mark längs östra utfarten fanns snöhögarna där som mäktiga kullar. Ju mer bar marken blev, desto mörkare blev högarna. Efter hand som snön avdunstade kom det fram sand och gräs, så till slut såg högarna verkligen ut som kullar, kullar där grönskan ännu inte hade tagit fart.

Och jag insåg att här hade vi en modern version av gamla tidens isstackar, där man förvarade is under sågsån en hel sommar. Isen behövdes för att hålla mjölkkanorna kalla, ifall någon har glömt. Eller inte var med då.

Men nu är det för sent.

I går morse låg snöhögarna omkullvälta. Kan man säga så? De var i vilket fall som helst skuffade, rullade från platsen så att snön lyste vit, den snö som hade legat mot marken. Och marken, där snön hade legat, lyste svart och frusen. Så nu smälter snön snabbt, när den är blottad för sol och värme.

Det gör väl ingenting, men visst hade det varit intressant att ordna snöbolls-krig på midsommarafton!

Från fallna snödrivor till sammanfogat kött. Tänk att EU-parlamentet gjorde det! Förbjöd köttklister.

När allt skall vara så storskaligt numera och det enda som gäller är filé så vågade jag inte hoppas på att EU-parlamentarikerna skulle begripa bättre än så. Bättre än kommissionen.

Så om vi i framtiden blir påprackade hopklustrat kött, som ser ut som och kostar som filé, så är det olagligt.

Om det ser ut som, fungerar som och smakar som filé, men kostar bara en tiondedel, så är det fortfarande olagligt. Men då är jag mer beredd att ha överseende. Tror jag åtminstone.



Byråkratins högberg. Men handlar det om onödig byråkrati? Vad är onödigt, det just jag inte har behov av just nu? Eller det som kostar mer än det smakar sett ur helhetens synvinkel?
Foto: JONAS EDSVIK

Onödig byråkrati är alltid onödig

I stiltjen efter att lagtinget tog paus passar en och annan på att vädra åsikter. Just nu förs en liten debatt om bland annat byråkrati mellan två politiskt aktiva på var sin ytterkant.

Det handlar om onödig byråkrati.

V i kan väl först som sist slå fast att onödig byråkrati alltid är onödig. Ordet "onödig" säger ju det. Sedan kan man ha olika uppfattningar om vad som är onödigt.

De två som har debatterat är socialdemokraternas partisekreterare **Anders Hallbäck** och Ålands framtids **Erik Schütten**.

Schütten vill bli av med all onödig byråkrati, som han ser som ett arv från tiden när Finland var ryskt storfurstendöme. Helst säkert finns något kvar från den tiden. Det Schütten kanske inte minns (kan inte minnas) är att när Sverige förlorade sin östra halva 1809 så bibehölls det svenska förvaltningssystemet i Finland inklusive den svenska lagstiftningen. Så byråkratin kan rentav vara svensk. Men det är en bisak.

Åland klarar sig, trots självstyrelse och EU-byråkrati alldeles utmärkt med en liten förvaltningsapparat, skriver Schütten.

Till vilket Hallbäck replikerar att det trodde man på Färöarna också när man beslöt att ta över beskattningen. Nu arbetar 126 personer enbart inom skatteförvaltningen på Färöarna.

Man har lust att säga 1-0 till Hallbäck. För om det är något som Ålands framtid väldigt gärna vill, så är det bestämma över skatterna.

Nu kommer man naturligtvis att hävda att det går att göra allt enklare än det har gjorts på Färöarna. Helt säkert går det. Men

blir det rättvist? Blir det bra? Ger det den rörelsefrihet som utmålas av dem som vill ha mera makt här hemma?

Det har rätt en samstämmighet om att självstyrelsen innebär en större offentlig sektor på Åland än i andra samhällen av motsvarande storlek. Bland såväl politiker som allmänhet har det ansetts vara värt priset.

Men är det värt priset att minska byråkratin om det leder till sämre rättssäkerhet?

Det som av en del lätt föraktfullt klassas som byråkrati finns oftast till för att skydda de svaga, se till att inte de blir överkörda av [x]are och andra som är bättre på att navigera rätt i samhället, det vill säga har lättare att komma dit de vill.

Det finns ett sätt att hålla byråkratin inom sakliga ramar och det är att Åland sköter bara de delar av statsförvaltningen som ger mer. I den mån politikerna vill utöka sin makt genom att plocka över behörighet från riket så skall kostnaderna uppvägas av nytan. Om inte det uppfylls så kan man med fog tala om onödig byråkrati.

I den parlamentariska kommitté som nu skall se över självstyrelselagen så sägs alla utom socialdemokraterna vara inne för en ramlagsmodell, alltså en lag som ger lagtinget möjlighet att ta över behörighet från riket när lagtinget känner att man är moget för

det. I dag skall varje liten ändring godkännas av såväl riksdag som lagting, vilket ibland upplevs som väldigt trögt och motigt.

Men om man nu mot förmodan får igenom den så kallade danska modellen (på den här sidan halvsekelskiftet) så finns det anledning att skynda långsamt. Det är inte alltid nödvändigt att besluta om allting själv så länge man kan vara med och påverka.

Ta som exempel trubblet med inmatningstarrifferna, det är en direkt följd av att näringslagstiftningen numera är åländsk. Och att producentansvaret för avfallshanteringen inte fungerar som den borde (kostnaderna läggs på hushållen) har att göra med att Åland har en egen lag medan avgifterna för att ta hand om förpackningar till en del betalas på rikssidan och stannar där.

Det är sådant man kanske inte kan veta, eller vill veta, när man bestämmer sig för att bestämma själv, men det kan ställa till det vanligt folk. I onödan.

Det kan vara bra att tänka på ibland.

Harriet Tuominen

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.

Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2009: 7.054 ex.

FÖRLÄGGARE

Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS

Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER

Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)

Nyhetsstips: 0457 313 4444

Messa Nyan eller MMS:

0457 323 4444

e-post: redaktion@nyan.ax

Hemsida www.nyan.ax

Annonsavdelning och

administration: fax (018) 23 450

Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION

Vid utebliven tidning ring Posten

tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga

tider telefonsvarare.

Nya Åland: tfn 23 444 vard kl

8.30-16.15.

REDAKTIONEN

Chefredaktör & ansvarig

utgivare: Nina Fellman

fn (018) 528 441

nina.fellman@nyan.ax

Nyhetschef:

Anna Björkroos/Malin Tillström

tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax

Politisk redaktör: Nina Smeds

tfn (018) 528 406

nina.smeds@nyan.ax

Familjeredaktör:

Kiki Alberius-Forsman

tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm

tfn (018) 528 466

kultur@nyan.ax

Sportchef: Maria Nykvist

tfn (018) 528 478

sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN

Delice Lindegren

tfn (018) 528 457

annons@nyan.ax

ADMINISTRATION

VD: Stefan Norrgrann

tfn (018) 528 447

stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:

Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:

Margareta Sävstrand

tfn (018) 528 443

prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,

Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER

Förtjäpande helår..... 198 €

halvår..... 101 €

kvartal 51 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag Efter text & mindre annonser Annonser större än 600 mm Färgannonser

Månd fre kl 12 tor kl 14 tor kl 14

Tisd mån kl 12 fre kl 14 fre kl 14

Onsd tis kl 12 må kl 14 må kl 14

Torsd ons kl 12 tis kl 14 tis kl 14

Fred tor kl 12 ons kl 14 ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.

Tel. 0600-9-1219. 5,05 €+Isa

Kartorna i Nya Åland är publicerade

med tillstånd av Lantmäterverket.

© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.55 L → 07.00/08.15 → 13.35 13.45 → 19.15/20.15 → 00.40 L	ÅBO 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35	STOCKHOLM 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 → 23.45 13.45 → 18.15/19.30 → 02.50 L 00.45 L → 06.10/07.10 → 13.35
--	--	---	---	--	---

Passagerare utan fordon/passagerare med fordon skall vara incheckad senast 30 min. före avgång. Transport till/från Mariehamn-Långnäs reserveras med båtresa.

L = Långnäs



Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 mån-fre 8-21, lör-sön 10-18 (1,72€ besvarat samtal + alltid lna/msa) www.tallinksilja.fi

Sthlm - Mariehamn - Tallinn	17.45 - 00.50 → 01.00 - 10.00	10.00 - 05.00 → 04.50 - 18.00
-----------------------------	-------------------------------	-------------------------------



Check-in senast 30 min. före avgång
Torggatan 14, tel 16 711 eller 0600 174552 (1,72€ besvarat samtal + alltid lna/msa)

ÅLANDSTRAFIKEN t o m 30.5.2010

ROSELLA måndag-torsdag	M:hamn Kapellskär Stockholm	fredag-lördag	M:hamn Kapellskär Stockholm
08.00 → 09.15 ca 10.45	07.30 → 08.30 ca 10.00	12.45 → 14.00 ca 15.30	12.45 → 14.00 ca 15.30
16.00 → 17.30 ca 19.00	18.30 → 19.30 ca 21.00	18.00 → 19.30 ca 21.00	18.00 → 19.30 ca 21.00
15.30 → 12.00 10.10	12.00 → 09.00 07.10	18.00 → 15.00 13.10	18.00 → 15.00 13.10
22.00 → 19.00 17.10	23.00 → 20.00 18.10	23.00 → 20.00 18.10	23.00 → 20.00 18.10

Buss från Cityterminalen avgår 1 h 50 min före fartygets avgång

Åland-Stockholm dagligen	ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L → 06.30	04.35 M → 09.40	09.45 M → 15.30
14.25 M → 18.55	14.10 M → 18.45	01.00 L → 07.45
23.35 M → 16.45	07.45 M → 18.00	03.20 L → 20.10

Åland-Finland dagligen	ÅLAND	ÅBO/H:FORS
03.30 L → 07.35 Åbo	14.25 M → 19.50 Åbo	23.45 M → 09.55 Hel
14.10 M → 08.45 Åbo	01.00 L → 21.00 Åbo	04.25 M → 17.30 Hel

M = Mariehamn L = Långnäs

Buss från Storagatan 1 timme före avg från Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min före ord avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köra ombord senast 30 min före ord avgång.

VIKING LINE Storagatan 2, tel 260 11, bokn 262 11 www.vikingline.ax

Turlista t.o.m. 27/5 2010 (lokala tider)

Från Eckerö	Alla dagar	13.30	18.30
	Fredag-måndag	8.30	13.30
	18.30	13.30	18.30
Från Grisslehamn	Alla dagar	10.00	15.00
	Torsdag-söndag	10.00	15.00
		15.00	20.00

Buss: Till Stockholm (Cityterminalen) och Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) från alla båtankomster.
Från Stockholm (Cityterminalen) 2 h och 15 min. före varje båtavgång.
Från Uppsala (Hjalmar Brantingsgatan, Willy's) 2 h före varje båtavgång.
Från Mariehamn (Bussplan) 1 h före båtavgång. Till Mariehamn efter båtankomst.

Bokning: tel. 28 300, växel 28 000
Grisslehamn tel. 0175-258 00
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

Torggatan 2, 22100 Mariehamn

Återbäring och samlingsrabatt på din kommande Hemöms premi!

upp till **25%**
god skörd
för Ömsens kunder!

Ömsen
FÖRSÄKRINGAR
www.godskord.nu

NÄR BORTA ÄR SOM BÄST!

SWEDISH GAME FAIR

29.5
EUR 59

VIKING LINE
Tel. 26311 • www.vikinglinebuss.ax

FREDAG 21 MAJ 2010

dagens ålänning

"Många frågar om vårfågeljakten"

Kari Ruokola från Mariehamn är informator på Europakontoret. Han huserar på nedersta våningen i Ämbetshuset.

Som den sanne informator Kari är bjuder han Nyans utsända på en presentation av den nländska Europainformationens virtuella kontor i Second life.

Vi öppnade det virtuella kontoret den 6 maj så det är ännu ganska nytt, berättar han entusiastiskt.

Vad har du annars på gång på jobbet?

Jag ska ha ett infobord på Alandica imorgon (läs idag) och på Möjligheternas torg på lördag. Nästa vecka ska jag på tjänsteresa till St Michel och efter det till Bryssel.

Vad ska du göra i Bryssel?

Jag ska lära mig mer om mänskliga rättigheter och om kampen mot trafik.

Får du många frågor om Grekland och EU:s ekonomiska politik?

En del men mindre än väntat, det här är ju den stora nyheten just nu. Jag får mest lokala frågor om Ålands inlytande och om vårfågeljakten. Jaktfrågorna brukar poppa upp den här tiden på året. Det är naturligt det är nu som folk saknar den.

Ålänningarna är också nykna på EU-utvidgningen.

Där är Turkiet är ett känsligt ämne.

Hur märker du det?

Man säger att man inte är emot EU:s utvidgning bara inte Turkiet kommer med.



Europainformator. Dagens ålänning Kari Ruokola är van vid att släpa runt på informationsmaterial. -Det är en del av jobbet. Förhoppningsvis behöver man inte bära lika mycket tillbaka, säger han.

Vad jobbade du med tidigare?

Jag var verksamhetsledare på Kastelholm och Bomarsund.

Vad gör du på fritiden?

Jag är med mina söner. Som småbarnsförälder har jag inget problem att fylla fritiden.

Vem vill du hälsa till?

Till min familj och alla vänner. Jag vill också hälsa till alla personer som har ett positivt sinne.

Text och foto:
ANNIKA KULLMAN
annika.kullman@nyan.ax

vädret

Fredag
Stockholm: 23/+8, 0,3m
Åbo: 18/+7, 0,2m
Helsingfors: 13/+8, 0,1m

Lördag
Stockholm: 21/10, 0,2m
Åbo: 20/10, 0,2m

Söndag
Stockholm: 17/+7, 0,3m
Åbo: 15/+6, 0,3m

I går kl 15

	temp.	moln.
Jomala	21	☀
Åbo	24	☀
Helsingfors	22	☀
Stockholm	23	☀

Max/min temp. 13.5 - 20.5. klo 9

	max.	datum	min.	datum
Jomala	+24,1	15.5.	+9,1	14.5.
Åbo	+27,7	15.5.	+9,7	20.5.
H.fors	+22,8	16.5.	+12,5	14.5.

För ett år sedan

	temp.	moln.
Jomala	16	☀
Åbo	12	☁
Helsingfors	12	☁

Utomlands i går

Köpenhamn	18	Madrid	22
Oslo	21	Rom	22
Bryssel	18	Aten	23
Moskva	23	Las Palmas	30
London	19	Phuket	34
Paris	20	Peking	34

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	4:48	22:26
Helsingfors	4:27	22:07
Stockholm	4:02	21:28

Vattenståndet i går kl 15

Föglö	-4 cm	Åbo	-1 cm
-------	-------	-----	-------

METEOROLOGISKA INSTITUTET Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa

dagens rätt

Baconlindad kycklingfilé

- 4 kycklingfiléer
- 100 g naturell färskost
- 1 ts salt
- 1 krm peppar
- 1 paket (140 g) bacon
- 500 g djupfrysba broccoli-buketter



Skär en djup i kycklingfiléerna och fyll dem med färskosten. Krydda med salt och peppar. Linda baconskivorna runt kycklingfiléerna och fäst ihop med trästickor. Grill kycklingfiléerna på utegrill eller i grillpanna cirka 12 minuter runt om. Kontrollera att kycklingen är färdig, det vill säga att köttsaften är klar utan rosa inslag.

Koka brocolibuketterna i lättsaltat vatten enligt anvisningar på påsen. Låt rinna av och vänd dem snabbt i en klick smör i kastrullen. Sallad och ris eller potatis till.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

www.kympitalot.fi

Fenomenalt förmånliga kvalitetsgarage, förråd, häststallar (småelement) och stugor samt villor med nya Passiv energikonstruktionen (storelement) från Finlands största garageleverantör.

KYMPITALOT/TRÄHUS-10
GSM 0457-5700282

FÖR BÄSTA RESULTAT

KVALITETSJORD från HASSELFORS GARDEN

3st 19€ eller 6,90/st

Ros, rhododendron, perenna Barkmylla Kogödsel Täckbark

Rosenblads Trädgårdsbutik
Västra utfarten ifn 23 366
ÖPPET: vard 9-19, lö 9-15, sö 11-14

Sommarblommorna är här!

Petunia, lobelia, tagetes etc ...fr. 1,25/st

KLEMATIS I SORTERfr. 12,90/st

Blommande jättesortiment hemma nu!

EXTRA:
Stort lager vackra krukor i olika former och färger!

Öppet: månd-fred 9-19, lörd 9-14, sönd 11-14
Askuddsv 19 • tfn 22 060 • fax 22 065 • e-post: sandasen@aland.net

SANDÅSENS
HANDELSTRÄDGÅRD

JÄMFÖR GÄRNA PRISET!

12.600€

Volkswagen Golf 1,6 5d HB-04
Mätarställning: 89.700 km
S-däck med alu.fälgar, v-däck, radio/cd, fjärrstyrt centrallås, ACC, fjärrdator, bortkopplingsbar airbag på höger sida, fullständig servicebok, 2 ägare, 6 st airbag, ABS, elfönster, antisladd och spinn m.m.

ULFSBY GÅRD
www.ulfsby.ax

Lämpliga examensgåvor hittar du på

ANNDRUM

Öppet lördag 13-16 eller enligt överenskommelse.

DATA GROUP
IT-professionell

brother

HL-2035
Liten och effektiv monoskrivare med rejält pappersmagasin. **99€**

2 års garanti. Begränsat antal.

MKAB.COM
Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00
lördagar 10-14

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

ALVSBYHUS

HÄMTA PRISLISTA PÅ
WWW.ALVSBYTALO.FI

Lägre kostnad - Rikare liv

LOKALKONTOR: STORAGATAN 18, TEL. 22 725 el. 0400 515 831

9.800€

Mitsubishi Lancer 1,6 kombi -04
Mätarställning: 102.000 km
ABS, AC, 4 airbags, centrallås, elhissar fram och bak, elspeglar, fjärrstyrt centrallås, komplett service, sommardäck på LM fälgar, vinterdäck, dimljus fram. **Garanti! Tar inbyte.**

AT FÖRMÅNLIG FINANSIERING

DAN'S BIL & solskydd

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

Kom ihåg! **HOLMBERGSMÄSSAN PÅ ONSDAG 26/5**

SERVICE FÖR DIG
HOLMBERGS
TEKNIK • KVALITET